

GIESMES
Chriſtzioniſchtos
ir Duchauniſchtos/

Per

Wiſſus mætus Baſznicoie Die-
wa giedamos/ iſch Wotſchtkia bei Len-
tiſchtkia ingi Lietuwſchtkia hodi/ nekuru.
Plebonuu perwerſſos

Au Dieuwit ant garbes bei Chriſtſchczia,
nims ant naudos per Lazaru Sengſtak
Lietuwos Plebona Karaliauczios
atnaugintos.

ANNO
CIC IDC XII.

1612
Iſchſpauſtos Karaliauczynie Pruſſuu/
Per Jong Fabriciu.

2
3

REVERENDIS, ERVDI-
TIONE, PIETATE, ET VITÆ
integritate præstantibus Pastoribus,
& Ministris Ecclesiarum Lithvanica-
rum, in Ducatu Borussia, fratribus
suis in Christo dilectis, gratiam,
pacem, & benedictionem in
Christo Iesu Domino &
salvatore nostro,

cum oblatione officiorum suorum precatur

LAZARVS SENGSTOK ECCLESIAE
Lithvanica, quæ in Regio Borussia
monte colligitur, Pastor.



VANQUAM, Domini
officiosè colendi, & fratres
in Christo dilecti, Cantio-
nes Sacræ à Luthero, alijsq;
verbi divini Ministris elucubrata, &
A 2. in linguam

in linguam Lithvanicam translata, nō
tam meo, quàm partim antecessorum
meorum, quorum memoria est in be-
nedictione, partim vestro etiam nixu
inlucem prodierunt: tamen quin plu-
rimum laboris & molestiarum in ijs
describendis, hinc inde colligendis,
corrigen- dis, & in justum ordinem re-
digendis, exhausserim, vel me tacente,
res ipsa loquitur. Quod & scioli &
Nasutuli quidam, aut difficulter cre-
dent, aut more suo carpent: ita susq;
deq; fero male feriatum eorum judi-
cium: dum modo Ecclesiæ Christi,
alijsq; fidelibus eatur hisce meis lu-
cubratiunculis consultum. Si qui
è penu ingenij sui promere & in
apricum producere his meliora pos-
sunt, prodeant, Deo benè juvante,
immò ut prodirent quidam è Sym-
misticis

3
mistis meis, qui exactâ linguæ Lithuā-
nicæ pollent cognitione, iam diu,
magno cum desiderio expectavi.
Qua spe cum frustratus sim, nihiloque
minus plurimi ex ordine nostro, ali-
que pietatis studiosi homines summo
studio à me contenderint, ut cum
exemplaria & vetustioris & recentio-
ris editionis in promptu amplius nulla
sint, nouam Cationum sacrarum edi-
tionem adornarem: non potui hone-
stissimæ ipsorum petitioni non grati-
ficari. Proinde opus hoc præsidio
Dei Opt: Max: fretus, aggressus sum.
Vos quaecumque hoc meum iuvandæ
rei Ecclesiasticæ studium boni con-
sultite, & ad honorem nominis divini
& salutem Ecclesiarum conferte. Si
quid omissorum vel commissorum
in operis Typographicis obrepserit,


A 3

meosq;

meosque oculos (Lynceus enim non
sum) fugerit ; id pro æquanimitate
vestra citrà morositatem corrigite,
& in Christo, cui vosque meque ar-
dentissimis precibus commendo, fe-
liciter Valete. Regiom. 6. Novemb:
Anno 1612. Stylo novo.

Ad

4



Ad Reverendū Virum
LAZARUM SENGSTOCK
Ecclesiæ Lithuanicæ Pastorem,
amicum suum colendum.

LAZARE, quem clarat Lithuana gratia lingua,
Cui cordi est vera religionis amor:
Sacra quod in lucem revocâris opuscula prælo,
Res est digna tuo munere, digna fide.
Quas tibi, cui servis, Christi respublica grates,
Quæ pro tam Sancto dona labore feret?
Si nulla grates, si præmia nulla ferantur:
(Hoc mundus fuit, est, hoc erit ingenio.)
Sint tibi solamen, caelestis præmia vite,
Famaque, Lethæâ nescia nocte premi.

Georgius Reimannus.

E I D E M.

EST gratissima res ea,
Acceptissimaq; est res valido DEO,
Qui orbem & sidera condidit,
Qui ventos, maria, & qui aëra condidit:
A 4 Plebem,

Plebem, ad limina ducere
Divini solij, dogmate Dadalo:
Hymnorumq; sonum novum;
Sacratissima vox, atq; canor cycni
Quò in terris sacer undiq;
Cernatur; dare, & ex pectore jubulum.
Æterni addere Spiritus,
Qui cælos penetret, robore maximo:
Exemploq; gregi bono
Præluxisse; supremo Domino Soli
Est, gratissima res DEO,
Acceptissimaq; est res ea jugiter.
En, SENGSTOCKE bone, hoc bonum,
Certè vera loquor, laudibus inclutis
Qui dignus studium ob tuum;
Tu sic hæctenus id quislibet ut bonus
Laudet, pectoris approbi
Effectu docuisti mage scitulo.
CHRISTI, hinc inde, gregem docens
Lithvanum stupidum, dogmata cœlica:
Hymnorum nova clangere
Ostendendo simul cantica gutture.
Sed nunc ulterius, sacer
Quò sermo ille DEI, laudis & enthea.
Cælestis gregis in solo,
Crescendo mage nunc undiq; prorepat:

Luci, cantica Olympica

5

Quod das, Lithvanicis, hac, bene vesibris
Induta, hisce typis novis :

Ergò, laude novâ, tu merito tuo

Ornaris modò LAZARE

A me, ob Lithvanicam qui te amo linguam :

Quandam & Lithvanici gregis,
Qua est ob cognitionem mihi lingua.

Nam istam linguam amo jugiter ;

Donec vivam & amabo vehementer hanc :

Hinc, quòd perplaceat mi ita ;

Ut, si Me DEVS heic istius & soni

Praconem voluisset ; en

Nequaquam renuissem, hoc ego fateor.

Quare, cum video typis

Dilatariet hanc, nunc ego gaudeo,

Atq; illi modò gratulor

Successum ; DEVS ut post bene lingua hac

Lithvanis valeat quoq;

Laudari uberius per nova cantica.

SENGSTOCKE atq; tibi quoq;

Viva hinc nomina nunc, Hercule, gratulor :

Ac Vates veluti ominor ;

Vives dum DEVS heic concelebrabitur.

M. Balthasar vom Grünendemwalde

Neuburg-Hoijerus Saxo.

A 5

Alind

ALIVD.

Sunt qui hanc aut illam tollunt ad Sydera linguam,
Hanc verd aut illam temnere saepe solent.

Hebrao grata est. Hebraea: Latina Latino,
Graeca placet Graecis: Gallica Gallicis.

A primâ sed si spectentur origine lingua,
Cunctarum auctorem quis neget esse Deum?

Quid, quaeso, in terris usquam doniq, boniq, est,
Quod non caelestis dat, dederitq, Pater.

Scilicet ut nunquam personam respicit ullam,
Hebraus sit, seu Graecus, uterq, placet.

Sic quoq, non curat quâ linguâ laude feratur,
Lithuana grata aequè est atq, Latina Deo.

Omnigenis Christus linguis celebratus in orbe est,
Omnigenis hodie se celebrare iubet.

Ergo dum Christum sat agis resonare per orbem,
Rem magnam praestas, LAZARE, crede Deo.

Sacraq, dum Litauâ nunc edis cantica Lingua,
Qua tu, qua reliqui composuere Viri:

Laudes Et famam Mæcenatumq, fauorem,
Concilias studijs, Vir Reuende, tuis.

Affini suo charissimo apposuit

Iohannes Aldus Mernclensis
Lithvo-Borussus.

Aliud

ALIUD.

Musa Nasonis celebris venustè
 Rettulit quondam numeros ad aptos
 Thracius quantum fidibus canoris
 Præstitit Orpheus.

Movit hic tigres, rapidos leones,
 Movit hic amnes, aviumq; cætus,
 Movit, intonsi ut sequerentur alto
 Culmine, montes.

Cæulas tranans Citharædus undas
 Frenat Arion melico sonore
 Ora Delphini, patriasq; tendit
 Salvus ad oras.

Nunc utrum sumis celebrare Clio?
 Dignus hic a te celebrari & ille:
 Cum sonaturis tibi sunt vehendi
 Laudibus ambo.

Grande conamur tenues, camænæ,
 Hos canat docti lyra culta flacci,
 Hos canant, divi, quibus est abundè
 Musa, Maronis:

Lazarum Musæ potius canamus,
 Lazarus nostras animet Camænas,
 Lazarus nobis fiet alter Orpheus,
 Alter Arion.

Tene ego facunde senex, labores
 Et tuos tantos patiar sileri?
 Proximos illis simul occupasti
 Clarus honores.

His, quibus fas est, nimis alta linquis,
 Quos velut dulces levat aura cygnos,
 Nubium tractus, animosq; fortes,
 Tollit in altos:

Serpis

Serpis ast terrâ, instar apis Matinæ
Grata carpentis thyma per laborem,
Plurimum, circa nemus, uuidiq;
Fluminis undas,
Colligis gemmas catus hîc & illic,
Colligis micæ radiantis auri,
Ad locum summo proprium labore,
Cuncta reducens.
Barbaras gentes, animos feroces
In viam ducis, populoq; mores
Aureos reddens animas profundo
Eximis orco.
Perge donando bona tanta nobis,
Sic tuum nomen facies perenne,
Sic tibi multas Lithuana dicent,
Pectora grates.
Sic tua occulto, velut arbor, ævo
Fama succrescet, tibi doctiorum,
Catus applaudit, tibi fera dicent,
Secula laudes.
Gentis humanæ pater, atq; custos,
Sit viri semper tibi cura tanti,
Da pater cani videat quietos
Nestoris annos.

accinit

Georgius Beselmannus
Lithuanus.

Mufom

Nu Rom der Heiden Heiland.

NZeit atpirtkoiau smoniu/ parodit pannos czi
stos waisiu/ Zeng stebetu Wiffas swietas/ Jog
teip Diews esti giunditas.

Ne isch seklas wirischtosos/ Bet tiktai nüg Dwasses
Schwentosos/ Szodis Diewa smogu stwia/ Bet
waisus pannas sidcia.

Szwats sünkus esti pannas/ Ir Gzistums jos kuno
est Gelas/ Szenklai sib ischminties didzios/ giwen
sawa soste Diemas.

Eidams isch weteles sawa/ Isch pannos Gziscziausos
ses kuna / Diemas bei smogus est tikras / Idant
keliu eitu linksmas.

Nüg Diema jo Ischenmas / Tiewop jo atpencz su
grifimas/ Ing pekla prassiwalkszoia/ Sugrische
atpencz sostan Diema.

Diwui Diwui ligus essi/ Norint kunu apsiwilkaisi/
silpnibes musu künelia/ stiprini wiss maci tawa.

Edzas tawa jau est skaisas / Ir Ispinda naujas
schwiesumas / kurio tamsa negal aptemti / Bet
Wiernai wiss tur sibeti.

Garba buki Diwui Diwui/ Garba buk Jesui Die
wa su

B

wa su

wa sunui/ Garba buk ir schwentai Dwassei/ Du
schu musu Linksmintoiei. Amen.

Giesme / ischimea isch Evangelias

Luc : 1. Capit : Giedama per Adventa

ir ant Mischpara wietan: *Magnificat*

anima mea Domino/

Ant balsa.

Durch Adams Fall ist gantz &c

MAXA mergaite czista/ Sunki sunumi Die
wa/ per Dwassies schwentoses darba/ kaip
traices Bale burwa/ Elsbietaspi/ atajusi/
linksmai jen est sweikinasi/ didzius darbus at
mindama/ Schwenta giesme giedoia.

Paduksint nu duscha mana/ Diewa amszina pona/ir
Dwassie mana est linksma/ Ant Diewa ganitoia/
iog manimi passimega/ kaip saw ubaga merga/
del ta busiu pagarbinta/ nug gimintu scho swieta.

Ponas Diewas kurs est matznus/ dare man didzius
daitus / Wardas ja est schwentas brangus / ta
schlawin seme dangus/ amszins ja sussimilimas/
Wissens est apszadeta/ kurie Diewa wiernai bija/
kaip Diewa meiles pilna.

Pada

Padare sawa petije / siipribe mahnauseie / ant le
puju ischbarstima / kurie tik pratui sawa / Mahnli
sius nüg sosta sadin / ir iu puikist ischnieklin / pa
karnus Diewas paaukschim / ir dide garbe gra
sin.

Altstanczius wissus pasotin / wissiu labiu papildin /
Ponas Diewas bus jo dzauksmas / ir amšins
Ischganimas / Bagotüsius apleidz tuschezius /
iwarga smutka dara pilnus / Amšinas mutas tur
kensti / peklas ugnie tur dekti.

Panas Diewas est priemes / Israhelstases smones /
Zeng atpirktu brangu krauju / duschias wissu
griechnuju / atmindams ant sumillima / ir ant
musu ischganima / atsiunte mums Sunu sawa /
tikra smogu bei Diewa.

Kaip Dieuwump musu Kalbela / Abrahamui šadeia /
Jr sekla! ja tares esti / Jog tureia atsiusti / Amši
naghi sawa sunu / gielbetoghi wissu smoniu /
Schitai tas šiwate mana / kursai Ischganis
šwieta.

Diewe buk tau dide garbe / Bš meile ir geribe / Jog
atsiuntei sunu sawa / kursai Ischgane šwieta / Gze
stis buk tauw Zesau Chryste / Jog apsiwilkai smogi
ste / Dwassie schwenta buk pagirta / Ant wissu ant
šiu Amšia. Amen.

Der Lobgesang Zachariz Luc. I.

W Alschlowintas Wieschpatis Diewas Israhela/
 Nessa atlantie ir atpirka smones sawa.
 Ir attiese raga Ischganima mumus: Namusu Do-
 wida waita sawa.
 Kaip kalbeies esti per nasrus schwentuju pranashu
 sawa: kurie nüg amžia buwa.
 Jog mus ghis Ischgana nüg kershtiniku musu: Ir
 isch ranku wissu tu kurie mus neaplent.
 Daridams mielaschirdigiste su Diewais musu: ir at-
 mindams Testamenta sawa schwenta.
 Ir priesega kurie prisekes esti Abrahamui Diewui
 musu: iogtureia ghis mumus dūti.
 Idant mes isch ranku neprietelu musu ischgelbeti: iem
 slusitumbim be baifuma.
 Su schwentibe ir teisibe po io Alkimis: Wiffosu die-
 nosu givatas musu.
 Ir tu waiteli pranashas aufschezausoja busi wadin-
 tas: nesa praefisi pirm wieschpatis weida io kelus
 pagatawiti.
 Ir dūsi pasinti ischganima io smonemus: ing atlei-
 dima greku.
 Per ischezas milaschirdingistes Diewa musu: kurio-
 su atlantie mūs ateidams isch aufschta.

Idant

Idant apfischweftasi tiemus kurie tamfosiu ir sche
schuleie smierties sadi: ir reditu tojas musu ant
lela pakajaus.

Garba buk Diewui ir Sunui: Ir Dwassei schwentat
kaip butwa isch pradzas teip nu ir Bissada: ir
ant amfriu amfia. Amen.

Menschen Kindt merck eben etc.

WEmint smogau bednas/toks tawa siwatas/ko
del Diews sunu sawa/ atsumte ant swieta/ir
pastate smogu/ ant scha swieta Wargu.

Todel teib motintu/Mus sawesp priwerstu/Vß grie
lus numirtu/mums malone gautu/diewip mus
apteifintu/ ir vß mus wis melstu.

Zeib per hodi sawa/ ir per Dwasse schwenta/musump
pons diews ataitu/mums smutniems ant dzauks
ma/musu schirdiie butu/ malonei giwentu.

Ei duk Dwassei Bieta/ir dirpt ka Diews prisaka/
Atwerk tieta schirdi/ ieng Christus per hodi/
nu ingi tawe meis / Tawa schirdiie giwens.

Potam smogau dabot/ Diewui pats nussiduk/
Schwenta kuna westi/ prisch ghi nesistenki/Bet
wissad io Bale/sets tawa schirdele.

Diewa meile rodik/ir darbu ghi garbink/Bei per wis
sus wargus/ Budrus buk ir kantrus/ Jeng
tu jam tiet daikti/gali passimecti.

Zeĩ smogau tikiesi / Diewa meile gauši / duštau ap-
tureti / pakagħinga schirdi / Bei prides tau šen-
fla / amšina šiwata.

Gzia daug turi kenssi / tauwa norus drausii / Ir ant
wissu schaliu / karausi su Welnu / Bet alga turesi /
Kaip tatai perkenši.

Nes pons atais tawesp / per smerti ims šawesp / du-
sche atskirs tauwa / ant amšina dzauksma / Ir kaip
truba trubis / kofnas Kunas kelsis.

Ateis Pons kunischkai / Macnai ir ponischkai / Nug
dangaus għis nušengs / kalbes ir netiles / Tars
tau bei ant kofna / kursai io nesch junga.

Paschlowinti eiket / po deschines štoket / Eiket jus ap-
skirti / Naujėi perginditi / mana karaliston / Jums
senėi gatarwon.

Zada busi linksmas / ir nūg muka Balnas / škaista
kuna gauši / Te su Ponu eisi / Pilns dzauksma
linksmibes / kunas kaip Saule šibes.

Ger tam kuri Diewas / trauk dudams Dowanas /
Zeib Christu priimtu / Szodzius io tiketu / Ape
għi diews rupin / šawa meile šiprin.

Kurs nieku tur Diewa / ir sunu io miela / Jesu Chri-
stu Pona / Gelbetogħi šawa / tas tur teip šinoti /
Jog pekloi tur dekti.

Pone Jesau atait / šmones tu priprawit / Jeng tauwa
Wale

Wale sets/su tarwimi ilses/garbins tawa Warda/
Ant amsiu amsia. Amen.

Giesme S. Ambrosians, Wietan Hymnas ant Miesch
para giedoti/ Ant balsa Conditor alme syderum.

S Utwertoiaw Done swaigsdu/ Amfina schwesa
tikincziu/ Chryste atpirktoiau wissu/ Isch
klausit maldas praschancziu.

Kurs gailedams prapulima/ smertim swieta Ischwa-
dawa/ Tu Ischganeu smones bednas/ atleis-
dams kaltibes Wiffas.

Zau arti scha swieta gala/ kaip jaunifis isch patala/
Eiei isch schwenta ir Czista/ Pannas Marias
fiwata.

Kuro sila silingote/ Wiffi meld ghi keleis klaupe/
Dangus fema peklas bursa/ est jam wiffada
paklusna.

Saule sawa wietan eiti / ir Mono sib tamse nakti/
Swaigsdas sawa schwiesalaita / ir sawa ta-
ka palaita.

Praschom nu Done schwentassis/ Sudzia swieta a-
teisesis/ saugok tu mus wiffo czesiu/ nüg Czerta
zradnu kitressu.

Schwola Czestis macis garba/ tau dieuwe Tiewe buf
Duta/ Ir Sunut bei Dwassei Schwentai/ Ligi
chlow e buf amfimai. Amen. Gies

Giesme ape atsiuntima Gabriela nüg
Diewa Pannaspi Mariaspi.

Wonas Diewas matznus / Ischpildidams fa-
dziaus / Nusiumte Angela / Wardu Gabrielu /
Ing seme Galileischtu.

Ing Nazareth miesta / kur panna giwenna / Szistaghi
Maria / Nüg Josepha Wierna / ing matz
sulubita.

Kaip Angels ateia / Isch dzauksma didzoia / reigß-
dams prisakima / Ansinaghi Diewa / Teip
Zaspi prakalbeia.

Sweika milinaghi / Pons Diews ju tawini / kiek
wienami Szesi / Pagirta tu essi / Tarp wissu
moteru.

Panna kaip ischgirda / Szadi teipa diwna / Tu-
jansbuwa smutna / gerai apsidumaia / ka tarti tureia.

Pannasp Angels kalba / Diewui essi luba / Sunki
tu pastasi / sunu pagimdisi / Jesumi ghiwadinsi.

Maria atsake / Jag mana schirdele / Wira nepagei-
de / Nei ja priliteia / kitaip kaip stosis / neshinai.

Atsake Gabriels / Mace schwentos Dwasses / Ing
taswe meis / Ir sunkiu padaris / Pona Diewa
sunumi.

Ekedama panna / šodzams Gabriela / pakarnai atsa-
ke / schitai ia tarnaitte / tas šodis te pildasse.

Sunk

Sunki stota panna/Messiascha swieta/per mace det-
 wischka/palaitke mergiste / Ir Angels atstoa
 Schwola buk ir laupse/ Ir amfina garbe/ usz tatwa
 geribe/o pan Jesu Chryste/kurs smogum stoicisi.
 Ateik pan per siodi/ tu ing musu schirdi/ Ir stiprint
 silpnibe / ir duk mums schwentibe / per tatwa
 teisibe. Amen.

Herr Christ der Kinige Gottes.

Christus wiens Sunus Diawa/ amfinoia Tiewa/
 Isch io schirdies issproga/ kaip schwents
 raschtas roda/ Ghis estu auschros swaisde/
 ja schwiesums wijs apschwiece/ schwiesesnis usz
 swaisdes.

Uß mus ghis smogu gime/ Gese pastuczeme/ Mo-
 tinas ghis palaitke/ Mergistes czistibe/ Smerti
 czarta sutrine/ Dangaus dzauksma atwere/ st
 wata mums dawwe.

Laitik mus tatwa meile/ dauksint pasinime / Jeng
 mes busim Bieroie / slusisim Diwasseie/ kaip
 tawe paragausim / Saldibe tatwa Jussim/ ir
 wijs tawesp trofschim.

Tu sutwertois kief daitka/ Essi sila Tiewa/ Redai be
 gala

§

gala ik gala/stiprus sila sawa / Schirdis musu
tawesp werst / Humus musu tawesp grenschē
Zeng nekliis nüg tawes.

Loska tawwa mus marint / per meile mus prikest / sena
smogu tu randint / Naughi smogu gaitwint
jeng ant semes gerai gitwens / Vnu naru su
fidams / Gzesti garbe dūdams.

Garba but Diewui Diewui / ir Zesui jo Sunui / gar
ba but schwentam Duchui / Duschu musu sar
gui / kurs schirdins düst linksinibe / dūdams sa
wa saldibe / tam but dide garbe / Amen.

Kyrie ant Adventa.

Kyrrie garbintim wissi Pona Jesu Christu / su
wienu Balsu / Eleyson.

Christe kuris essi gimes isch Gzistas pannas Ma
rias / Eleyson.

Kyrie Autschezausia / linksmintate / sussimilt mums
griechniems ant schia swieta. Eleyson.

Gelobet seistu Jesu Christ.

PAgirtas but Zesau Christe / Jög priemei smo
giste / isch mergos Gzistos Marias / Dzaugesi
Angelu pulkas / Kyrieleis:

Amsina Diewa Sunelis / Edzofu nu begulis / pa mu
su kunu

su kunu bei krauiu / Apdenkts esti lobis lobju/
Kyrieleis :

Kurio neapim swiets Bissas/tas gul ant ranfu pan-
nos/Ghis est pawirtes berneliu/tas pats wald-
zoi tiel daiktu/ Kyrieleison.

Amßins schwiesumas acetia / düst mus naughi skal-
stuma/ Ir sib widui tamßios nakties/dara mus
waikus schwesibes / Kyrieleison.

Kurs est titras Sunus Diawa/ sweczju ant swieta
buwa / tas wed mus isch didzio iwarga/ bei düst
mums Dangui Wieta/ Kyrieleison.

Ant swieta buwa ubagu/ Zeib ghis mums suffimiltu/
Dangui bagotais daritu/Angelams mus priki-
gintu/ Kyrielei :

Tatai wis mums ghis padare/ Keitschdams dide ma-
lone/ jeib dzauksma Chritsezion is gautu/ ir an-
ßinai dekarvotu/ Kyrielei :

Christum wir sollen loben Schon etc.!

W Arbinkem graßei Jesu Christu/ Gzistos pan-
nas Marias sumu/kaip placzei apschwicz saule
miela/ ir po wissus kraschtus scho swieta.

Schwentas sutwertois wissu daiktu/ apßiwilka kumu
ßmogischku/ieib kuna kunu ischwadotu/ Bei su-
twerimsio neprapultu.

Dide dangaus malone Diewa/ Insipile ing pannos
luna/ Panna nesche Diewa dowana/ furios
prigimins nepasina.

Wießlibs hutis schirdies czistosios/ taitaus Basnt
cza Diewa stois/ furi wirra nelitedama / god
ziu Diewa sunki uschstoia.

Pagunde mums schwenta gindirwe/ Ta furi Gabri
els sake/ furi Schwents Zans swiate budams/
Pana sawa pajutta schofdams.

Ant schiena kaip ubags guleia/ Edziu kietu nesibat
seia/ peneia tha panna pienelu/ kurs nemarin
badu paukschteliu.

Zadrin dziauksma tur dangaus Choras / Ir An
gelai giest Diewu ant Schwolas/ Bei piemenimus
est apreikschtas/ piemo ir wissa swieta ponas.

Garbe bei Gzestis buk tau Chryste/ furi ginde czista
mergaite/ Su Diewu ir schwenta Dwasse/ Ant
amsiu amsaus buti schlowe. Amen.

Von Himmel hoch da Kom ich her.

D Sch dangaus ateimi aufschta/ Neschuu jumus
daugi gera/ Teip daugi gera asch neschu/ ape ta
tai asch giedosiu.

Bernes

Bernelis est numis Bschgines / Ischgi pannos czis-
czausosos / Bernelis esti teip grafius / Jussu
lntksimibe gissai bus.

Tas est Christus musu Dierwas / kurs gielbt Ischgt
kofnas bedas / Jusu Duschiu ghis ischganims /
ir wissu grieschnu apczistims.

Ghis atnesch numis Ischganima / Danguie pagata-
wita / jeib jus su mumis dangui / giventumbit
amfinai.

Pasintit nu tikrai bentlus / Edzias irgi wistiklelus /
Te rassite ghi padeta / kursai swieta nesch ir
walda.

Todrin lntksini Wissi bukem / su piemenims the eikem /
Weisdekem ka Dierwas darwe / sawa mielaghi
Suneli.

Weisdek ten o mana Duscha / Dabot kas gul cze Ed-
zosa / Kaip skaisus esti bernelis / tas mielusis Je-
sulelis.

Swetks buk o brangusis swete / kurs grieschnuju na-
papeikei / ant swargu manespi ateisi / kaip taro
asch diekarwosiu.

Ach Pone Wissakiu daiktu / kaip stoteisi taipa masu /
Jog guli ant sausa schiena / kuri Jautis assils
walga.

Jelb tas sviets didziaus platesnis / Aufsinis butu ir
Sidabrins / Vienot est tau labai masas / kaip
lopischelis tas ankschtas.

Atsomits tarwa ir Schilkai / stambus schienas ir Wis
fiklai / Ant kurio tu Schwents karaliau / Did
ziughi kaip tarwa Dangui.

Teip pone essi pameges / Man teisibe parades / Jog
macis ir czestis svieta / negielbt po akimis tarwa.

Ach mans mielas Jesuleli / klot tau Schwenta pa
taleli / mana schirdiue ilseti / Jeng tarvens nega
les mirschti.

Todel asch nu linksmas busu / Balnai tau plesdam
giedosiu / ir rodas subdamas tarwe / Giedosiu nu
saldezie giesme.

Aufscheziausem Diewui buk garbe / Kurs mums su
nu sarwa darwe / Delto dziauges Angelu pulks /
Tofius nauius mztus giest mums. Amen

Von Himmell Kam der Engell
schar. Eci

Wyg dangaus Angelu pulkas / Piemenump
ateiia skaistas / Sate ghiems Berneli grasu /
Sulinti ant fietu Edziu.

Bessehem

Betlehem Dawida mieste/ Kaip Michā pranesches
esti/ tas est Jesus Kristus ponas/ iussu Wissa
ischganimas.

Todel titrai bukit linksmi/ jog Dievwui este priglausti/
jusu est ghis kuns bei kraughis/ Amšins Diews
est jussu brolis.

Grieks bei smiertis jus ne šudis/ nes titras Diews
est su jumis/ te nerscht Welns ir wissa petla/
draugas est jums sumus Diewa.

Ghis nenor jusu aplesi/ tiktai turit jam tiketi/ Dang
su jumis gal karauti. Bet jus negales isveikti.

Bestet jau schwenta šiwata/ jus stojot gimine Die
wa/ Beighi Dievwui diekavoket/ kantrus/ ir
linksmi wišs buket.

Halleluia nu giedokem/ Wienam Dievwui garbe do
kem/ jog Jesu Christu mums darwe / tam buki
amšina schlowe. Amen.

Dies est latitia in Ortu regali.

Der Tag der ist so Freudenreich/

Schi diena est mums linksmibe/ jog nu est usgi
mes/ isch pannos šiwatelia/ Karalius ateiia/
Bernelis šrebuklingas/ ir didci maloningas sa
wa šmogisteia/ tas esti labai schwentas / Brangus
irgi pagirtas / sawa deiwisteia. Orto

Orto Dei Filio, Virgine de pura Ec:

Sunui Dierna teip usgimus/ Isch czistoszes pannas/
Raip rosze isch lelios / swietui est stebuklas/ jog
furi paginde panna/tas gimes esti pirm amsa/
Sutwertoghis swieta/ Isch pannas czistos kru-
tis/ schwenta piena dust czista/ Dielowi amszina-
muj.

Vi vitrum non leditur Sole penetrante Ec:

Raip stiklas stow nešeidzems/ nüg Saules schwiests-
bes/ teip est nešeistas czistums/ Marias mergi-
stes / Palaimingas ischezos pannas/ paginde
czistas budamas/ Dierna Dierna sunu/ Ir pa-
schlowintas frutis/ Marias Schwentas pan-
nas / kurios šinde Christu.

Angelus pastoribus juxta suum gregem Ec:

Angels schwents piemenimus/ Peksu ganantiemus/
ir nakti budantiemus/ skelb karaliu gimus/ Sa-
kie jems su dziaukšinu didcziu/ ghi begulinti Edzo-
siu / kuditis pilns Wargu / Amšins ponas
Angelu/ ir wissa swieta Waiku/ Weidu lisch-
nai grafu.

Ein

Ein Kindelein so Löbelich/ ist vns

geboren &c.

QErnelis paschlowintasis/ est mums nu usgi.
 mes/ Ischghi pannas Gizeziausoses/ mums
 grieschniems ant linksimibes/ seib mums berne-
 lis negimes/ butu wissas swiets prapules/ tas
 ischganims mums esti/ Ey salduš Jesau Christe/
 tog smogum gimes essi / nüg peklas mus gelbeki.

Resonet in laudibus, cum jucundis plausibus &c.

Giedok kosnas kritschezonts/ Laupsmik nu su gies-
 memis/ Sion ir kiet wiernasis/ passirode kuri
 panna paginde/ Issipilde ka Gabrielas sake/ E-
 ja/ Eja/ Panna Diawa pawiste/ Kaip noreia am-
 sinoghi Deiwiste/ schen diena passirode/ passiro-
 de/ Israele/ isch Marias gime mums karalunas.

Jesu Christu schen diena / pawede mums Maria/
 betaig be seklos wira / passirode/ kuri panna
 paginde / issipilde ka Gabrielas sake/ ett: Eja/
 Eja/

Bernelei nu giedoket/ karaluna sweikinket/ Balsu lin-
 xmu tariket/ passirode/ etc:

Sion garbink ponaiti/ Symoneliu gelbetoghi/ grieku
 apczistitoghi/ passirode/ etc:

Didis wardas to pona/ Musu Emmanuela/ sakits
 nüg Gabriela/ passirode/ etc:

D

Ponas

Ponas Christus saldussis/ Gzistij grieschnasfes schir-
dis/ nes del to mums est gimes / passirode/ etc:

Garba but tau O Christe / kuri panna pawiste /
Diews prijeme smogiste/ passirode/ kuri panna
paginde/ Issipilde ka Gabrielas sake/ Eia/ Eia/
panna Diewa pawiste/ kaip norcia amsmoghi
Deiwiste/ schen diena passirode/ passirode/ ing
Israel / isch Marias gime mums karalunas.

In dulci jubilo, Nu singet vnd send fro. etc:

S B saldze linksnibe / Giedokem nu giesine /
Dzauksinas duschu musu / begul nu Edzosiu/
sib kaip skaisste Saulele / Simdiwes sterbleie/
smogus bei Diewas. ij.

O Jesu grasusis / Taswesp trofscht grieschnasis /
palinksminik tu schirdis/ berneli gerassis/ Diewa
meiles pilnasis/ karaliau danguesis / trauk tu
mus taswesp/ trauk tu. ij.

O Diewa malone/ O sunaus geribe/ butumbim pra-
pale/ per grietu didibe/ nupelnei mums Pone/
amsina linksnibe/ trofschtu ts buti/ trofschtu. ij.

Kurs

Kur tikras est dzauksinas/ The kur est patšai Ponas/
Kur Angelu pulkas / giesti giesmes naujas/ ir
stambin Organais/ Dware to karaliaus/ trok-
schtu the buti / trokschtu ij.

Linksmibe scho swieta / nitst ant aties mirksna/ bet
dzauksna amšina / dūst mums sunus Diewa/
linksmine Dusche mana/ prieg tam grieschna
fina/ Suneli Diewa/ Suneli. ij.

Košna smogaus duscha / nobasnai buk linkšna/
Diel to usgimina / musu Messiascha/ Trai-
tei schwentai buk garbe / ir Wienibei Diewa/
Chwola be gala / Chwola ij.

Natus est nobis hodie.

BAgimde mums schein diena / Gzista panna
Maria/ Suneli Diewa/ Suneli ij.

Tam Saule bei wissas dangus/ Szwaifdes ir Mes-
no grafu/ tarnau per czesus/ tarnau ij.

Kan tur dangus seme pekla / Maras ir kiel daitts
dūst chwola/ tam sunui Diewa/ tam ij.

Todrin o kritsch ezonie košnas/ Giedokim nu giesmes
naujas / Jesui ant chwolas/ Jesui ij.

Jesus mums roiu atwere / Dangui wieta padare/
per sawa meile/ per sawa ij.

D ij

Miel

Mielstim nu Diawa suneli/musu Emanueli/mumus
gimussi/ ji:

Saldzoghi Diawa Deitwiste/ diel mums dangaus
karaliste/ tu Jesau Chrifte/ tu Jesau ij.

Diwui Diwui dokun garbe/ ir ia Sumui buk schlo
we/su schwenta Dwasse/ su schwenta/ ij etc:

Linksmat jau mes Giedodami/ diawa wienna garbin
dami/ Amen taritim Amen taritim.

Puer natus in Bethlehem, unde gaudet &c:
Bernelis gime Bethlehem/ ij. Del to dzauges
Hierusalem Hale. Hall:

Gzia nu gissai gul Edzosiu/ ij. kursai karaliau ant
amsiu/ Hale. Halleluia.

Pasina jautis ir Affils/ ir Affils/ Jog Bernelis est
wieschpatis/ Hale. Halleluia.

Karalei Sabas jam datwe/ jam datwe/ Auksa/ kodila/
ir Myrra Hale. Halleluia.

Drauge ineidami Bti/ ineidami Bti/ swetkin Zau
na Kunigaitsehti/ Hale. Halleluia.

Isch Notinas gime pannas/ gime pannas/ bet be
Wunischkosos seklos/ Hale. Halleluia.

Be Angina pafeidima/ pafeiduna/ isch musu ateija
trania/ Hale. Halleluia.

Kumu mumus est ghis ligus/ ghis ligus/ Bet grieku
ne est ligus/ Hale. Halleluia.

Zeib

Zeib padaritu mus smones/ mus smones/ Diewui
ir sau priligintas/ Hale. Haleluia.

Tame usgimima dzauksme/ usgimima dzauksme/ po
nui Diewui buki laupse/ Hale. Haleluia

Traicei schwentai schlowe dukem/ schlowe dukem
Diewui linksmai diekarwotiem/ Hale. Haleluia/

In natali Domini, gaudent omnes Angeli.

W Onui musu usgimus/ Dzaufsmas est Ange
lamus/ ir giest taip su linksnibe/ Diewui Vie
nam buk garbe/ Panna Diewa pagunde/ pan
na Christu pawede/ panna czista likose.

Angels dzauksma pasate/ pemenims ganant lauke/
Christu mums usgimusi/ ir Szmogumi stioiosi/
Panna Diewa pagunde/ etc:

Angelu pulkas Dangui/ schlowe giedoia ponui/ Gar
ba Diewui ant aufschta/ Szemei miers gera
Wale/ Panna. etc:

Mesteleia Doida/ Piemenis Jesu radda/ ir tatai
wissur satie/ kan Angelai apretschke/ panna
Diewa. etc:

Jug Bethlehem mes eitim/ su piemenimis melstim/
Jesu Christu pasinkim/ ir wissi balsu schaukim
panna etc:

D iij.

Kofna

Kořna Krifschczonies duscha / melst garbink Mes-
 siascha / kurs Bethlehem est gimes / tai skelpet
 teip ius smones / Panna Diewa paginde /
 Panna Christu pawede / Panna czista likose.
 Amen.

Ritta seta Kalledu Giesime Ape
 Berneli Jesu.

Sime munnus Bernelis / ischgi Pannas czistos /
 kaip rose isch lelias / stebest wiffas swietas /
 Bernelis esti Diwnas / esti tikras Diewas /
 esti smogus pilnas / Deiwisteia amfinas / smogisteia
 smiertelnas / Ponas Jesus Christus.

Grasus esti Bernelis / sidi kaip ir Lelija / nescho-
 ia ghi ant ranku / mergaite Marie / Szinde ghi Pan-
 na czista / pencia Karalicza / Pienu frutu sawa / Rose
 esti Jesus Christus / Lelja esti Maria / abciem diws
 ddis.

Angelai piementimus / pasake linksmibe / kaip Po-
 nas Jesus Christus / ddis munnus drutibe / ateidant
 Angelai / giedoia link sma giesime / ant masa Bernelia /
 Edzosa paguldita / munnus nug dangaus duta / isch-
 malones Diewa.

Atminti

Atminki pone Jesau / kaip eszi giunditas / nugi
 Pannos Marias / ant wissu linksimbiu / Sunau
 Diewa Wiernassis / schemu swietui dutassis / ant
 ischwadarwima / Saldzausis Pone Jesau / mielausis
 Pone Diewe / Sussimilt ant musu.

Sweikas grafusis Jesau / Diewa Diewa sunau /
 Sweikas schwentassis Jesau / D dangaus Karaliau /
 Sweikas milistas pilnas / tu atpraschai mus wienas /
 sawa dangaus Diewa / ieib griekus mums atleistu /
 bei dangui wieta dutu / per sawa malone.

Melst nu didis ir masas / Pona Jesu Christu /
 idant mus apteifintu / per sawa teisibe / malonus esti
 Jesus / esti malones pilnas / ant smoniu grieschniuu /
 Kurie geidz ia malones / ischgi wissas schirdies / ing
 ghi tikedami.

Garbabut Diewui Diewui / ir ia Sunui Jesui /
 buti czestis ir garbe / Diewui amsinamui / kaipa
 buwa isch pradziat / teipo but ir wissada / ant amsin
 didziuu / Laupse Diewui dangusa / Marosa ir
 Semesa / Ponui Jesui Christut. Amen.

Gloria in

Gloria in Exelsis DEO.

Allein Gott in der Höhe sey ehr

GArba buk Diewui ant aufschta / ir diekarwo
 jiams usz id meile / todrin iog nu ir niekada / ne
 gal mus pakrutinti gala / Pamega mums pons
 Diewos musu / nu est pakajus be gala / Alwiens
 kerschts tur paliaubima.

Giaupse ezesti tarw schlowe dume / dekuiem tarw usz ta
 wa garbe / iog tu pats Diewos Diewos amfinas
 sis / karaliaughi be silpnibes / ne ischmerota est
 jid macis / totaus nors id ischpildasi / ger est
 mums su geru ponu.

O Jesu Christe malonufis / dangaus Diewa Su
 nau wienafis / Sudeirina i praszuwufius / Kans
 trus esti musu piktibei / Alwineli Diewa schwen
 tassis / maldas musu wargu priime / ir ant mu
 su tu suffimik.

O Schwenta Dwasse saldziausoi / wissu Ischga
 nims bei linksmibe / nug ezarto macis schitus
 saugok / kurius Jesus Christus ischgane / per
 didi muka karcze smerti / nugrefe griekus bei
 wargus / ing furi mes stiprei tikim. Amen.

Grates

Grates nunc omnes Ec.

Diekawokim nu mes wissi Ponui Dieuwui / Kurs per
sawa usgimimiu / mus ischgelbeia / nug macies
Wielna Kitroia.

Huic oportet Ec.

Tame prireika / idant mes wissi giedotumbim su An-
gelais / garba buf Dieuwu anta aufschta.

Giesme Ape Uschimima Christaus / isch
Euangelia / Luc: 2. cap. ant balsa : Nug
dangaus Angelu: 2c.

Von Himmel kam der Engelschar.

Ezars Augustus pradeia / pirma suraschima
swieta / Tada ir Josephas eija / Su Maria
czista Panna.

Nug Nazareth ing sidawa / ing Bethlehem
sawa miesta / Ir kada ghie thenai buwa / tada Sunu
gimde Maria.

Ir ing Wisfiklus indeia / ir pagulde ghi edzosa /
nes fitur Wietas nebuwa / Czia Angelai iems
Musija.

E

Piemens

Piemens tū ezesu sergeia / Pekaus sawa anta
lauka / tad Angels iumpi prišengie / Schwesib Die
wa iūs apschwiete.

Angelas tare nebijaht / praneshu iūms dzauk
sina didi / Vsgime iūms gelbetoiās / kurs est Christus
Wieschpats Diewas.

Ez rasit mieste Dauida / Kaip praneshu Pra
raks Micha / tai šenklas iūmus te essi / Kasit Edzosa
gulinti.

Eūiaus Angelai pragida / Garba buk Diemui
ant aufschta / Ir anta šemes pakaiāus / Gera Wale
buk šmonennus.

Wienas Piemū tare antrop / kad Angela neb
ischwida / Eitem mes thenai Weisdetu / ka praneshu
Donas musu.

Ir weikei eia / ateia / kur buswa Josephs su Ma
ria / Kada Edzosa Waikeli / Ta mielaghi Jesuleli.

Potam ta šodi Ischskelbe / pa wissus kraschtus
ir šeme / ir kas ta šodi Ischgirda / Didei tam musti
šrebeia.

Maria tai nenūleida / Schirdin tus šodzus
ghi deia / Piemenis atpentz sugriša / Garbindami
suni Diewa.

Garba

Garba buk Diewut Auffschezausam/ ir sumit ia
nuginusiam/ teip ir Dwassei Sargu duschiu/ Ant
wissu Amfinuu Amfu. Amen.

Frewdt euch/ frewdt euch all in ge:

Dziauktēs dziauktēs ius Chriſchezonis/ Ir
linkſmai iau ſchofite/ Mums ir uſgimes ber
nelis/ Iau linkſmai giedokite/ Iem wards ira
Emmanuel/ Ghiffai iſchgelbes Iſrael/ Ir nebagus
pagonis/ karaliſtoſp ſawa wodis.

Dziauktēs bernelei dziauktēs/ Iuk Diews iums
ſtoia ligu/ Nes iſch Pannos Gziſchezaufosēs/ Ne pri
gintuu budu/ Nüg Dwasses ſchwentos pradeia/
Ir ſa io neſezia waitſchezoia/ kurs topiſchi eſt gullis/
prakarte wieta turris.

Dziauktēs dziauktēs ius mergeles/ Bernelis
jums uſgime/ Iſch Marios cziftos Pannos/ Ant to
Diews is nuleme/ Jog neſchoia ſunu ſawa/ kurs
Dorwida ſoſta Fewa/ Schlowingai ghis pawildes/
Amſinai tha apſedes.

Dziauktēs gi ius nu Moteres/ Nes iſch tawes
tas gime/ kursai wis attaiſiti tures/ ka moteriſchkie
pamete/ Nes ghis ir moteriſchkieſ ſekla/ kurs dide
titriſte Szalczia/ galwa io tur ſutrinti/ ghi pentimis
ſuminti.

E ij

Dziauktēs

Dziauktēs karalei bukit linksini / schitai ateit isch
tola / Eris karalei dowanodami / kuriems sib šwaisde
schwiesi / Masaghi karalu garbin / starbus sawa
atdaridin / Zem dūst ghie daug dowanu / Ponui ant
wissu Ponu.

Dziauktēs dziauktēs Jauni senni / Dziauktēs
ius ubagielei / Nes Diews weide tarmischkame / Nor
sumiltis malonei / Justoia ing wieta iusu / Bschstoia
ghis daugi skolu / Griekus saw uschedina / Sididams
mums ischkada.

Dziauktēs pakalnes ir kalnai / Dziauktēs šallo-
ses laukas / Gerai dara ghis wissadai / Nug dangaus
rassa dūdams / Dūst mums sawa sunu miela /
Siusdams ghi nug dangaus aufschta / Jeng wis kas
ira czonai / Gairwintus iū butinai.

Dziauktis tu dangaus karalīsta / Dziauktis karali-
sta šemes / Nes Diews iudu saligina / wiēna ponstwa
est leides / Jog tada tu Jesu Chrise / amšini kara-
lumi pastoieci / Poakim Ewa mus uschstof / Nug
neprietelaus dabot. Amen.

Kyrie ant Kalledu Giedama.

Kyrīe / Wersme geribes / Eiwē negimditas /
Nug turo kosnas daktis gers Ischeit / Elenfon.
Chrise /

Christe/ Schwentasis Pone/ Macnus Diewo Eua
neli/ Kurs us smones grieschnas/ tikras smog
gus be Wirischtos seklos / ateisei isch swiato
Marias / Elyson.

Kyrie/ Dwasse Schwentoghi/ Schirdeles musu iau
ussiebt/ ieng Hadnan ir drauge/ tawe Diewa
wissada garbinssim/ Elyson.

Kitta wiel Kyrie ant Kalledu.

Kyrie magne Deus Ec.

Kyrie Diewe didis / gelbetaiau Matznaufesis/
prifakimu persengtaia smogaus/ Elyson.

Christe/ munus gimes/ Griekus Adama kurs ateisei
Ischrischtu / Elyson.

Kyrie/ Tas pats gimes / Emanuel / Wiss suwerte/
Kan Adams pirmas smogus pamete/ Elyson.

Dienan Triu Karaliu ant
Mischpara.

*Hofis Herodes impie; Ant balsa/ A solis
ortus Cardine.*

Was fürchstu Feind Herodes sehr.

Herode piktas neprieteli/ Kam Zesaus Christaus
sbijais/ Tas nimm swieta poniste/ Kurs düst dan
gus karalisse.

E iij

Karalei

Karalei sedami swaisde / Christu Pona est
atrade / Szenklin per treias Dowanas / Jog waits
est smogus bei Diemas.

Priemei friskshta Jordani / tu dangaus Tiewa
Uwimeli / Per tau tu mus apmasgoici / kursai grieku
nepadarei.

Kada schestis todzius atmens / Werte winan
pilmus Wandens / the stotose naughs srebuklas /
Isch wandens prasta Wms raudonas.

Dukschecziausem Tiewui buk garbe / ir Sunut
buk schlowe dide / Su Dwasse sargu duschieliu / Ligi
czestis buk ant amsiu. Amen.

Dienan Gramnicziu alba Apczistighi-
mo Pannas Marias / gali giedoti / Kalledu
giesmes / Bei Schie Sekancze giesine
Senaya Simeona ic.

Mit Frid vnd Freud ich fahr dahin / ic.

SB pakaiu dzauksinu eimi / isch swieta Tiewa
meile / Schirdis ir humai iau est linksni / garwa
atils / kaip Diems man apskadeia / smiertis man
miegu saldu stoa.

Jaip padare

Taip padare Jesus Christus / misu isch gelbetho-
gis / Kuri Pon dawei man ischwisti / ir ghi pasinti /
Jog ghiz est siwats Ischganims / cziesu smierties bei
karschtos peklos.

Ghi wissens isch meiles dawei / Sussimiles
mums didei / Dangun wissa swieta tu lepei / wa-
dinti mielei / per brangu ir Schwenta fodi / Schem
Swietut apreitschtaghi.

Ghis est ischganims bei schwiesuns / dātas
wissens pagonims / Ant Bschima newiernun /
penukschla duschu / ghiz est tawa simoni Israel /
Garba schlowe ir amfins dzauksmas.

Garba buk tau Diewe Diewe / irgi tarw Jesu
Christe / su schwenta Dwasse buk Liaupse / Gelbet
mus Warkfne / ir linksimint mus smierties czese /
dāt mums dangaus Diewischte.

A M E N.



Giesmes

Giesmes ant: Gaveniu

Alpie Kenteghima Vona musu.
Jesaus Christaus.



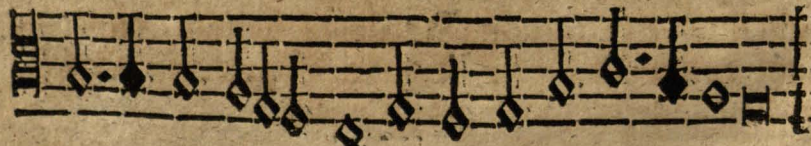
Numuczimu wieschpaties / sawa malanausia /



Atmint saw kosnas smogau / ir ne uszu mirschka /



indams saw poakimis / jo schwentosias ronas /



Kuromis mus atpirka / Didei grieschnas smones.

Jesus nug Diewa Ischeia / ant swieta ateija /
teib ieschkatu Aweliu / del kuru ateija / teip iosghis
pamileia / kaip sziwata dawwe / tai kaip gerasis piemū /
smertim sawa aprode.

Jesu Judoschus pardawe / usu masa alga /
Diewa Sunu ischdawwe / delei grieschna smogu / Je-
sus Bezzerodamas / sawa kuna dawwe / Apaschtalus
schwentosius sawa krauiu girde.

Jesus Daršan meija / Su sawa Apaschtalais /
pilnai Diewa meldesi / didei budams silpnas / Kru-
twins prakaitis Barweia / del ischganscza didzia /
Dusche Wierna dabokis / mukas pona tawa.

Jesu malonauffighi / Kad sidai sugawa / Awi-
nelt nekalta / musche ir Balkioia / abi ranki surischa /
musu gelbetoia / musche pesche ir draste / atilsia iam
nedawe.

Jesu Weidan ischtika / Anoschhaus namūsa / Nug
the surishta wede / Kaiphaschhaus namūsa / sidai iam
prakeiktiegghi / Altis usurischa / kumszomis ghi musch-
dami / teip ghi est apiūkie.

Jesu kotams padawe / teip iau suwarginta / The
ghi stulpop pririscha / plagdamas botagu / teip ghie
ghi kotawoia / kaip krauias Barweia / Duscha
grieku gailakis / tad iam busi miela.

S

Jesus



Jesús teipa nuplaktas / Gostan pasadintas/
 Erschkezeis wainikútas / Christus dangaus ponas/
 Galkwa jo teipo gilei / Erschketei ischbade / kaip kraus
 isch wissur pluda / dabot duscha Wierna.

Jesu Pilats ischwede / teipo nukosnita / kaip
 tam pats stebejosi / regedams fruwina / teip buwa
 sumuczitas / Jesus malonausias / Kaip del ischmu-
 ezinima / smogui ne buwa ligus.

Jesu isch miesta ischwede / Krisum apsinkinta/
 neschdams alpti pradeia / iog ir paldineia / Motina
 ija ischeia / geisdama ischwisti jo / A ischwidus pra-
 wirka / gailedama kanczos jo.

Jesu tau Krisarwoia / Weisdel duscha wierna/
 Kankas koias primusche / A tu buwai kalta / tad
 daugiaus nerustinki / sawa dangaus Pona / Liautisi
 tau grieschiti / Brangeti essi atpirkta.

Jesu su Krisum ischtele / Gistas iem trauckeia/
 teip smarkei ischspielata / kaip kaulai Braschteia/
 karanti ghi apulke / Szidai prakeitoghi / A musu
 Wieschpats J E S U S / Wiss tai kancrei ken-
 teia.

Jesu tarp

Jesu tarp dweiu Latru / su krisum pastate /
Pittadeiu ghi schauke / sawa geradeghi / Biaureis
hodzeis giedina / ant krisaus karanti / tai wis mie-
lasis Jesus / tikrai tureia kenteti.

Jesus Tiewop meldefi / Usu sawa kotus / Latra
sawesp priame / ir kittus grieschnikus / kad iau wis
pagineia / Galwa linkereta / Dusche sawa ischleif-
dams / dawo Tiewui sawa.

Jesaus teip numirusia / wissi daiktai Wertie /
Pona sawa mieloia / didei jo gaileia / Saule tada
aptema / isch Abidas Pona / ir seme padrebeia / teipag
gailedama jo.

Nu Bierna kosna duscha / atmindama ant ia /
neaptruk ir tu Bierkti / usu sawa griekus / Beda bus
grieschnai duschei / kad grieku negailles / netures ghi
ischkakti / Dangaus karalisten.

Kad muku iau Wieschpaties / Atminti turekim /
A sawa gelbetoghi / isch schirdies milekem / ir del
ia kenteghima / sangokimes grieschima / A iei ing
ghi tikesim / Dangui su iu busim. Amen.

L ii

Ritca gies-

Ritta giesme ape Kenteghimo Dona

Christaus / ischguldita / nung D. Stanislauß

Kapagelana / Ant balsa kaip giesfi /

Patris Sapientia Alba.

Christus der uns Seelig macht / 26.

Diewa Diewa ischmintis / Teisibe Deiwistes /
Christus smogum gimesis / Pagaudits est eze
su nakties / nung Apaschtalu prastots / Szidams per
dotts ir ischduts / surischts nuwestis apstunstas / Wei
dan muschtas / papeiktas.

Ponas hadina pirma / Nuwestis Pilatop burwa /
swietkai ludij netiesä / Prisch Jesusa Christusa / Pi
lats raddes nekalta / sumte ghi prieg Heroda / spran
dan muschta surishta / Schwenta Weida Spiau
dita.

Ape hadina trecze / Nukrisawoti schauke / Bo
tagais ghi ischplate / apwilke kaimcha apiote / Jesaus
schwentoie galwa / Erschkerzeis apwainikawa / ne
schens est krisu sunku / ant wietas karezu muku.

Gzesu hadinos scheschtas / Krisausp estu pri
muschtas / Del mutas trofschtas Ponas / Tulsimi
est girditas / tarp latru ischspelotas / su Sbradnais
passaititas / Apiofts atmests nog latra / Po faires
pakabinta.

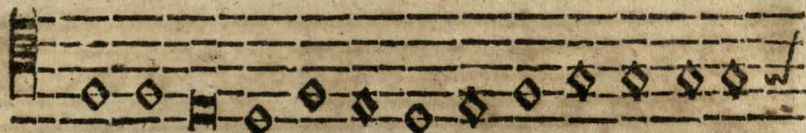
Hadina

Giesines Dekawoghima.

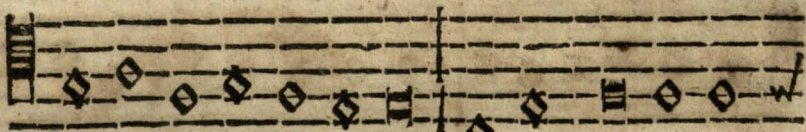
66



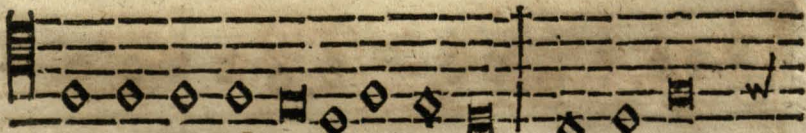
Kurius brangūiu frauiu at pir. Kai.



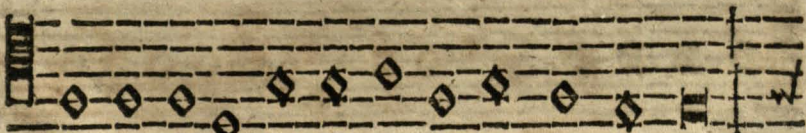
Amfina ie schlowe su schwentaisis



mumus pa dowanoki. Pone ganik ir



gelbet fimo nes tarwa / Ir perše



gnof Tawisch, ke ta wa /

Ir

233

135

Hadina dewintoie/ Ponas Jesus numire/ Eli/
Eli/ ghis schautie/ Dusche Tiewa rankasna darwe/
Schona so ragotine/ Szalnerus gails pradure/
Potam drebeia seme/ ir ufstema saule.

Nu krisaus ghi nukiele/ wakara hadine/ Bssi-
slepe Deiwiste/ Po so schwenta smogiste/ Tosi smerci
prieme/ Teip mus grieschnus ischgane/ Pona dan-
gaus pagulde/ Nauyeme atmens grabe.

Wiss to czesu attentus/ Per Jesaus didzius
Wargus/ Kuna schwenta ischdeius/ ir mostimi pa-
tepus/ schwents raschts issipilde/ Diewa rustims
mussimalde/ Danguus mumus atsiwere/ iog us mus
Christus numire.

Del to garbe mes dume/ tauw Christe musu Pone/
tawwa kraus mus ischgane/ Duschoms atwesi darwe/
Smerci czarta sutrinei/ Per smierti kuri priemei/
Peklas durris ischardei/ Mace tawwa parodei.

O Diewe Amfinasis/ Tiewe danguiesis/ Jesu
Christe saldussis/ Buk tauw garbe ir Gzestis/ teip ir
su Schwentai Dwassei/ Amfina buk laupse/ West
mus dangaus tiewisshen/ Duschu musu Lintsmi-
ben. Amen.

℥ iij

Hilff

Hilff Gott das mirs gelinge zc.

Dieve dük man laimeti / Brangus sutwerto /
 jau / Sillabas ritmus lenkti / ant Liaupses
 garbes tau / Zeib esch nu linksnai pradeczo /
 apie tawa šodi giedoti / Pon prisiok tu mane.

Amšnai stow tawa šodis / kaip kalb Esaias /
 sawa knigos parafches / norint pereis švietas / ir ka
 Dievas esti leides / Norint wissa pagestu / ghissai to
 neatgrisch.

Jesusas Diewa šodis / Ateija ant švieta / di-
 dzius diwus dare ghis / potam pardūts tapa / nūg
 Juda sawa pasiuntinio / kurs ing smerti ischdawe /
 Jesu Awineli.

Kad jau buwa atwalge / Welikas awina / tad
 neusmirschens eme / ing sawa ranka dūna / tare
 walgift tai est mans kuns / kurs ing atleidimo grieku /
 uszu jus bus ischduts.

Daswe ghiemus ir gerti / Wine Kraughi sawa /
 To smierti turit škelpti / pawils schitaip rascha / kurs
 Wertai ta dūna Walgis / ir gers isch to kilicha / tas
 smerties neischwis.

Jesus

Jesus masgoja koias ju/ ta pacze hadina/ Moke
 jūš mofslu saldziu/ Schwenta burna sawa / milekite
 sawe wienat / ant ta busit pašinti / Jog mane jus
 priklausat.

Christus Bieschpatis darše/ jau atlikes malda/
 Szidu atencziu lauke / nūg iu surischts tapa / iſwede
 ghi prieg sudzos/ nuplaktš ir Wainikūtas / smierczop
 nusuditas.

Kristiausp primumschtas buwa/ Didisis kunigas/
 musu ghis issylga / Sakesi jau trofschtas / suprast
 musu ischganima / Fodel smogu uszgimes / ischgi
 Pannas czistos.

Nulentens sawa galwa/ Dwasse ghis pasawe/
 kaip mums Janas ischrascha / atpentz ghi nueme/
 nūg kristiaus graban indeia / Treczi dzienz kielesi/
 kaip pirm sakes buwa.

Jrgi tosa dienosa / Pons pasumtinus moke/
 Szodi io neschti wiena / sakit wissam swiete / Kas
 tikes ir bus krikstchitas/ tures amfina siwata / Est
 jam per Christu pirktas.

Lucas ischrascha graſei/ io dangaus ſengima/
 bet musump sant wienatei/ Kaip ghis pats ſadeia/
 tai esti per sawa ſodi/priesch tž galet netures/ Petlas
 silas Wissi.

Linksmine

Linksmintoie atsiunte/ tai est Dwasse Schwenta/
Nüg Diewa kuri Wede/ ingi tikra tiesa/ schita mes
nu prashikina/ nes ghi ne apleis musu / bet pristos
kiet ezessa.

Tikrai tau melstimes nu/ Christu us Wirau-
sius/ Kaczei kensumbim nüg iu/ pikt ir us kerschtini-
kus/ ieng Diews iems dütu malone / Heinrichs mil-
niks giedoia/ Sawa kaleghime. Amen.

Christus der vns Selig macht 2c.

Christus kurs mus ischgane/ pikta nepadare/ tas
us mus nakti tapa / kaip Bagis sugautas/
piktump sidump nuvestas/ neteisei apstunstas/
Apiükts papeiktis spiauditas/ kaip tai ludij raschtas.

Pirmos dienos hadina/ Ghis neteisei buwa/
Kaip Kasbainiks parvestas / po akim Pilota / kurs
ghi kalta nerades/ be priekastes smerties / nusunte
ghi schalina/ prieg karalaus Heroda.

Ant triju sunus Diewa / botagais nuplaktis
tapa/ ir jo galwa karuna / Erschkecziu ischpleschita/
rubu apwiltts ant jüka / didei muschtas buwa / ir
Krisiu smerties sawa/ ghis patsai neshoia.

Ant scheschtos nügs nuwilttas/ Krisausp tapa
primuschtas / Gzia ghis pralieia kraughi / Didei
skunsdams

skunsdams meldesi/ Weisdetoiel apiuke / ir prieg to
 Kabantieghi/ Potam Saule aptema/ ta regiet nebs
 galeia.

Jesus dewinta hadina / Schauke skunsdams
 apleista / Tulsis ingi nasrus ia / su Bfusu inpilt
 buwa / tujaus Dwasse ischleida / seme padrebeia /
 Basniezos danktis drifka / daug atmenu pleischeia.

Potam czesu Nischpara / Latru kaulai lausit
 buwa / Jesus ing schona sawa / Ragotine indurts
 tapa / isch fo krauis wandu pluda / ant ischpildima
 raschta / kaip primen Schwents Jonas / tai del musu
 stoias.

Ir kad dienai gals buwa / Wakaras ateia / Jesus
 nug trislaus Liemens / per Josepha tapa nuimts /
 branget pagal sidu buda / ing graba indets tapa / su
 sargais apsaugotas / Kaip Ludiya Matthias.

Selbet Chrifte Sunau Diewa / per kartu ken-
 teghima / taw wissad paklusniems but / piktibes
 aplentti / tawa smerti ir priesasti / Waisingar ischwar-
 toti / us; tai taw kaczeg silpni / wissad defawoti.
 Amen.

Sena Giesme ape Septinis Szodzius /
Pona musu Jezaus Christaus.

G

Ataminki

A Taminki smogau šodzius / Jėsaus Dieva
 Sunaus kalbetūsius / kada buvta anta krišėaus /
 Iščpelūtas delei griėšna smogaus.

Dūt tawens Šriste nemirėšti / Bet wišsada
 šchirdipi turetī / kuris šchaukei didziū balsu / kenczian
 dide muka delei įsu.

Pirma šodi tare Jėsus / kada buvta aukštinui
 uškeltas / Dieve Dieve atleisk għiemus / nešsima
 piktai daras smogus.

Antra šodi tare Jėsus / Matinospi sawaspi
 mielospi / Motriškt taskat sumus tawa / Jane imki uš
 motina sawa.

Treczje šodi tare Jėsus / Jau nu trošchtu tawens
 griėšna smogaus / kumas mana jau išchdzūwa / ir
 Iščilės labai trošcht gerima.

Ketwirta tares est Latrui / pas dešchine nukri-
 šawotamui / Všu tiesa bilau tawī / nu ing roju eisi
 su manimi.

Penkta šodi Jėsus schaukie / Eli / Eli lamasa-
 batani / Dieve mana / mana Dieve / kam tu aplei-
 dens essi mane.

Šcheschta šodi tare Jėsus / paginciau mana
 darbus Wišsus / Jau išchpildzian Diewa wale / kaip
 Prarakai rasche apie mane.

Set ma

Sekma šodi tare schaukdams / anta krisiatis
tarp latru numirdams / Dieve Dieve dusche mana /
ingi rankas šventas dūmi tawa:

Sunku mani Krisius mana / daugiaus šmo-
gau neadboghins tawa / neusmirschki mana
kraujja / kuri liejau delei grieku tawa.

Pone Zesau tu mums dūdi / muka tawa schirdipi-
tureti / Kanta tawa mus apginti / nūgi meiles tawa
neattremki.

Pergi tawa Christau muka / ir del tawa kar-
czos smerties warga / atleist mums musu griekus /
nūgi peklas muku gielb mus grieschnus.

Per septinis tawa šodzius / buki mums ma-
lonis kaltiemus / kaip ateisi anū ezesu / mus suditu
galiep smerties musu.

Dievui Dievui buki garba / Kuris sumu sawa
nepraleida / bet us mus wissus ischdarwe / io smier-
timi mus grieschnus ischgane.

Garba buk taw Sunau Diewa / Zesau
Christe Awineli Diewa / Kursai neschi griekus
šwieta / pagarbints buk ir su Dwasse schwentas
AMEN.

G i f.

Giesme.

Giesme nobaszna apie Duka Pona
Jesaus / ir apie jos nauda. Ischwersta isch
Lentischkos. Per Jana Scheduktiani.

ISchmintis Tiwa amszina / Christus sumus
Dangaus Pona / Ateija ing Wargus swieta/
pagalei pranaszu raszta.

Passifemina kaip tarnas / priemes est mukas
Diwnas / del smogaus ischgelbeghina / regedams
jo prapalima.

Isch sawa Deiwischkos meiles / neszhoja musu
piktibes / walnai mukas kente mirdams / mus smones
grieschnas atpirkdams.

Zeib grieschnas smogus suprastu / k3 dare Po-
nas dabetu / Joz delei smogaus bednoia / Deiwistes
nessigalleia.

Diews burwa Krisausp primusztas / Wissas
krauiu sukruwintas / Troszta isch didza troszkuia /
musu duszu ischganima.

Widui potam karzos mukas / Ischtiefes schwen-
tofes rantas / Schaut grieschni man. sp eiket / manimi
atsiwesmfet.

Mes to nieka neadboiem / Swietui didzans
paturoiem / Jo darbus piktus pasetam / Pona gieribe
usmirsztam. Ealp

Taip kuns musu griekais megsta / apiakints
grieku alkista / Jog drāsci sei kosna grieka / prapūlima
sau pats zschka.

Ponas sawa schwenta kuma / ir kraughi sawa
raudona / mums dawē ant ischganima / ne ant grieku
pafekima.

Uch tu Done milistiwās / didis tawā est kantru-
mas / Dūt mums tawesp prissiwērsi / tawā meilesp
priesiglausti.

Per tawā karcz:ie mufa / prijnt mus po tawā
ranka / Nes pīt mums isch wissu schaliu / Zei nebusi
mums gineiu.

Wissur neprieteliūs turim / i'ch wissur spaudina
regim / wissur smuktus wargus ten:zem / irgi ligas
sunkias jauzem.

Jau mes kop priesitekesim ? Kop atis ir rankas
kelsim ? Kz melsim ir kop mes schauksim ? Kop
Werkšningai atšidussim.

Taw:sp wienop Done Christe / tu nos priemei
sinogiste / Jeng mes bedni tawensp schauksim / taw
tikesim tawē melsim.

O Diewe geribes pitias / but mums Diews
milastiwingas / mus suwanczius tawā Waihus /
prijnt tawesp mus wargulus.

Didei esine sugrieschie/ pafeidzem tarwa geribe/
Wienok tu isch tarwa meiles / atleiff mums musu
kaltibes.

Atleides mums musu griekus / Waldzof mus
bednus grieschnikus/ Bei west mus dangaus lirk-
simben / Amzinou musu Ziewischen/ Eatp mums
dūfi/ Amen/ Amen.

Ritta wiel giesme ape muka
Jesaus.

Chwola tarw buk saldus Diewe / Chwola tarw
buk musu Pone / Pats Issidarwei / pats mus
ischganei.

Muezelnikai wissi schwenti / negaleia sarw s
atpirkti/ Net ateija pats/ Dangaus semes Wiesch-
pats.

Kenteia mukas ir kartibes / delei simonu
piktenibes / Pons Dangaus semes / us sawa
simones.

Dabar ant ta gan nebuswa / Krisausp sawe
primuschdina / Numirre us mus pats/ wissa swieta
Wieschpats.

Atmint ant to kosna duschia/ dekawok Jesui us
muka/ Ir tu iam tikel/ ghi stiprei milek.

Neatpirkts

Neatpirkts essi sedniu daiktu / nei aukstu neigl
 šdabru / Bet krauiu brangu / Christaus pras
 lietu.

Ponas musu Jesus Kristus / teip Wadin mus
 smutnus grieschnus / Schaukiu asch tawesp / Etsch
 grieschnas manesp.

Tawe asch ischganens esmi / Grieku atleidima
 dūmi / Duschei atilsi / nūg manes gauši.

Praschom tawe Done Christe / dūk mums
 tawa balsa sektti / Wissad pilditi / tawe gar
 binti.

Gzestis buk taw Diewe Diewe / Gzestis buk
 tau Christe Done / Karaliau dangaus / ant Amšiu
 amšiaus / Amen.

Kyrie ant Gawienan.

Kyrie mielausafis Diewe / Tu dangaus Diewe
 sūssimilk / Eleyson.

Christe / musu Wieschpatie sūssimilk / Eleyson.

Kyrie Jesaus Diewe / del ia kenteghima / ir krauto
 lieghima sūssimilk / Eleyson.



Sekasoi

Sekasi Giesmes ant

Weliku / Ape linksmaghi priskelima
Pona musu Jesaus Christaus isch
numirusiu.

Christ isť erstanden. 2c.

Christus estť kielis / nüg Mukos Bissaktos / ieib
mes butumbim linksmi / Christe dzauksmas
mums estť / Kyrie Eleyson.

Zeib Christus nekielis / Swietsbutu prapules /
bet tog ghis kielens estť / Diewui Christaus dükent
czestť / Kyrieley.

Haleluia / Haleluia / Haleluia / Zeib mes bu
tumbim linksmi / Christe dzauksmas mums estť /
Kyrie Eleyson.

Christ lag in Todes banden /
vor vnser 2c.

Christus kente smierties rischus / Ischdütas usť
musu griekus / kielis isch smierties Christus /
atwere mums dangaus Bartus / Jeng mes linksmi
butumbim / Diewui garbe dütumbim / ir giedotum
bim / Haleluia / Haleluia.

Smierti

Smierti kurs gal pergaleti/tarp smoniū nerandams esti/Grieks mums taip padars esti/kurio wissit esine kalti/isch to smiertis ateija/ant musu maci gaswa/Wed mus karalistan sawa/Haleluia.

Ponas Jesus sunus Diewa/musu wieton ateija/nug grieku mus atwadawwa/taip smierti nusawina/su wissote ios sila/Scheschulis Wiens jo atlika/neg geloni pateroia/Hale.

Kaip smiertis sitwats karawa/Juditwona kowa burwa/sitwats Wirschiu apturcia/neg sitwats sinier-ti prarija/Taip schwents raschts mums ischrascha/Jog smerti smertis prarija/apiuks isch smerties stoia/Hale.

Tas est Welikas Awinas/nug Diewa esti lieptas/Kurs est Krisauspi primuschtas/meiles karscheziu ischkeptas/ja krauis us mus pralietas/Wieros priesch smierti est ginklas/negal mus sawinti czartas/Haleluia.

Schwensteme dide ta schwente/Su schirdeliu linksinibe/Jog Diawas dust mums schwiesibe/Neg-pats Christus est Saule/kurio meiles schwiesimas/apschwiecz musu wissu duschas/Grieku prawara tamfias/Haleluia.

Su dziauksinu tau Walgitem/welikos tikra karwo-lu/senu Raugu nemaischikiem/prieg malones sodziu/

H

Christus.

Christus bus mums walgimas/ nor pats wiens pe-
neti duschas / Wieros tas Wiens est penultschlas/
Halleluia.

Diewe taw nu buki garba/ Jog Christus mus
atpirka / Schwola taw su Dwasse schwenta / iog
Christus tiele nug smercza/ Griekus musu apmasgot/
Teisibe mums tawa pridut / Dangaus dziauksmu
mums dorwanok/ Halleluia.

Victimæ Paschali laudes, *Suiuncta su*
kittu Welikos giesme/ kaip schitz nekurosiu
Lietuwischkosiu Basnieszosiu giesti.

SArbinkem Christu su dzauksmu / kelusi isch
numirusiu.

1. Christus Diewas musu/ gielbetoghis duschiu/
Kieles ischgi graba/nugi wissa warga/ Kyrie elyson.

Christus Awins neikaltas / usz Aweles saw
mielas/ Sawe usmusthdina/ mus saderina.

2. Tris Marias eisa/ brange mosti nesche / Na-
reia Christaus patepti / iamui garbe dūti / Ky-
rie elyson.

Smiertis siwats kariawa/ siwats smerti per-
galeia/ kaip Christus numire / smerti sutrine.

3. Kada

3. Rada kelle buwa / tarp sawes kalbeia / kas
mums atnemi atris / kurs esti labai didis / Kyrie
Eleyson.

Satik mums Maria / ka regeije ant kiela / Gra-
ba Christaus givota / ir garbe regieiau / kielusota.

4. Kristus swicta gelbeia / mus grieschnus
pamileija / dangu mums atvere / Diewa rusta nu-
malde / Kyrie eleyson.

Angelai est swietkai / Prastires beigi rubai /
kielesi Kristus Pons mana / pranokti tur ijus ing
Galilea.

5. Kristus mires kiele / mums parwaisda darve /
taip ir mums keltisi / su Diewu karaliauti / Kyrie
Eleyson.

Titekem mes daugesnei / Wienai Marieij tei-
sausse / neigi sidu sdradliwai draugistei.

6. Kristus Sunus Diewa / Welnawa pra-
wija / ir pati pamine / galwo to sutrine / Kyrie eleyson.

7. Kristus Dievas musu / Diewa numalde
narsu / Smercti Welna sutrine / Peklas huki sunne /
Kyrie eleyson.

8. Christui Diewa sunui / Grieschnu atpirktoiu /
Gzesti schlowe dukem / Lintsinai ghi garbinkem /
Kyrie eleyson.

H ij

Ejnom

Szinom Christu kielusi / Smierti pergaleiusi
tu mums nu grieschniems / sussimilt meldziencimus /
Halleluia.

Sekassi Wehl kitta Welikios giesine.

Kielesi Christus nug smerczia / Halleluia / anta
kriischczionistes dziauksina / Halleluia.

Kurs karcze kenteia smerti / Halle: Vß smogu
biedna grieschnaghi / Halleluia.

Jus smutnas Marias eiket / Halle: Jng Galic
leia teketet / Halleluia.

Sakiket teip Apaschtalams / Halle: Jog kielesi
Christus Ponas / Halleluia.

Toie Welikos linksnibe / Halle: Ponui Jesui
Dükem garbe / Halleluia.

Schlowinkem Schwentais traice / Halle: Dies
swun amfina but laupse / Halleluia.

Jesus Christus vnser Heylandt der den Todt ic.

Jesus Christus sumus Diawa / smerti pergale
leia / kielus isch graba / mus grieschnus atwa
dawa / Kyrie eleyson.

Jesus be

Jesus be grieka usgime / Diewa narfa neschel
mus suderinna/malonen sugrasina/Kyrie eleyson.

Grieks/ Welns/Smertis/ swiats/ meile/ wijs
est io Waldime/ ghis gal gelbeti/ Alwienna sawesp
enti/ Kyrie eleyson.

Gelobet sey Gott im höchsten Thron zc.

Zschguldita nüg Martina Maswida.

Gzestis buf Diewui aufschczausem / ir jo Sunui
wienginusem / Bß mus gana padarusem/
Halleluia.

Kada ghis ant swieta buwa / nüg grieku mus
ischwadawa/per karczeie smierti sawa/ Halleluia.

Pagal fidu sena buda/pateptas mostimi buwa/
ir palaidotas ing graba/ Halleluia.

Szidai Graba uschßenklina/peczetimi prispaus
dina/ Sargus grabob pridedina/ Halleluia.

Trecze diena ape aufschra / gulint atmeni ant
graba/ tielesi Christus be warga/ Halleluia.

Potam seme padrebeija/ taip schwents Angels
Pona Diewa / Nüg Dangaus grabob atcija/
Halleluia.

Atmeni nug angos graba/ kuri szidai uschßenkli
na/ Atritta Angelas Diewa/ Halleluia.

H iij

Graba

Graba potam taip atwerus / ir ſemei didei dre
beijus / iſchgastis apeme ſargus / Halleluia.

Angels ant almens ſedose / Weids ir rubs
ijo ſtaists ſaibese / ligei teip taip ſiebai ſchwiesi /
Halle.

Grabob Marias ateija / ir taip angela iſchwida /
tūjaus wiſſas nuſſiganda / Halleluia.

Angels tare nebioket / Szinau iog Chriſtaus
eſchfoiet / betaig jo nu jau nerandat / Halleluia.

Kieleſe Chriſtus nūg ſmuerties / Wiſſus
Wargus iſchgaleijes / Weisfoket kur eſt guleijes /
Halleia.

Graban ijelt baiſſedamas / Kur ſedeia Angels
Schwentas / ir to eſt nuſſigandufias / Halleluia.

Angelai Mariump tare / Kurio eſchkot iau eſt
tenai / raſſit Galilæas ſemie / Halleluia.

Atmintet ant Chriſtaus ſodzia / iog numirti
ghis tureija / ir feltieſe nugi ſinerezia / Halleluia.

Apaschtalams tatai ſkelbket / Jeſu keluſi ſakiket /
ir ant io ſodzja mineket / Halleluia.

Liept ghie Galilæan eiti / Jog then pirm ijuſ tur
pranokti / taip Chriſtus kalbeies eſti / Halleluia.

Marias prieme moekſa / ſinucmemus Apasch-
taloms ſaka / Jeſu ſchoſſta mureſchta / Halleluia.

Betaig

Betaig netik Apaschtalai / Jog keleisi Chrifte
titrai / nes ghiemus nessirodes buwai / Halleluia.

Sargai graba mestan bega / Biskupams
wiss tatai saka / Kas ghiems grabiep prissitika /
Halleluia.

Biskupai tatai ischgirde / daug penigu sargams
darwe / Zeib nesakitu usdraude / Halleluia.

Wienok Jesaus prikelimas / nug sidu est ne
apfleptas / bet swietui tape finomas / Halleluia.

Malas prieg Biskupu lita / Schwents priete
lims issireischka / Jesaus Christaus Nazarensta /
Halleluia.

Issireischke Apaschtalams / Christus givus
passirodidams / Sawa kelima stiprindams / Hallelu.

Apaschtalai Jesu givwa / teisei kielusi isch graba /
Ghi regiedami pasina / Halleluia.

Praschom nu mes tarwe Chrifte / Kurs kieleisi
per Deiwiste / duk mums dangaus karaliste / Halle
luia.

Tawa kenteghimu kartu / Ir kielimu tawa
schwentu / Gzistit mus Jesau nug grieku / Halle
luia.

Nug grieku mes apteifinti / tarwe turessim schlo
winti / ir garbindami giedoti / Halleluia.

Garba

Garba nu buk Diewui Diewui / ir jo Sunu
Zesui Christui / Tsipaieg ir schwentam Duchui /
Halleluia.

Traice schwenta mes garbinkem / Wienibet
Dierna titekem / linksmat ant amfzia gedokiem /
Halleluia.

Sekasat kica giesme ape prikelima
Pona Christaus suguldita nüg
Baltramejaus Willenta.

Singen wir heut mit gleichem Mund. 10.

W Jedokem nu ligu balsu / garbinkem isch schir
Dies ischezju / Karaliu matzniausi / Zesu Christu
auffschezaust.

Kurs us griekus wissa swieta / ant krißaus
mirdams kenteija / taip Pons matzniaufesis / wiss pikt
est pergaleghis.

Kurs czarta huti ischardes / ir apkaltusius
ischweddes / kielest nüg smerczia / gitwas est nu ant
amfzia.

Atlepinas:

Amfzina buk laupse / taw Pone O Christe / mus
griechnus tu gelbst / smertis peklas tu pergaletois
essi.

Pons:

Pons Christus raschta ischpilde/ ir gijriu sinier-
ties nütilde/ Per naughi sokana/sutrints est stiprums
Welna.

Priegints grieks jau est be silas/Prieg smogaus
alwiena duschas/ kurs tik šodzui Christaus / ir ghi
mil nepaliaudams.

Pekla jau est suardita/simonems sekant Dvasse
schwenta/Kurios stiprei laika/Naughi Testamenta.

Atlepinas :

Amšina buk laupse/ Taw Done/ O Christe ic.

Christus karalius silingas / biauuru grieku est
nemekstas/ ghis isch sawa kalna / ischmeta darbus
Welna.

Kasnas Praraks düst ludima / rascha ing ta
wiena.huma/ Jog atleidims grieku/ atait smogui per
Christu.

Kurs iau Christaus meile gauna / irgi ramin
sawa kuna/ giwendams prieg wiceros/ t. s. sels šiwats
amšinas.

Atlepinas :

Amšina buk laupse/ taw Done/ O Christe ic.

O Saldussis Jesu Christe/ iog tielesi per Dei
wiste/ mus nüg grieku teisint/ Bagotei paschlo
wint.

3

Dät mums

Dät mums tarwa meile gauti/ ligei teissibie gi-
wenti/ Diewa Waikais buti / nüg wteros ne at-
pulti.

Karaliau matznus mus Waldzok/ Pagal wales
tarwa Wadzok/ Jeng tarwe garbinsim / Halleluia
giedossim.

Atlepinas:

Amfina buk laupse/ tarw Done/ O Christe/mus
griechnus tu gelbsi/ smertis peklas tu pergaletois
essi.

Ritta Giesme isch Wakischka ing Lie-
tuwischka liesuwi perguldita / Per Simona
Waischnora plebona Ragaines.
Erstanden ist der heilige Christ ic.

Rzelessi Christus nüg smierczia/ Alle: Alleluia.
Wissam swietui anta dzauksma/ Alle: Alle.
Nes kad butu nessikeles / Alle: Alleluia.

Ead butu swietas prapales/ Alle: Alleluia.
Bet iog ghissai kieles esti / Alle: Alleluia.

Jesui Christui dume czesti/ Alle: Alleluia.
Eris schwentas moteres eija/ Alle: Alleluia.

Rassoie antsti isch rita/ Alle: Alleluia.

Du An

Du Angelu tenai rada/ Alle: Alleluia.

Tie Moteris palinksmina/ Alle: Alleluia.

Zesu Christu tos ieschkoia/ Alle: Alleluia.

Kursai kelessi nug smerezia/ Alle: Alleluia.

Angelas:

Nebijoket bukct linksmas / Alle: Alleluia.

Ko aschtat tas negatarwas / Alle: Alleluia.

Maria.

Uch mielas angele mana/ Alle: alleluia.

Kurgi rassu Pona sawa/ Alle: alleluia.

Angelas:

Ghissai isch graba kelessi/ Alle: alleluia.

Schoie Welikos Dienoie/ Alle: alleluia.

Maria.

Keitsch mums Zesu Christu Pona/ Alle: alleluia.

Kurssai kielesi nug smerezia/ Alle: alleluia.

Angelas.

Schonai iwietas Weisdekite/ Alle: alleluia.

Kur ghi burwa ghie padeie/ Alle: alleluia.

Maria.

Nebessas ezia musu Ponas/ Alle: alleluia.

Zeib rade/ butumbim linksmas/ Alle: alleluia.

I ij

Angelas

Angelas.

Schit prastires kur guleia/ Alle: Alleluia.

Iwinats ing trezje diena/ Alle: Alleluia.

Maria.

Tikrai tatai mes jau regim / Alle: Alleluia.

Tiktai Christu parodikim / Alle: Alleluia.

Angelas.

Jug Galilea cikite / Alle: Alleluia.

Kaip ghis sake teip rasite/ Alle: Alleluia.

Maria.

Diekui jums Angelai mieli / Alle: Alleluia.

Mes jau norim linksmas buti/ Alle: Alleluia.

Angelas.

Eidamas Petruai sakikite/ Alle: Alleluia.

Jr mokitemis apreischkite / Alle: Alleluia.

Maria simoniump:

Jau nu wissi giedokite / Alle: Alleluia.

Christu tielussi skelpkite/ Alle: Alleluia.

Szymones:

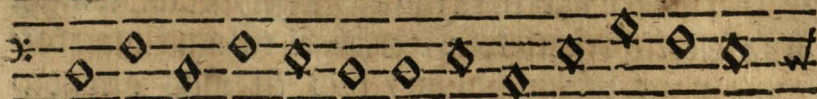
Nu mes wissi bukem linksmi/ Alle: Alleluia.

Christus tur mus jau linksminti/ Alleluia.



Vita Sanctorum decus Angelorum.

Der Heiligen Leben / Thut stets
nach Gott streben.



Giwats schwentu in/ Graßumas Ange



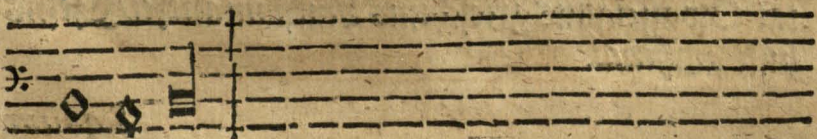
lu/ siwats wiernu in ant swieta san



czuu/ tu essi Jesu Chri ste/ Kursan



sutrinēs es si/ Czarta dide buklis



te.

Christe atnaughink / grieschnas ischezas musu /
 Schosfu dienosu Welikas schwentesu / Duschelur
 linksinibesiu / tarp smutka ir dzauksina swieteska / Gau
 got mus tarwa loska.

Pone tu smerti / pergaleiens essi / Schlowingai
 nug smertis rischiu keleisi / brangei tu mus atpirkai /
 tarwe pats usmuschdinai / taip tu mus atwada
 wai.

Nu po deschines sibi Diewa Tiewa / Dangus
 ir seme tarwimi esti pilna / butinai wissur essi / reghims
 ant suda busi / kada mus tu sudisi.

O smogau tatai minek / Kristui tiket / Pone
 schirdis musu / tarwesp pakilet / mus nüg peklas gelbek /
 prieg tarwens tu mus turek / Duschomas dzauksina
 pridek.

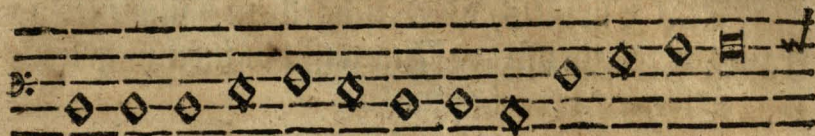
Dük tatai mums Tiewe / per Jesu Christu / icib
 duschas musu tarwesp priessiglaustu / musu grieschna
 siwata czistik tu Dwasse schwenta / Dük wiera ie
 meile karschta.

Garba buk tarw Tiewe amsinassis / irgi tarw
 Pone Christe mielauffessis / Saldziausei Schwent
 tai Dwassei / mus grieschnus Linksminanczei / Gzestis
 buki amsinai.

Sequitur

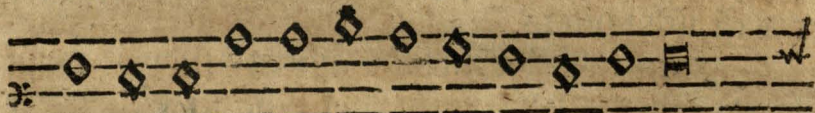
Sequitur Hymnus, Ad canam agni providi.

Das Emblem das zu Osterzeit / 2c.



Alwinelis

Pona Dies wa/



ant Welifu/

uß muschts/ buwa/



Weda mus per marias raudonas/



Jesus Christus musu

ponas.

Alpirka mus sawa funu/ ir krauiu sawa raudo-
niu/ Zeng ragaudami io kraughi/ wessim siwata
schwentoghi.

Kaip

Kaip Israel kraughis gelbeia / Nüg Angela su-
denczoia / Ischwedant nüg sunkiaus iunga / Isch
Wergistes Pharaona.

Zeip Christus mus ischgelbeia / schwents io-
krais mus apczistija / Nüg wissu biauuiu grieku /
Nüg smierties ir peklas muku.

Christus awmas nekaltas / wissame est teifus
rastas / us mus ant krisaus usmuschtas / taip Swie-
tas est ischganitas.

Christe Schwentoghi affiera / stiprint musu
silpna Wiera / tu isch muku mus ischemei / Szidus ir
pagonis Ischganei.

Kelens est nug smerties Christus / Kaip kar-
fige labai matznus / Kische ezarta / smierti / swicta /
atwerdams mums Koiaus Warta.

Praschom tawe Jesau Christe / Kurs keleisi per
Deiwiste / Dük mums ieng nüg grieku kelsm / Arti-
mus wernai milesm.

Garba buk taw Jesau Christe / Su Diewa
aufchtame foste / ligei ir su Schwenta Dwasse /
Amßinaie düme laupse. Amen.

Sequitur kitta Welikos giesme.

WEr tawa schwenta priekelima / Diewa Sunau
atleift mums sugrieschima / Titim Jesu Chri-
stu kelusi / ir dangü atwerusi / smerties amßi-
nas gielbeiusi / Alleluia. Schwenta.

Schwenta labai esti schi diena / kuroi dienot
 Diawa sunus fenge peklasna / ir sugawa pati Wel-
 na / io galwa koijs pamine / Widui peklas ghi sutrine /
 Jesus Christus.

Linksi bukem wissi kritschezonis / iog ischgel-
 beta mus nug peklas ugnis / nüg smierties ir Welna
 kitroia / Diawa mus suisjednoia / dangui wieta do-
 wanoia / Jesus Christus.

Kyrie Paschale.

Kyrrie kielesi Christus nüg smierties / Eleyson.
 Christe buk mums Wadas siwata / Keleisi
 nug smierczia / Eleyson.

Kyrie sunus tawa tikrai / kelesi nug smierczia /
 Eleyson.

Sekasi Giesmes ant

dangun fengima Pona.

Christ fuhr gen Himmel.

Christus dangun fenge / mums femin atsumte /
 Sawa Dwasse schwenta / kritschezonins ant
 Dzauksna / Kyrie eleyson.

K

Maris

Macis Pona Christaus / Diewa Tiewa su
naus/ est iem nüg Tiewa dūta / Dangui ir ant swie
ta/ Kyrie eleyson.

Christus budams Dangui / dūsti wissam swie
tui/ sōdzjus testamenta / Kritschczonistes penukschla/
Kyrie eleyson.

Dūst ghis Dwasse schwenta / bei pats sawa
luma/ ir kraughi raudona / ing sotuma duchauna/
Kyrie eleyson.

Pone Jesu Christe/ penek kritschczoniste / sawa
Dwasse su sōdzju / sawa luma ir krauu / Kyrie
Eleyson.

Dangui ir ant sēnes / piln est sawa maces/
butinai wissur essi / mus biednus Christe gelbsi/
Kyrie Eleyson.

Kaip swieta sudisi / regimai ateisi / Wierniems
dzauksmas busi / newiernus sudisi/ Kyrie.

Zeib dangun nesenges / swiets butu prapūles/
nei butu mums atsiuntes/ sawa schwentoses Dwasse
ses/ Kyrie.

Bet iog nu usenge / Diewui dūkem garbe/ ir
saw Jesu Christe/ dūme garbe czesti / Kyrie.

Jygi Dwasse schwenta / garbinam mums dūta/
zeib mes butumbim linksini / Christe dzauksmas
mums essi/ Kyrie eleyson.

Halleluia/

Halleluia / Halleluia / Halleluia / ieib mes bu
 rumbim linksni / Christe dzauksmas mums essi / Kyrie
 Eleyson.

Ritta Giesine ape Vhengima Pona/
 ant balsa.

Christe ist Erstanden / Von der Marter.

Christus mires tiele / schan dienan dangun fenge/
 teip ir mumus keltisi / Su Christum dangun
 dzauktisi / Kyrie eleyson.

Zeib Christus nekies / Welina neischgaleies /
 nei dangun neßenges / Swietas butu prapules /
 Kyrie eleyson.

Christus dangun fengie / darbus sawa paben-
 gie / ir mact ischrode / Welina huti ischarde / Kyrie
 Eleyson.

Christus dangun fengdams / Sawop Tiewop
 eidams / prisakima est dawes / Pasiuntinems palikes /
 Kyrie.

Eiket wissan swietan / bilau flusikit ius man /
 Euangelta praneschkit / ir pagonis kritschtit / Kyrie.

Kurs taps apkritschtitas / tas bus ir ischganit-
 tas / Zei man titrai intikes / sawe guldis ant manes /
 Kyrie eleyson.

R. H.

Zeigun

Zeigu kurs netikes / Ischganima netures / tures
passandints buti / su piktaiseis prapulti / Kyrie:

Zeip Christus usfengies / Sedosi po deschines /
Ziewa sawa mieloia / nüg kurio ghis ischeia / Kyrie
Eleyson.

Ziewep maci temes / ant dangaus ir femes /
Macnai wissur pributi / wissus daiktus Walioti /
Kyrie eleyson.

Sied ghis liegai maci / Garbei schlowe ir eze
stie / Traices schwentas Wiembey / karalaudams bu
tibe / Kyrie:

Kaip Kristus est imtas / Dangun Ziewop
uscheltas / Zeip wel nug dangaus ateis / sudop ir
su Angelais / Kyrie:

Gerus Badins sawesp / Etschte mieli manesp /
Zog ius mane priemet / Welna darbus atmetet /
Kyrie eleyson.

Piktiems satis eikit / nüg manes atstokit / Vgnin
peklas baissoses / prateiktiems pritaisitos / Kyrie:

Christe tau buk garbe / Vß dide geribe / Zog
teip mus pamileiei / bey dangu dowanoiei / Kyrie
Eleyson.

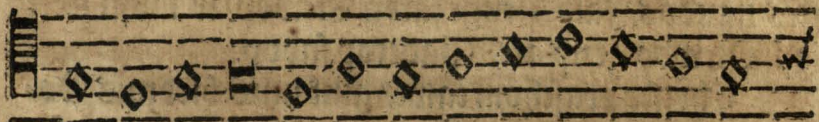
Alleluia / Alleluia / Alleluia / Schlowinkem
Christu Pona / Ischganitoghi sawa / Kyrie eley.

Sequitur

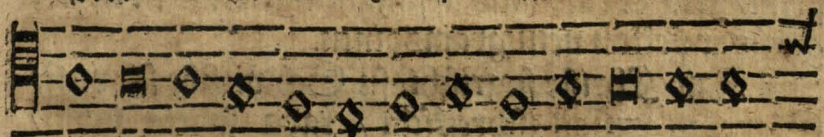
Sequitur Hymnus. Festum nunc Celebre:



Schwentes schoß linksmitbe/ir dzauksmu



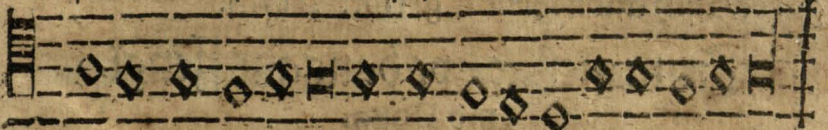
didis be/ Werk musu wissu



iszas/ Giedoti giesmes saldzas/ Jog Chri



stus sawa fosti/ usz fenges



sedis est/ Dangaus maci tur ir czesti.

R. iij

Vßfenge

Bßfenge dzuksedams/mumis linksimibe dūdams/
del to schwenta draugista / garba dūst iam amßina/
ir Angelu pūlkas / drauge gieft giesmes grasas/
Ponui Christui anta chwolas.

Dangun fengdams Christus/ Ischwede apfal-
tus/ simonems dūdams dowanas / ant kriksezonis-
stes naudos/ kaip fenge sawa Diewop/ ir musu mie-
lop Diewop / teip ateis şadetop sudop.

Christe praschom tarwe/ gink mus biednus Po-
ne/ Wiera ir meile daußsint / mus tarnus tarwa sti-
prink/ Zeib Welns mus nesugautu/griekais ne apşlo-
gintu/ ir peşlon nenugramsđintu.

Kaip Christe sugrişchi/ su Schwiesibe schwiesi/
Şlapczas wişşas ischreikşchi / kada şwieta şudisi/
nedūk mumis nuffigastu / rocziş mus dangun iwesti/
niş muku mus rocziş ischwerschti.

Dūk tieve schwentaszis/ dūk Christe şalduffis/
dūk taip tu Dwasse schwenta/ Wienibe Diewa gar-
binta / Schwiesighi Eriwenibe / Amßina buk tarw
garbe/ usch tarwa meile ir geribe. Amen.

Sena giesme ape dangaus fengi-
mo Pona.

WER tarwa schwenta dangun fengima/ Diewa
Şumau atleikş mumus sugrişchima / Eikim
Jesja.

Jesu dangum bengusi / dangu mumus atwerusi /
smertis amsinas gelbeusi / Halleluia.

Schwenta labai esti schi diena / Kurio Pons
Jesus Christus uschfenge danguna / ir sugawa pati
Welna / io galwo koiye sutrine / pekla ir smerti pamine /
Halleluia.

Linksmi bukem wissi kritischejonis / iog Ischgels
beia mus nugi peklas ugnis / nug smerties ir Welna
titroija / Diawa munns suderina / Dangui wieta
dowanoia / Halleluia.

Sekassi Sekmini Gies mes ape Schwentate Dwasse.

Kom Gott Schöpffer Heiliger Geist.

Schwenta Dwasse mussump ateit / Duschas
musu nu atlantik / malone tawa papildik / mus
griechnus tu ischgidik.

Linksmintoie mes Wadinam / Dowana Diawa
pasistam / tu duschams pagalba düsi / ir pati jes links
minsi.

Vßsiebt schweser humus musu / dük malone tu
smonesu / Kunus tu musu patwirtink / be paliaugima
redik.

Tu Septineri

Eu Septineri dowana / Pirschts tu beschins
Diewa mana / hodi Diewa tu apreischki / ir liefsuwi
us naughini.

Nug bukliffes Wehna gielbet / tawa malone
mus turet / buk musu tu prawadniku / Zeib neseftum
him grieku.

Kodik mums Diewa dangughi / Jesu Sunu
to tikraghi / ir tu pati Dwasse schwenta / Wiemib
Diewa garbinta.

Sweczju buk duschiasu musu / Linksminu tu mus
silwartusu / Zeib sinerties nebiotumbim / Linksma
dusche dutumbim.

Garbe Diewui ir io Sunui / Jesui Christui
musu Ponui / teip ir linksmintoiui duschu / Wiemibet
Diewa musu.

Amen / Amen / iau tarikem / Diewa schirdi mes
garbinkem / Su dziauksmu giedokem Amen / ant
Amfju amfia / Amen.

Rom Heiliger Geist 2c.

Dieil Schwenta Dwasse Diewe / Papildik tawa
geribe / tawa Wierniu schirdi ir huma / karschta
meile tu ussieb iosa / O Pan per schwiefos spin
duli / Bierospi surinkes essi / Ich wissu liefsuwiu smo
nes / tatai tau pon begiedma ant ezestes / Halleluia /
Halleluia.

Eu

Tu Schwenta ir brangi Schwiesfa / dūk sibet
 šodi šivata / ir mokit mus Dieva pašinti / isch schir-
 ves Dieva Wadinti / O Pan atremt swecza mokla /
 dūk negeisti kitta Mistrā / net Jesu su tikra Wiera /
 ir iam intiket sila Wissa / Halle: Halleluia.

Tu Schwenta kaitra linksmuma / Padek mums
 linksmat wissada / Tawa slusmat stiprai buti / War-
 gus mus neatwariti / O Pan gielbet sila sawa / ir
 šiprint kuma nedransa / idant mes Wiernat karawe /
 pa sinerczia butumbim prieg tarwe / Halle: Halleluia.

Sequentia.

*Veni Sancte Spiritus Et emitte calidus lucis
 tue radium.*

Sche giesme giedok / pagal notulu / kaip
 lotinischkat giedoma ira.



Halle

luia.

S Wasse schwenta ateiki / ir nug Dangaus ischlei-
 ski / schwiesibes tawa spinduli.

Ⓔ

Ateik

Atcik Fiewe Bbagu / atcik dosni dowanus/
Atcik schwiesibe schirdelu.

Linksininoghi gerausi / saldu swets duschu essi/
saldu darai atwesi.

Darbäsu atilseghims / karschtie / trofsine atau-
schims / ir Bertfime palinksininoghims.

O Schwiesibe pagarbinta / Papildai schirdies
dugna / Wissu Wierninu tawa.

Nes be tawa Deiwistes / Niets est po smogistes/
nieka ner be kaltibes.

Masgok tu smirdinczus / drekinke dzustanczūsius/
sweikint wissus haisdingus.

Palent stangu / keta minkschtint / schaltus schil-
dik / silpnus stiprint / kleidinczus tiesosp grasint.

Düdi tawa Wierniemus / ingi tawe tikintemus/
Septineropas schwentas dowanas.

Dük smertis Christaus alga / dük duschu isch-
ganina / dük amßinaghi dzauksma. Amen.

Nu bitten wir den heiligen Geist.

W Raschikime schwentale Dwassia / idant mu-
mus dütu tikra Biera / ir mus apsaugotu/
smerties hadina / da mus ischganitu / nügi
wissä pikta / Kyrie Eleyson.

Dangaus

Dangaus swake hibinki mums / Motik tu mus
 Dona Jesu Christu tikrai pasinot / Dūdi mums
 Bieriti / ing musu Wieschpati / kurs mus gabena ingi
 tikra Tiewischken / Kyrie Eleyson.

Tu saldi meile Diewa dowana / dūk ir mums
 karschtas meiles tarpei sawes / idant Wienas antra
 primiletu / graspei patogei / ischgi dugna schirdies /
 Kyrie Eleyson.

Tu aufscheziause linksminioie / padek idant smer
 ties ir giedas nebijotumbim / idant musu humas
 nenussimintu / kada neprietelius ant musu skunsis /
 Kyrie Eleyson.

Kyrie ant Sekminu.

Kyrrie septiteropas / dowanas dwasses schwen
 stas / tu dūdi kurs dangu seme Weldi / Eleyson.

Christe su Diewu Tiewu / tikras Diewas tu
 essi / dangus seme tawimi pilni / us mus Diewa
 meldi / Saldus Jesau Dwasse schwenta mums dūdi /
 Eleyson.

Kyrie Dwasse saldighi / Isch Diewa ir sumaus
 ischenti Wienib Diewa santi / Liepsna tawa mus
 grieschnus vshiebt / Eleyson.

Sekasi giesmes ape schwentaie Traice.

W Aschlowinta wissada schwenta Traice deiswi-
ste/ tatai esti Wienibe priliginta garbeie.

Tiewas ir Sunus/ Dwassie schwentaie / trijs
ira ju Wardai/ O Wissi Wiena esti pastateie.

Diewas gimditoijs / Diewas gimditas / abe
iisump Dwassie schwentoghi / Deiswistes drau-
ginike.

Netrijs wienok Diewai ir / Diewas tikras
Wienas esti/ tu budu/ Tiewas Ponas / Sunus ir
Dwassia Schwentoghi.

Tikribe iu ir Weidusu/ir girwenime iu ir Wienibe.

Maestas ir sila ligi grasibe / ir Gzestis ira
Wissiems.

Dangus ir Marias/ Szeme ir dirwas / ir wissi
daiktai sutwertu.

Kurio bija piktoghi pekla/ melde teipagi ir gilibe
semiausoghi.

Dabar Wissoks balsas ir liesuwis/ te saka iu
garbe tikra.

Kuri meldz Saule ir Menu/ ir dastainiste gar-
bin Angelu.

Ir mes balsu jau didziu saldzei giedokem Die-
wui giesme/kursai est Diewas Traiceie Wienatis.

S nu

O nu iau mes Bissi drauge giedokem saldzej/
aufsezaufem Diewui/ kursai est Ponas musu.

O Meldamoghi Schwenta Traice/ O garbi-
namoghi Wienibe.

Per tarwe esme sutwertu tikra amfibe/ per tarwe
esme atpirkti dide malone.

Szmones iau wissas tu apsaugok/ Gelbet/ isch-
ganit ischunt ius ir apczistik.

Tawe garbinam Bissagalisis/ tarw giedam tarw
dume czesti/ ir schlowe/ kursai giwemi ant didzu am-
friu amfia. Amen.

Sekasi galwos Symb: krikischczjo-
nischkos Basn:

Symbolum Nicenum.

Tatai esti

Ischpafinimas Nicena.

Izkii ing wienaghi Diewa / Diewa wissaga-
linti/daritoghi dangaus ir semes / wissu regis-
miiu ir neregimiiu daiktu.

Ir ing wienna Bieschpati Jesu Kristu / Sunu
Diewo wienatighi/ ir isch Diewo gimusi/ pirm wissu
amfriu/ Diewa isch Diewo/ schwiesuma isch schwiesu-
mo/ Diewa tikra isch Diewo tikro/ gimdita/nedarita
ligu butibeie/per kuri wis darita ira. Kursai del musu

Simoniu/ir delei musu ischganimo musenge nüg Danguaus/ir insikunia nüg Dwasses schwentos isch Marios Mergos. Ir smogumi stiofosi. Nutrisawotas teipateg del musu/ po Ponsku Pilatu / kenteia ir pastas est/ Ir prissikele treczia diena pagalei raschimus/ Ir usshenge Danguna/ Sied po deschines Tiewo. Isch te atpencz ateis garbeie Suditu girwu ir mirusiu/kuro karalishes nebus galo.

Ir ing Dwase Schwenta/ Wieschpati / ir atgidancze / kuri isch Tiewo ir Sunaus ischeit / kuri si Tiewu ir Sunumi ligei meldzama ir garbinama ira/ kuri kalbeia per prarakus. Ir wienna schwenta krikschczonischka bei Apaschtalischka Basnieze. Ischpasinsiu wienna krikschta / ing atleidima grieku / irgilautiu prissikelima numirisiuiu/ ir siwata busencziomansio.

Symbolum Athanasij.

Tatai esti

Ischpasinimas S. Athanasiaus.

Rursai nor ischganitu buti/ tas tur pirm wissiu/ Odaitu tikra krikschczonischka wiera tureti.

Kursai ta ciela ir czista nelaita/ tas be abeioghima amsinai prapuls.

A schitat

A schitai ira tikra kritschczonischka wiera/ iog
wiena tiktai Diewa trissa personasu/ ir tris personas
wienoie Deiwisteie garbinam.

Tu personu nesumaischidami/ nei Deiwischka
butibe ischardidami.

Kita persona ira Diewas / kita Sunus / kita
Schwenta Dwase.

Bet Diewas ir Sunus ir Schwenta Dwase/
esti wienas wienatighis Diewas/ ligus garbeie/ li-
gus amsiname Maiesstote.

Kofsai ira Diewas/ toksai ira Sunus/ toke esti
ir Schwenta Dwase.

Diewas ne est sutwertas/ Sunus ne est sutwer-
tas/ Schwenta Dwase ne esti sutwertas.

Diewas ne ischmieruamas ira/ Sunus ne ischmie-
roiamas ira/ Schwenta Dwase ne ischmieruama
ira.

Diewas ira amsinas / Sunus ira amsinas/
Schwenta Dwase ira amsinas.

D wienof ne tris amsinas ira/ Bet wiens amsi-
nas te ira.

Kaip ir netris nesutwertas / nei tris ne ischmie-
ruami/ Bet wienas ira nesutwertas ir wienas ne-
ischmieruamas.

Schitaiip

Schitaip wel / Tiewas ira wisgalis / Sunus
ira wisgalins / Schwenta Dwase ira wisgalinti.

Dwienok netris ira wissagali / Bet wienas ira
wisgalins.

Schiteipo / Tiewas ira Diewas / Sunus ira
Diewas / Schwenta Dwase ira Diewas.

Dwienok netris ira Diewai / Bet wienas ira
Diewas.

Schiteipo / Tiewas ira Ponas / Sunus ira
Ponas / Schwenta Dwase ira Ponas.

Dwienok ne tris ira Ponai. Bet wienas ira
Ponas.

Nesa kaip turim pagal Krišchezoniškka tiesa/
kosna persona ipatei Diewa ir Pona ischpazinti.

Schiteipo mes krišchezoniškkoie wieroie / ne-
galim tris Diewus alba / tris Ponus wadinti.

Tiewas nera nei nūg wieno nei daritas / nei su-
twertas / nei paginditas.

Sunus ira tiktai nūg Tiewo nedarits / nei su-
twerts / bet paginditas.

Schwenta Dwase ira nūg Tiewo ir Sunaus /
nedarita / nesutwerta / ne pagindita / bet ischenti.

Tūgi nu irz / wienas Tiewas / ne tris Tiewai /
wienas Sunus / ne tris Sunus / wiena Schwenta
Dwasia / ne tris schwentas Dwases.

Jr tarp

Iz tarp schu triu personu / newiena neest pir-
mtause / newiena pastucziause / newiena didziause ne-
swiena masiause.

Bei wissas tris personas / drauge ira / ligei am-
sinas / ligei didzias.

Idant schiteipo / kaip sakita ira / tris personas
swienoie Deiwisteie / ir wienas Diewas trissa perso-
nasa garbintas butu.

Zei nu kas nor ischganitu buti / ape tas tris per-
sonas Dieweie teip tur tiketi.

U ir to taipateg priwalu ira / ant amfino ischga-
nimo / Idant wiernai tiketu iog JEsus Kristus musu
Ponas / tikru smogumi ira.

Schitaigi nu tikroggi ira wiera / ici tikim ir isch-
pafinstam / iog musu Ponas JEsus Kristus Diewo
Sunus / Diewas bei smogus ira.

Diewu ghis ira isch Diewo Naturos / pirmi
swiето gimens / Smogumi ghis ira / isch Motinos
naturos / swiете gimens.

Pilnas (tobulas) Diewas pilnas (tikras)
smogus su protinga dusche / ir smogischiu kumu.

Ligus ghis ira Diewui / pagal Deiwiste / ma-
besnis ghis ira nei Diewas pagal smogiste.

М

Iz faczet

Ir laczei ghis Diewu ir Szmogumi ira / O
 lacziau ghis ne ira du/ bet wienas Kristus.

Wienas / nekaipe Deiwiste ing szmogiste butu
 perwersta/ Bet iog Deiwiste szmogiste prieme.

Teip ghis wienu ira/ ne kaipe thie diwi naturi
 su maischitas butu / bet iog ghis wienna tiktai per-
 sona ira.

Nesa kaipe antai kumas ir dusche/wiens szmogus
 ira / Schiteipo ira Diewas bei szmogus wiens
 Kristus.

Kursai kenteta delci musu ischganimo/ nußenge
 peklon/ Trezia diena isch numirusiu kelesi.

ßenge Dangun / Sed po deschinei Diwo/
 wisgalinezoto Diwo.

Isch the ghis ateis suditu / Siwus ir numi-
 rusius.

Ir iam atent tures wissi szmones feltissi / sawa
 tikrais kumais.

Ir tures rakunda attaduti/ ka ghie padare.

Ir kurie ger bus dare/ eis ing amßina giwenti-
 ma/ A kurie pikt bus dare/ ing amßina ugni.

Schitai ira tikra kritschezomischka wiera/ kursai
 tha sziprai ir wiernai netik / tassai negal ischganitu
 buti.

O Lux beata Trinitas.

D Schwiesibe Traice schwenta/
 Wienibe Diewa neperskirta/
 Zau uffileida miela Saule/
 Pilt ing mus tarwa schwiesibe.
 Tarwe kiek rita Schwolijem/
 Tarwe kiek wakara meldzem /
 Tarwe nobasnai garbinam.
 Tarwe amsinai schlowinam.
 Garba buti Diewui Ziewui/
 Tr'io Wienatijem Sunui/
 Zeip ir su schwentaie Dwasse/
 Ant wissiu amsiu but Liaupse. Amen.

Gode der Vater wohne Uns bey 2c.

D Zeswe Ziewe saugot mus / ne dük mumus pra
 futi / dük mums be grieku buti / ir dük mums
 linksinai numirti / nūgi Welna mus apgint /
 Prieg sitpros Wieros mus laifik / prieg tarwes dük
 mums buti / isch schirdies taro tiketi / taro mes wissi saw
 düme / su wissais teisels Krisschezoneis / ischwenkti
 sabangu Welna / per apginima Diewa / Amen A
 men est tiesa / taip giedokem alleluia.

Zesus Kristus saugot mus / nedük mumus etc.
 Dwasse schwenta saugot mus etc.

Der du bist drey in Einigkeit.

Krs tu essi tris Wienibey / tikrassis Diewas
Kamfinai / Saule ir diena mums atsta / duf
mums sibat hodi tawa.

Kita tawe garbinam / Wakara tawe mes pra-
scham / musu giesme garbin tawe / Dabar Wienat
irgi amse.

Diewui Tewui garba buki / Diewui Sunui kurs
pons esti / linksimintoiei Dwassei schwentai / Nugi
nu irgi amfinai. Amen.

Kyrie ant S. Traices.

Eze gali giedoti katra noris / nug thu Dwiciu/
Kyrie Wersme geribes / alba Kyrie Septime-
ropas / Dowanas Dwasses Schwentos.

Sekasi giesmes pagal rheda musu pen-
tiu dalliu Gatechisma.

Dif sindt die Heiligen zehen Gebot.

Deschmits schwentu prisakimu / kuras dawwe
Pons Diewos musu / Per Moseschu tarna
Wierna / ant aufschta kalna Sinai / Kyrie.
Alsch wiens

Asch wiens Ponas Diewas esmi / kitu Diewu
netureki / man tu Wiffas nussitikef / isch dugna schir
dies milek / Kyrie eleyson.

Newartok tu nezesliwai / Warda Pona Diewa
tawu / Nieta negirk apracz Diewa / kə ghis pats kalb
bei dara / Kyrie eleyson.

Sekma diena turi schwensti / Zeng tu su namais
atsijlfi / paliausi nüg tawu darba / Zeng tawip bus
darbs Diewa / Kyrie eleyson.

Garbink ir klausit Wiffada / Diewa ir motina
tawu / ir slusit iems tawu ranka / Zeng givensi ant
swieta / Kyrie eleyson.

Szmogaus isch narsa neuschmusek / apkenst
ghi bei io nekerschink / Kantros bei lengivos schirdies
buk / Neprietelui ger pridük / Kyrie eleyson.

Wenzawone turek czista / Moters negeiffi ar
tima / Laikit tu wepliba kuma / patogu beigi mierna /
Kyrie eleyson.

Ne Wok pennigu nei lobia / Numomis neplesch
io frauia / atwerk ranka maloningha / anta kofna
Wbaga / Kyrie eleyson.

Ne buk ludiniks neteifus / Ne melük tu priesch
artimus nekaltibei brolio padek / Beigi geda io
apdent / Kyrie eleyson.

Giesmes ape Deschines prisakimur.

Artima moters nei hutia / negeist ne siedna io
dalkta / Wis ger iam darik bey minek / kaip pats sarwe
ghi milek / Kyrie.

Dūti est tie prisakimai / Zeng griekus tawa S
zmogau / pasinzi tu bei ischmotsi / kaip giwenti turesi /
Kyrie elyson.

Padet mums Pon Jesu Christe / tu tarpiniks
mums stoicise / darbais musu mes prasuwom / bei
narsa Vshlussiam / Kyrie.

Sekasi kita giesme ape 10.
prisakimur.

Wone Diewe aufsezaufesis / Tu dawei mums
prisakimus / per schwenta praraka Moisi / Ant
aufschta kzlma sinai.

Szmogau wienna Diewa turek / Zem stiprei titek
ghi milek / Sarwe wissa ant ijo guldik / Nūg ijo pagala
bas melst praschit.

Dowanai ne imt ijo warda / Nessi girk prisch
Diewa tiesa / Pona Diewa szodzus darbus / Laikik
vsh schwentus ir teifus.

Sekma diena turi schw: sfi / Zeng gaus scheimi
na atilseti / palaubig pilditi ghrieku / Zeib Diews ing
tawe giwentu.

Gzestawos

Gzestawok ir pakarnus bük/ Tiewui ir augiſſwei
 Nufit/ Lobiu tawa ijems padeti/ Zei ilgai giſſws no-
 ri buti.

Szmoniu isch kershta nemarinē/ Tu ſarwe pats
 neiſkerschink/ Lengwa schirdi priſch ghi turek/ Ne-
 priteli ſarwa milek.

Wenczawone cziftai laikit/ Swetimu moteriu
 negeiſt/ Kuna ſarwa wieſſliwai weſt/ Note tawa
 garbink milek.

Nerwoki ſwetima lobia/ Siratomš tu dük pro
 Diewa/ Nümu neimk nepleſch nedrieſt/ Paburgük
 ſijezik bei gelbek.

Neludik pikta ludima/ Nemelük tu ant artima/
 Nekaltink nei raiſchik ſdrodijit/ Bet geda ijo abdenk
 teiſſink.

Artima moters nei hukia/ Negeiſt nei mergos
 nei berna/ Bandos artima nenorek/ Eier ijem miniek
 ir ghi milek.

Per tus Diewa prisakimus/ Paſink ſinogau
 tawa ghriekus/ Da pagal tu ſodzu Diewa/ Waik-
 ſezoti turi kek czesa.

Pamumsdet o Pone Jeſu/ Tu eſſi tarpiniks
 muſu/ Dük mums Dwasse paſchlowinta/ Zeib
 ſektumbim ſodi ſchwenta.

Bß tus

Giesmes ape Deschimes prisakimu.

Bis tus Diawa Priesakimus / Gan padare Je-
sus Christus / Taip mes kritschonis tiketekem / Bei
linksmat Amen tarikem.

Wensch wileu leben Seliglich.

Sinogau norins giswent gerai / ir Diewip buti
Samšinat / Laikik deschimts prisakimu / mimums
nug Diawa dütu / Kyrie eleyson.

Tawa Diews Wiens ir Pons esni / kita Die-
wa netureki / Tikiet tur man schirdis tawa / Zeng bust
Weldams mana / Kyrie eleyson.

Mana Warda garbink tikrai / irgi warge pra-
schik labai / turi schwensti schwenta diena / Zeng taiweij
dirbti gaucza / Kyrie.

Ziewui tawa ir Motinai / darik po manes pa-
klusnei / nei uschmuschk neigi rustauf / Wenzawone
czistai laikik / Kyrie.

Tu neturi kitam wofti / po netiesai neluditi /
Moters negeisti artima / ir nenoret io lobia / Kyrie
Eleyson.

Giesmes ape Wiera.

Wir Glauben all an einen Gott.

WES tikim ing Wienaghi Diawa / Suttwer-
toghi wissa swieta / Jog ans musu Ziewu
stoia /

stoia / mus saw us Sunus ischrinta / nor mus kiel
 ezesa peneti / Duschas kunus nor saugotti / nug wissa
 pikta nor apginti / Bargosir ir Silwartusu padest /
 ba ape mus tur rupesti / Serkti / iaut / gin ir reda / kiel
 daikta sawa mace walda.

Mes tikim ing Jesu Christusa / Diewa Wie-
 natighi sunu / Kurs amsinis esti su Diewu / Mace
 garbe ligus est Diewui / Isch Marias czistas pan-
 nos / gines esti smogus titras / ir isch malones sawa
 teisei / us mus grieschnus praszuwusius / numires est
 ant krisaus / ir Deiwistes sawa mace / Isch numi-
 rusiur kiele.

Mes tikim ing Dwasse schwentaie / Diewa
 Traice Wienatije / ba silwartingus mus linksimin /
 malones ghi sawa mums neschitscht / Wissa Wierna
 Kritschezoniste / tur stiprai sawa sargiba / Gzia grieku
 mums dust atleidina / isch amsinas mukas ischgana /
 ir pa karczoz musu sinerties / Amsinai dangui busim /
 ir te su io mes karaliausim / Amen.

Giesmes ape malda ponischka.

Vater vnser im Himmelreich / der du vns ic.

Diewe musu dangutesis / tu mums wissiens
 liepes essi / Broleis buti tarwesj schaukti / tarwe
 N wiena

wiena liepei melsti / Dūk ieng musu kofna malda / eis
nug schirdies musu dugna.

Schwenskes Done tarwa wardas / Schwents
fodis te skamb mums ezistas / Zeng Schwenta fi
wata wessim / Pagalei fodza givensim / gink mus
nug neteisiaus moksla / Grenst tau kleidenteghi
swieta.

Uteit tarwa karaliska / Schū cziesu potam ant
amfa / Givent musip Dwasse schwenta / Schelp
mus dowanomis tarwa / czarta narfa matznei sutrink /
kriszczonise nüg to apgink.

Buk tarwa Wale ant amfiaus / Teip semei kair
ir ant dangaus / Dūk mums kanciosiu kantruma /
dzautsme Werksme paklusnuma / gink rammink
kuna ir kraughi / priesch tarwa Wale daranti.

Dūk mums nu dienischka dūna / ir ko priwa
lam ant kuna / Saugok nüg maischta ir karia /
nug braugaus cziesu ir mara / Zeng pakataus dort
busim / rupefczio goda neseksim.

Wissas kaltes tu mums atleist / mus smutit ghie
mus neperleist / kair ir mes musu kaltiemus / atleidzem
tu persengimus / Werst mus kofnam rods flusiti /
tikra meile Wiernai leist.

Zng pa

Ing pagundima mus newest / Kaip ezartas
 mus gundit pradest / nug kaires ir nug deschines /
 pridot karauti stipribe / Macna Wiera ir siwata /
 Su schwentos Dwasses pagalba.

Gielbet mus nug wissa pikta / Gzesai dienas
 piktas tapa / gielb mus nug smerties amsinas /
 linksrinik mirschtant musu duschas / dat mums biedo
 niems linksma gala / imt tu duschas rankon tawa.

Amen taip stosis ischtiesos / stiprinik wiera musu
 duschas / Zeib ant ta neabeiosim / ka prascham mes
 tai wiss gauzim / ant zodza tawa ir warda / Amen
 kalbam stipra wiera. Amen.

Kieca wiel trumpa Vateraus giesme.

D Anguiesis musu Tiewe / mes grieschni pra-
 schame tawe / Schwenstis musump Wardas
 tawa / atek karaliste tawa / ir te esti Bale tawa / kaip
 dangui teip ir zemneia.

Dat mums nu duna diemischka / Atleid mums
 musu kaltuma / Kaip ir mes atleidzem Bissiems /
 aniemus sarwa kaltiemus / newed mus ing pagundi-
 ma / bet gelbeki nug pikta. Amen.

Giesme ape Schwenta Krißchea.

Christ vnser Herr zum Jordan kam/ Nach 10.

Christus Jordanop ateija/kaip io Diewas noreia/
prieme krißchea nüg Jana / Pildidams sawa
Breda / The mums krißchea pastiprina / ant grieku
apmasgoghima / ir smerties pastandinima / Krauin
ir þaisdomis sawa / dūdams mums naughi givata.

Klaufik bei suprast nu kosnas / kü Wadin
krißchea Diewas / kq tur tikieti smo Wiernas / Jeng
kocerums bus ischwenttas / Diews liep ieng Wandū
bus krißcheas / Bet neest wiens Wandū prastas /
prieg wandens est þodis schwentas / ir schwents
Duchs est pridūtas / tas krißcheitoghīs est ti
kras.

Tatai Diews schwiesei ischreischke / Weidais
ir þodzels pamoke / Diewas Diewas balsu schiauke/
Jordanip ghi est ischgirde / Diews kalb tas est mans
miels Sunus / ghīs man estū didei malonus / Tha
esch dawononū iunus / tam ius buket paklusnus / Ir
pildiket io Szodzius.

Sunus Diewa the pats buswa / Beide smogit
stes sawa / Ateija ir Dwasse schwenta / Weidu kar
welha apwikta / teip tikekim supra wiera / kaip ian
busun

busim eme krikschta / Jog Traice mus apkrikschtiha/
bet prieg musu ant Swieta/ giwenti tur wissada.

Apaschtalus Pons siuncz sawa / mokiti liep
wissa swieta/ Jog est pratapits del grieka/ Todehl te
dara pakuta/ kursai tik ir prijms krikschta/ tas aptures
ischganima/ nauia bus smo giwenima/ kurs negales
mirti ant amsa/ gaus karaliste Diewa.

Malonei tai kurs netiki/ amsinai giwens grieki/
ras ghis amsinaghi smerti/ tur peklas ugne dekti/
Jo schwentibe ghi negelbes/ nei wissi io darbai iam
pades/ usz nieka prigimts grieks dara/ Szmogaus
darbus ir giwata/ Saw smogus negelbt ne schlaka.

Musu atis reg wandeni/ ant waika pilamaghi/
Szmogus per Dwasse the weisdi / Wiernai ing
Christaus kraughi / Jam wando est kraugs raudo-
nas/ Diwnai Christaus krauiu krossitas/ ant Senu
saisdu gidima / Swiets furius gaun isch Adama/
mums prigimtas nüg Sena.

Diwui Diwui schlowe dükem/ ir Jesu Christu
garbinkem / bei Dwasse Schwenta liauptsinkem/
Wienam Diwui diekarwokem / kurs istates est
krikschtima / ant grieku apczistighima / bei amšina
ischganima/ nüg Christaus apßadeta / iam buki
amšina garbe/ Amen.

N iij.

Ape

Ape Spawiedi / alba griekai
atleidima.

Allein zu dir Herr Jesu Christ / mein hoffnung ic.

Z Awesp wienop Jesu Christe / Ant semes nussle
tikiu / Szinau Linksmintoiu tarwe / Saneziu nei
fitta turuu / Nei wiens pirm ne issirada / Ant
swieta sinogus nebuwa / kur mane gielbet turetus /
Tarwe meldziu / Tau wienam asch nussitikiu.

Mana griekai ira didi / Tu gailis man isch schirs
dies / Nüg tu mane ischwalninki / Del karczoz tarwa
smerties / Bschstok mane poakim Terwa / Jog tu wiens
padarei gamma / Tad nüg grieku busiu walnas / Pon
laifik stiprei / Es tu man apšadeiei.

Düt man isch malones tarwa / Wiera kriksczo
nischkaie / Jeng asch tarwa salduma / Tikrai galleczio
iaustie / Ant wissu mileti tarwe / Artima mana kaip
sarwe / Galle siwata man padek / pribut skubink / Wel
na fitrastis tu nutremt.

Buť schlowe aufschenzausen Diewui / Terwui didies
geribes / Ir Jesui Christui io Sunui / kurs ir budras
sargibes / Irgi Diewui Dwassei schwentai / Bissad
musu pagalbnikei / Jeng mes iem intiketumbim /
Gzia scheme czese / Ir potam amšiname / Amen.

Giesme

Giesme ape pamestagh Sunu / Luc. 15.
Gap. ant balsa.

Persegnot mus Diewe Tiewe.

WKiswersti Sunau mielas / tarp Durnušu
Lessi paitas / Jaunbei Tiewa prastoiei / nug io
schalina atstolei.

Kiton hemen Bfueiei / Naudele sawa praradai /
Tarp swetimu passilikai / widui latru passimai
schei.

Tarp fiaulu ischaltis butwai / Pelu nūgrebu
pageidei / kaip butumbei papenetas / bet nebuswa taro
pridūtas.

Nemoreiei Tiewep buti / Bet geraus kiales
ganiti / pas swetimus passilikti / Ir bada didi nukenski.

Dwaras Tiewa ir tiek daiktas / Skarba lobia
esti pilnas / tarnai ia gerai priwalga / pilnan sawa
atim alga.

A teip namump iau sugrischti / Tiewa miela
perpraschiti / Kaltibes sawa pasinki / dūs tarwi sawesp
prileisti.

Bilof brangus Tiewe mana / grieschijau priesch
Wale tawa / Esni Sunus iau newertas / tarwimp
busiu kaip wiens tarnas.

Tiewas

Giesmes ape Pakutos alba atleidima grieku.

Tiewas isch sawa geribes / atleis tawa pikteni-
bes / Dzauksis tawa ataghimu / Sawa Tiewop
sugrisimu.

Tiktai tu pats Tiewop sugrischt / niig piktur
darbu atshwerst / dūs saw tawi pabuczoti / Sawa
kafla apfabinti.

Je dūs taw brangu rubeli / apwilks kaip sawa
Suneli / Papias riebu taw Verscheli / ant pirshta
dūs ir Sziedeli.

Koias apaus kuropelemis / prijins sawa rankeles-
mis / bus ten linksni. Waischezodami / Namump
sawa ateidami.

Glostis teip tawa galwele / kaip piemū sawa
Awele / kuri iam est. prashuwusi / Aklo giroi paklis-
dusi.

Brangus nei moterischkele / Schlüdama sawa
swetliczele / Skatstan graschi atrasdama / maschnan
sawa indedama.

Meile sawa dūs pasinti / ir susiedkas suwa-
dinti / dzauksma linksnibes bus pilna / su ie drauge
ir kief wiena.

Bilos prietelumpi sawa / Jau sulautiau Su-
naus mana / kursai buswa jau prapules / Jaumbel
dabar prashuwes.

Numires

Numires buwa atgija/ Schirdis mana io gais
leia/ kuro ilgai neregeiau/ nu wiet giwan ghi ischwi
dau.

U teip nu bufime linksini / pridūdami Dieuw
czesti/ us tai iog Sumus atsrada / mane teipaig
sweika rada.

Su schiū paklidusiu Sumu/ prissiwerskem Die
wep musu / Zei nenorime prapulti / bet ischganima
aptureti.

• Isch to po akimis Diewa/ Ir Angelams bus
dzauksma/ Traicei Schwentai buki Laupsei/ wissad/
nu ir amsinai. Amen.

W Reicher Gott im Trone/ Verley zc.

D Bagots Diewe trone/ pridūt mums malone/
per tarw smogiste Pone/ Zeib laimetu dusche/
Swietas ira apimtas/ labai dide kancza / per
kalti appennetas / Usu ilgaghi czesa / kurio nera
galas.

Diewa Szodis tikrassis/ Sakams ira pilnai/
Fodel graudinu wissus / prijmket io mielai / iau
Swieta gals netoli/ kuri pranesch Diewas / Cassat
patsai te dūdi / Zeib kosnas tam gatawas / per io
sumiluna.

D

Pakaiaus

Pakaiaus nera Swiete/ regime wissi tai/ tolei
giventim ant to/ Swiets elgies negerai/ tame meile
artima/ To nielas neadboi/ Passigailikes Diewa/
Wissur sunkai siratai/ po wissa pasaule.

O grieschnasis dabokes / iog negerai darai/
Tawes Diewas nezedis/ tai schirdin dek gerai/ ka
Christus pasadeia / kaip rascha Matthieus / Zei
kreipet mana šodzia/ neischwentsit karoghima / delei
teishes io.

Linksimin mane thie Szodzei / kalbeti Abreha-
ma/ Iog esne Diewa Baikai / prieme Lasara / atest
tawa geribe/ Szinai nesang eziesa/ tu man dūsi ma-
lone/ ir amšina šiwata/ giventi amšinai.

Kalbu ape Vbagus / Ischmanik duchaunai/
Zeib thu Diews sūssimiltuns/ nereik eiti tolei / Ka
Jesus pasadeia / nor dariti Diewas / Todel nu
šaugotima/ nug ingelima šalties/ mes tam prischa-
raukim.

Trumpai reik Vbrakinti/ giesme schitz praškai/
neturri nussibosti / paschokti siratai / Zeib tawes ne-
prigautu / dinna kakie pikta / milek wissad sirata/
nesinnant kairei tawa/ ka deschine padare.

Ich Ruff zu dir Herr Jesu Christ.

Tawes

wienampi Diewiepi/nēs kurs kitur/ne sche Wienur/
Lintsimintoia saw ieschka/ Welnas gal ta/ didzia sila/
Ishgandinti taip toiau.

Kurs tik Dievui ir iem Bieris / tas nielad
gedot nebus / nes kurs ant scho atmens remsis /
Ghaczei iam prissitikus/daug Bargu sche/ a ne esne/
regiciens pulant smogaus/ intikkincziam / Dievui
wienam/ ghis gielbt sawiems kiel ezesa.

Praschau Pone schirdze twissa / neatimki nug
manes / Ishgi burnos Szodi schwenta / tad mane
neischgiedis / grieks ir skolas / tawa lostas/ drutas
prisitikiosi/ kursai stiprai / ischtiš tatai/ tas smerties
neragausi.

Koiams mana šodis tawa/ degantighi Lucznis
eze/ Szwake kuri keli roda/kada schi auschra šwaisde/
musip inspis / iau ischmanis / tas dides downas
smogus / kures Dwasse tiems pašada / kurie tam
intikki bus/ Amen.

Es ist das heil vns kommen her ꝛc.

Ishganims munus ateija / ischgi malones
Diewa / Darbai nielada negelbti / Je negal
ischganiti / wiera weisd ant Jesaus Christaus/
tas wiens us mus gan padare / Ir Tarpimiku
stioisi.

Kz Diewos Sokone paliepe/ a mes to negale-
lome/ radosi narfa ir beda/ ponep Diewep tuleropa/
Kunas stokoie tas Dwassios/ nug Sokona pra-
schitosios/ isch to prapolims radosi.

Pitks permanims wel pribuwa/ Kurs tares
sokona dūta/ kaip kad mes butumbim gali/ pagal io
nora girventi/ a est tiktai sarkals grasus/ Kodzs
grieschna weifle mumus/ kune musu ap/lepta.

Niekaij tassai prigimminas/ negalecia but pa-
mestas/ kaczei tankei meginosi/ tarziau griekas didi-
nasi/ Weidmainu darbus Diewos suda/ teip ir ku-
nui/ grieka/ gieda/ wissad buwa prigimussi.

Sokans turcia pildits but/ be to buwa wissiem:
prasut / Todel siunsts est Sunus Diewa/ tas
pats smogu pastoia / wissa Sokona ischpilde/ Diewa
rustibe numalde / kas ant wissu musu buwa.

Ir kad jau ischpildits ira/ per ta kas tai galeio/
nu niels kritschezone mokintis / ir Wieros tikros
dabokis / tit nieka net Pone manas / tawa smertis
man siwatas/ tu us mane mokietei.

Ape tai ne abeioiu/ bet tawa srodziu tikiu/ Sib-
wartowima tu draudi/ A tai tu nemelosi/ Kurs tik
ir bus apkritschtitas / tam esti dangus nupirtas/
Jeng ghis nebutu prapules.

Tas est

Tas est teifus wiens pri Diewa / kursai schen
wiera sugawa / Wieros spindulis ezie rodos / kur
darbai tikri pildos / Su Diewu Wiera sudera / melle
artimui ger dara / taw isch Diewa atfigimus.

Grieks per Zokona rodosi / ir sagine tã bijasi /
Euangelia teip skubei / Linksmiina grieschnaghi fiti
prei / Sakidama slint krisauspi / Zokne ilseti nes
gaufi / nei pri tu wissu darbu.

Darbai geri ezia randassi / kur tikra wiera esti /
A kur ne est kwiera tikra / tokie nes darbai netinka /
Wiera wienna dara teifu / Darbai slusij artimui
per tai Wiera ischrodossi.

Fiteghims lauk tikra eziesa / kã Diewa sodis
pada / kada tai ant dzauksma stosis / ta Diewas mu-
mus nesakis / ghis sinna kad eziesas esti / Jrgi nenor
mus priwilti / tai mes iam ischtitekime.

Kaczei regis nenorinti / taziau tu nesuffigansti /
nes su furio suffidera / nãg to ghis sawe slapa / testow
taw tikras io sodis / norint schirdis kitaip sakis /
taziau tu nebijofisi.

But liaupse cziesnis ir garbe / us ta dide geribe /
Diews Ziews / Sunus / Dwasse schwenta / Su ma-
lone te ischpilda / kã ghis musip est pradeghis / ant
ta Maifestota garbes / Jeng Schwentas butu io
Wardas. P Teateit

Giesmes ape apceisnimo grieschnoia smogaus.

Te ateit io karaliste / ant semes sche io Bale /
kaip ant dangaus Throne te buk / ir dienischka dūna
mums dūt / kaltes atleist kaip atleidzem / ing pagundi
ma mus netremf / Bet gelbet nūgi pikta / Amen.

Giesme isch Euangelista S. Jana 3. c.
Suguldita nūg Augustina Jamonto
Ant balsa:

Laitik pan mus prieg tawa sodzia.

LEip Diews swieta pamileia / labai io passigai
leia / Jog Sunaus sawa mieloia / atsumst iam
nessigailleia.

Kosnas ing ghi kurs intikes / Ja pasinti wel
panares / sitwatan amsin aptures / Ir prapulties
nebetures.

Ne todelei est atsumstas / ir schamui Swietui
ischdūtas / kaip turetū teip suditi / grieschna swieta
prasuditi.

Betaig idant uslaikitū / nūg prapulties ghi
gelbetū / Malone io apturetū / iam ischganima
pridūtu.

A teip kosnas kas prissiwers / ir Diewa sunui
nustikes / Tur ape saw teip smoti / kaip ghis tur isch
ganits buti.

Kas nes

Kas nenores prissiwersiti / Sunui Diewa
nustileti / Ape sarwe tas ischmaniti / kair tur amfinai
prapalti.

Priestastis ta prapalima / ir peklasti nusengi-
ma / Ne esti rasta newiena / Wiens netikeghims
Sunui Diewa.

Eitra esti ta prasutis / ir newierniuu prapul-
tis / Jog nepasinna schwiesibes / atsiunstas mums nug
aufschibes.

Nes teip atlas schirdis smoniui / geraus miit
darbus tamfibiui / Daugiaus nei darbus geribes /
ir aufschta dangaus schwiesibes.

Nes tas kursai piktai dara / piktuiu darbu nera-
da / Teip ans schwiesibes nekenczia / ant tamfibiui
atis iwerzia.

Eiktai kurs nor teip gitenti / teifibes darba
pafekti / Tas drens schwiesiben ateiti / Sawa darbus
paroditi.

Nes io darbas parwaisdingas / esti nüg Diewa
apreifschtas / Kurje iempi teip pats dara / meile sawa
iam paroda.

A teip mes iam rupeftingai / Schwiesibes tescho-
fokim pilnai / Musu pitibes pasindam / Darbus
tamfibiui atmesdam.

Siesmes ape apceifinimo grieschnoia smogaus.

Noret Pone mums pridati / Schwieffibe tarwa
pafekti / Ir pas ia stiprai dūt buti / Ischganima
aptureti.

Per swieta scho atpirktoghi / Sunu sawa mies
lausoghi / Kurs mus schwiesibesp atwede / ir isch tam
sibiu Ischwede. Amen.

PARAPHRASIS,

Germanitina poterans

Walda / per Martina Woswida
ischguldita.

Meli Brietelei Christaus / iog mes
czonai wardana Pona suffirinkome / Idant
so Schwenta Testamenta prieintumbim / Graus
bindams / todelei ischpradzas ius praschau / idant
ius / Schirdis iusu / Diewop pakiletumbit / ir dran
ge su manimi Kalbetumbit / Walda ponischka / tu
budu kaip mus Christus musu Ponas patis ischmo
kinna / ir tikra ischklausima apfadaia.

Melstem tapirniaus / idant Diewas / musu dan
guiegghis Tewas / ant musu bednuiw sawa waiku /
czonai

czonai ant hemes wargstanczuiu / milaschirdingai
pa wisdetu / irgi dūtu / ieib io schwentassis wardas /
tarp musu / ir po wissa swieta schwenstusi / per czista
ir teisu io Szodzio mokla / ir per karschta / musu
fiwato malone / Bei idant malonei nūg musu nu-
greschtu / wissoki neteisu mokla / ir pikta fiwato
bei burfaughima / Kurā schwentas ia Wardas
stodiesi pahambitas / ischblusnitas ir pagedintas.

Nelstem priegtam / idant io karalista atetu / ir
padaufsinta bei praplatinta butu / wissus greschno-
sius / apiakintosus / ir czarta karalistoie apkaltusius /
ant pasinnimo tikros Wieros ing Jesu Christu /
io Sunu priwestu / ir staicziu Christschzonistes
didi padaritu.

Nelstem atpencz / idant mes io Dwasse passu /
printi butnimbim / io wale ischpilditi / ir nukesti / kaip
fiwate / taip smerteie / gierame ir piktame / wissada
musu wale laustumbim ir numarintumbim.

Nelstem taipaeigi / idant mumus roezitu dāna
musu wisu dienu dūti / nūg goda / bei nūg rupefczio
pilwa apsaugatu : Ir nussitikekem iog gissai pilnibe
wisso gierro mus tur apweisdeti.

Nelstem potam idant mumus musu kaltes
atleistu / kaip ir mes musu kaltiemus atleidzem /
idant musu schirdis walnan / linksma Sabine po
atimis

akimis io turretu / ir ne Biedno Chrieko dangesni
nesibiotumbim alba neperfigastumbim.

Melstem priegtam / idant mus newestum ing
pagundima / Betaig mus pagelbetu per sawa
Dwasse / kuna musa rominti / swieta sibi su io
wissais budais papekti / ir czarta su wissa io titrista
pergaleti.

Ant gala melstem / idant mus roczitu gielbeti /
nig wisso pikto / kumischkai ir Duchannai / cziesisch
kai ir amfinai / kurie to wissa tikrai giedz / tariket
isch dugna schirdies / **AMEN.** Be wissokio abes
ioghimo tikedami / iog taip ira / ir ischklausita est
malda dangui / taip mums Kristus paszadeia / Ko
tiktai ius praschot / tiketet / iog ius apturesit / ir taip
tur stotiesi / Amen.

GRAUDINIMAS.

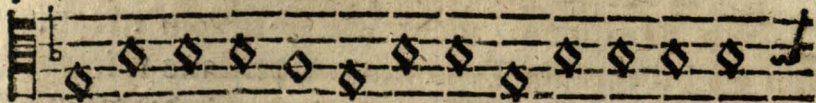
Ant antra mieli prietelei Christantis / iog ius
alkstat ir trokschat / Sussimilimo Diwo / ir isch
schirdies karschtos giedzet / Atleidima iusu grietu.
Del to musa ischgelbetoias / Ponas Kristus / sawa
kuna ir kranghi / usu ius ant Krizans dawens est /
idant iumus iusu griekai atleisti / ir nig iusu mus
masgott

masgoti butu / kiek tiktai iusu ira / kurie tatai
tikit.

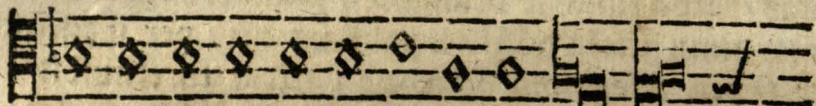
A todelei grandinu asch ius warbu Pona
Jesaus Christaus / idant ius su tikroiu tikeghia
mu Schwentaghi Testamenta Christaus wiernai
pasintumbit / ir palaitumbit. O didcziaus
Bodzius anus / kuru su mums Christus musu Pos
nas / sawa kuna ir branghugi sawa kraughi / ant
atleidima grieku dusti / ir palikens esti / per Czista
ir stipra tikeghima schirdeie / tikrai turetumbit /
idant ius io Muka ir smerti atmintumbit / ir isch
isczu schirdies dekawotumbit / usz dideie io meile
ir susimilima / kuri mums parode / kada ghis pats
mus per sawa tikraghi kraughi / usz Diawa ru
stibes / smerties / ir peklos atpirka. Ant to pa
stiprinimo / wieschutiniu budu. Duna ir wina /
tatai esti / io kuna ir kraughi / ant passilimo / ir
pamyka iumus prijmat. Nesa ischtiesos kaip
koznas tatai saw patis prijma / taipo atpeng ir tur
ghistai ta isch Euangelios bei isch mielastirwoio /
sudeirintoio Diawa Tewa / sawa paluksmintu /
kada tikeghimu tatai sawespi prieglaudz ir saw
passisawin.

A taipo

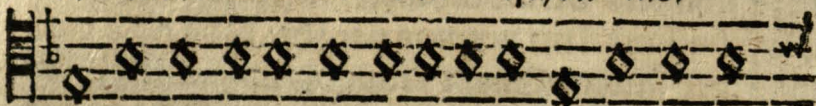
A taipo mes wardan io / ir pagaisi io prisati
ma per io paties tikraughi Bodi / schita Testamenta
tu budu taip ezia regit norim sprowawoti ir
priimti :



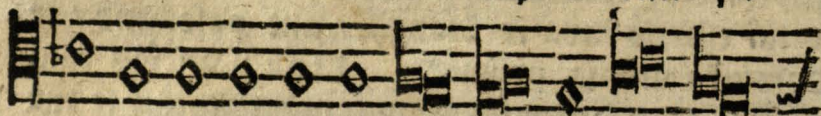
Donas musu Iesus Christus / Schitote nakte



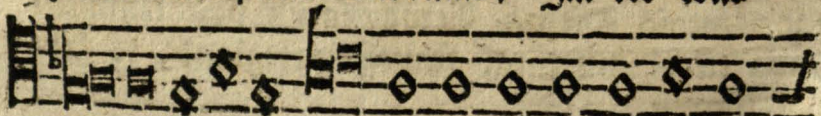
ia kuroi ture ia buti ischdu tas /



eme duna deka woia lause ir dawo pa

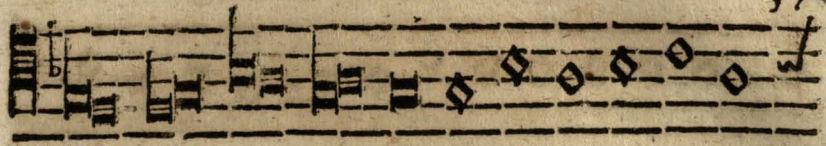


suntinems sawa bitodams / Im ket wal



gilet / Zatai estu | tunas mang kursai us

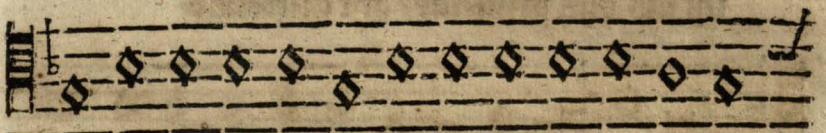
ius



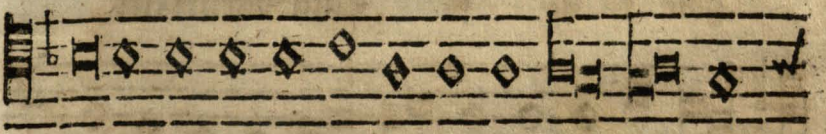
ius bus ishdutas / Tatal dariket ant



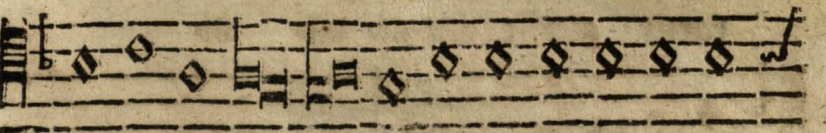
atiminima mana.



Chitü gi budu po Wezeres eme Kili



fa/ diekawoia dawwe iems biso dams/ Ger



ket isch to wissi tas Kilitas esti nau

o.

ias

56
58

Virna Walda.

Dzetawoien tarw Bissagalinsis Pone Dierwe/
iog tu mus per schita Ischganitinga dowana
pastiprinoiei. Ir meldzem tarwa suffimilima / idant
tu munnus tatai documbel buti / ant stipros Bieras
ingi tarwe ir. ant karschtos melles tarp musu wissu.
Delei Zesaus Christaus Bieschpaties musu / Amen.

Antera Walda.

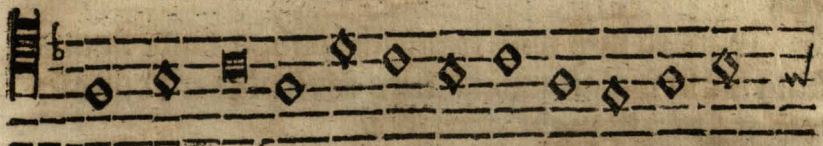
Dzikrassis Dierwe Sussimilstasis Dierwe /
Praschom tarwe isch dugno schirdies / düt mu-
mus biedniemus schwentos Nutos Pono musu /
nauda ir waisiu / tatai esti / malone ir atleidina
musu Grieku / tikincze schirde tikrai prijnti karp
mes per schwento tarwa Sunaus Szodi / io schwen-
ta luna / ir io kraughu / kuri ghis vs mus dawes ir
pralicies esti / dūnoie ir wine tikrai prieme esine.
Per taniau Pona musu Zesu Christu / kursai
su tarwini wiemibeie schwentos Dwasses
giben ir Karaltauie ant amßiu
Amßo / Amen.



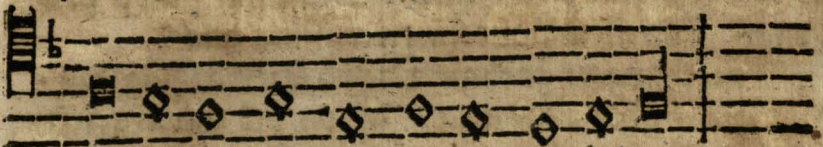


mu su Dievas te persegnoi mus.

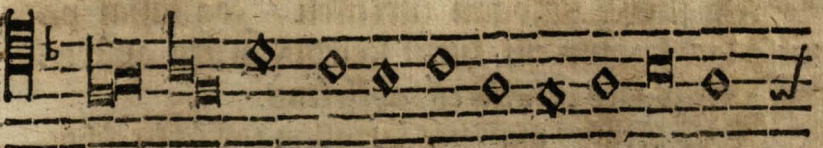
Alba schitaipo.



One Dieve paradiz mums tarva weida



ir daki mums tarva pakau.



Wissa swieta kraschtai tur bijo tissi



Pono Dievo A men.

Jesus

Jesus Christus vnser Heilandt.

Jesus Christus ischgielbetois musu / kursai
 Inmalde Diewa Ziewa narsu / Per sawa kartu
 kenteghima / nug amshinas mukas mus ischgel-
 beia.

Idant ta mes wissu nemirschtumbim / dawwe mums
 luna idant walgitumbim / kurs ussleptas ira dunoie /
 taip ir sawa kraughi gerti wine.

Kurs nor teisei top stalop prieti / tas pats sawe
 gerai tur ischmeginti / kurs nedastainai stalop pri-
 sengs / Tas us malone smerti amshina gaus.

Tu smogau garbint Diewa Ziewa / Jog tawe
 taip gerai ghis papeneia / Ir iog del tarwa grieku
 didziu / Ant smerties biauros dawwe sawa Sunu.

Tu stiprei smogau turi tiketi / Jog tassai pe-
 nultschlas ligoniu esti / kuriu schirdis grieku apswer-
 tas / Ir silwartu siunkiū esti apslektas.

Taip didzias malones sumillima / Eschka schir-
 dis griekais didei usslekta / Ne eik stalop iei ne esti
 grieschnas / Idant negautumbei piktosos algos.

Jesus bila grieschni eiket manesp / prilisket sus-
 similti mane sawesp / Diekoraus sweikiems ne esti reika /
 Da io moksla sweiteghi tur us iuka.

Zeï galeiei sarwe ischganiti/ kam bereiktu man usß
tarwe numiri / Tas stals tarwe netur gelbeti/ Zeï tu
pats sau gali pagalba düti.

Zeï tikiesi tu isch schirdies wissos / Ir taip tikrai
skelpsi sawa nasrais/ Tada iau gerai prissitaisi / Ir
tu penusßschlu dusche papeneiei.

Waisziaus simogau neturi apleisti/ Kaltas tu
essi artima mileti/ Zeib tarwa gautu padeghimu / taip
tu pats garvai nug Diewa Diewa.

Sekasei kitta Giesme ant Balsa.

Um Freude euch lieben Christen gemein.

Bosnas kritschizonis kalts ira / Ischreißschti
wiera sawa / Kadel prieit stalop Diewa / Ir
kaip tik schirdi sawa/ Zeï nesimai maß paluket/
Zeng ischmuktumbei tu weisdek / stalop Diewa tu
newent.

Pentis sant klausimus pigus/ Tur simat wiera
nas simogus/ Pirms klausims tas trumpas essi/ kura
tur tarwe klausiti/ Bau tikrai tik tarwa schirdis / Ir kas
essi schwenta swietaßtis/ kuras essi pageides.

Atsakit iog stiprei tikiu/ Pagalei Diewa godziu/
Zogi swietaßtis Altoriaus / Dünai est kuns wine
tramas/ Nüg Jesaus Christaus mums dütas/ Wal
giti gerti paliktas/ Ant atleidima grieku.

Antra

Antra klausima ischgirsi/ kuri taipo turessi/ Sa-
 tiki wiernas krikščezonie/ kan tiki Sacramente / kan
 tu ten eschtai ir geidi/ kodėl tu nori prijmti / Ta Ab-
 toriaus Swietasii ?

Atsakik iog maknai tiki / Dūnoie kuna santi/
 Beigi wine brangu kraughi / Bš taŭe pralietaghi/
 Eschtau grieku atleidima/ Silpnas wieros stipri-
 ma/ Ant ischganima mana.

Taris ant treczia klausima / Satik nu šodi
 schwenta/ Ape Jesaus Testamenta / Brangughi
 Sacramenta/ kaip Jesus Kristus instate/ Ir Euan-
 gelistas rasche/ Sawa Schwentame raschte.

Atsakik iau nu pakarnai/ Ir passifink tu Wier-
 nai/ Jeng moki tus schwentus šodzius / kurius kal-
 beia Jesus / Weczere instatidamas/ Kuna kraughi
 validamas/ Esch tus kalbesu rodas.

Retwirta klausima šimnot/ Kaip atsakisi dumot/
 Satik kam immi tan šenkla/er Wieras tau neganna/
 Bau ne isch paproczia tawo/ Ir isch šimoniu priwer-
 tima/ Eisi tu stalop Diewa.

Atsakik iog Sacramenta / immi ne isch pa-
 proczia / Nei isch šmogaus priwertima / Nei del abe-
 taghima / Bet ant Wieros passilima // Immi nūg
 Jesaus ta Šenkla/ Schwentop šodziop prideta.

Penkta

Penkta klausima iau klausit / Ir mielei tu atsa-
kit / Sacramente kaip wartassi / Bau grieku tu galesi /
Biauraus šivata bau wentysi / Ir tu bau passigerin-
si / Jeng wierns kritschizonts busi.

Atsakit iog grieschnas essi / Ir grieku iau nekenti /
Jog nori passigerinti / Ir Dieva meiles trofchti /
Eha šodzia ir Testamenta / Man ant grieku atlei-
dima / Eschka duschele mana.

Todel esch kuna walgisu / Ir kraughi Jesaus
gersiu / Ir stiprei tikesiu šodziems / kuruš kalbeia
dūdams / Jog kuns už mane est dūtas / Ir kraus už
mane pralietas / Jeng busiu ischganitas.

Esch potam už tokie meile / Už Dievischka geri-
be / Jeng man Diews griekus atleida / Ir mane
apteisina / Wiernai Dievui dekarvosiu / Ir artimie-
mus slusisiu / kaip tiktai immanisiu.

Pagelbet taip mane Dieve / Esch karschtei mel-
dziu tawe / Ir garbe taw Dieve dūmi / Su Jesu tawa
sunumi / ir Dwassel Schwental buk czestis / Jog essi
mums suffimilles / giedokiem linksmai / Amen.

Gott sey gelobet / vnd ge-
benedeyet ic.

W Agarbints buki ir paczestawotas / Kurs nu
 est mus papencies / Su sawa kumu / Sawa
 brangu krauiu / Dūt Diewe ant Ischganima /
 Kyrieleyson. Pone per tawa Schwenta kuma / kuri
 pagimde Panna Maria / Ir per Schwenta kraughi /
 gielbek nug wissa pikta / Kyrieleyson.

Tas Schwentas kumas / est dūtas ant smerczia /
 Mums ing amfina firwata / Didesnes meiles / Ne
 galeia likti / Zeib ghi galetumbim mineti / Kyrieleyson.
 Pone per meile tawa dide / Schwentassis kraughis
 tawa mus ischgane / Kalties usmolicia / Bei Diews
 mums suffimilia / Kyrieleyson.

Te dūst mums Diewas / sawa meiles segnone /
 Zeib io keliu Baikschczotumbim / Stiproie Bieroi /
 Broliu meile sektu / Ir nug piktibiu atstoti / Kyrieley
 son. Pone testow Schwents Duchs prieg musu /
 kursai mumis wissada reditu / Zeib tawa kritschczo
 nis / Pakaiui wis girventu / Kyrieleyson.

Wein Jung erkling vnd frölich sing.

S Kambek linksmai balse mana / Ape Jesaus Chri
 staus kuma / Ir ape ia kraughi Schwenta / kurs
 est pralietas us swieta / Nugi waissiaus czistos
 mergos / Kurs est dangaus semes ponas.

Mumus

Mumus gimes mumus dūtas / Isch mergos
nelitietos / Ir ant swieta givendamas / Seija sella
Euangelias / sawa bengdams givemima / Dronu
budu Bfrakina.

Ant Beczeres pastutines / Su Broleis est se
deies / Zokana est ghis ischpildes / Jog Alwineli est
walges / Potam Apaschtalams dawne / Sawa ranko
mis pats sawe.

Szodis namia Testamenta / Dānoie dara kuma /
Irgi Wine kraughi Schwenta / Norint prots ne
supranta / Ant Schirdies pastiprinima / Wieros
fodezui tikinczos gana.

Pons kalb dāno kuma imket / Wine kraughi
wissi gerket / Pamintan mana dariket / Bš fentla
meiles tureket / Jog asch esmi Alwins Diewa / kurs
neschu griekus swieta.

Klausit kosnas papešischti / Jog Ponas ne
liepes esti / Kuna sawa neschineti / Nei skrinelesna ra
kinti / Nei misches pardoti pirkti / Nei Szwakiu
apšadus statiti.

Eodel Brolet nekleidekiet / Nei Beczeres gwal
tawokiet / Nei rakinket nei neshokiet / Nei pardokiet
neighi pirkiel / Bet kosnas walgit irgi gerk. / Smerti
karcze Jesaus minek.

Ghwofikem taip Sacramenta/ Imkem negwal-
tarvota/ Wiera silpna/ meile Schalta/ Nüg io bus
stipra/ karschta / funui duschei / kosna wierna / Düs
Christaus dziaulßma amßma.

Schlowe buk Diewui Diewui/ Irge io Sunui
Jesui/ Gzestis buk nu Schwentai Dwassei/ Fan
tiefsa mums reischkenczemui / Prieg tos Christe dük
mums buti/ Nüg ios nedük mums atpulti/ Amen.

Sekassu fitta wiel Giesme ape kuna ir
kraughi Jesaus Christaus/ ant balsa re.

*Aue Verbum incarnatum, in altari
consecratum.*

DKaraliau dangaus ir semes / tarwe garbin
wiffasßmones/ Tu mus didei pamileiei/ Zeng
swietan Sunu atsumtei.

Tas usß mus wiffus kentcia/ usß griekus kraughi
praleia / mus krauiu sawa atpirka / Ischgane nüg
Welna pitka.

Jesau Christe Diewa Sunau / Wiffa swieta
gelbetoiau/ Tu litai duschu penußschla / Sawa kuna
ir kraughi Schwenta.

Schwenta

Schwenta esti Diewa dāna/ Taip tiket ir aplink
wina/ Ne est dāna betaig kunas/ Taip ir winte krauias
io Schwentas.

Kas nor kuna Christaus imti / Tur isch schir-
dies taip tiketi/ Jog del io Jesus kenteija / Del grieku
kraughi pralicia.

Kas nor sweikatas duschas sawa/ Imt kuna ir
kraughi Diewa / Pats sawe mums liepes esti / ir
muka sawa atiminti.

Est Jesausp kosnas ligonis / Ir tus Szidai
nekrišchezonis / Griechnus gida Ponas Jesus / nor
sweikinti wissus griechnus.

Pasint Jesu smogau griechnas / Ir tu Turkas
labai pischnas / Lauscht Jesau galwas lepuin / taip
Welnu dangui piktui.

Jesus Kristus Biskups musu / Panas esti ant
simonu wissu / Nor mus wissus ischganiti / Ne geidz
newiena prasuditi.

Už mus est Jesus muczitas / del grieku kraughis
pralietas / O Saldussis Jesau Christe / west mus
ing dangaus poniste.

Dūt mus ing tarwe tiketi / ir su tarwin funigau-
ti / per tarwa Christau kantruma / dūt mums Dangui
buwima.

Essi Jesau kels ing dangu/ tu ischganei grieschna
smogu/ Kuri Jesaus nenor pasinti/ tas uetur dan-
gun ineiti.

Per ght melsim Diewa Erewa / Zeib mums
dutu Dwasse sawa / Zeib wiera musu siprintu / ir
placziaus dabar platintu.

Gint nüg musu Welna pikta/ Ir Turku smogu
prateikta / O Christau pamusché pagonis / stowin-
ezius priesch mus kricschczonis.

Stiprint Jesau tawa smones/ kurie geidz tawa
malones/ Dük mums hodi tawa tikra/ aptureti stipra
Wiera

Garbint Diewa amsinaghi / Ir Jesu Suma
jo tikraghi / Garbintim ir Dwasse schwenta / ant
linksmibes mums atsiunsta.

Duscha smogaus nobasnaia/ giedot linksmat
Halleluia.

O Lamb Gottes Unschuldig &c.

W Etalts Diewa Awineli/ Bß mus ant krisaus
Spranuschtas / Kantrus rasis wissada essi /
kadzeig tu buswai papeiktas/ Wissus neschei tu
griekus / Be tawes Swiets numintus / Sussimilk
mums tu O Jesau.

Sussimilk mums tu O Jesau.
Dük mums pakais O Jesau.

Estasoi

Sekasi Giesme De/ kawoghimo.

Nun freut euch Lieben Christen gemein re.

Dzaukties krisschezonis mieli/ Ir linksinat scho/
rlinekime/ Jog drisai isch wienna wissi/ Zau nu
faldei begiedame/ Ez Diewos pats prideie us mus/
Ir io saldusius stebuklus/ brangei tai ghis nupelne.

Welnuu asch buwau apfaltas / Ir gi smertise
prafurwes/ Nüg grieka wienat wargintas / kureme
buwau gimes/ Ir pūliau gilinnu ing ta/ Piktā tureiaū
šiwata/ griekas waloie mane.

Mana darbai nedereia/ betaig buwa noprosni/
Wale nekens Diewa Suda / gerop buwa pamirusi/
Smutka mane tuzman ware/ Smertis wienna man
likose / Peklan turejau grimsti.

Zad Diewui passigailleia / mana wargai teip
tuli / atsimines Sumillima / mane noreia gelbeti/
manesp Schirdi Diewo grenze / Vß glianda tai ghis
nelaite/ gieriansiuuu prideia.

Ghis sake prieg Sunaus miela/ Zan ezesas sussi
milti / Eit te schirdis mana froma/ Ir warstanczius
ischganiki/

ischganiki/gelbet ghtiems isch smerties Bargu/Numa
trink iems smerti kartu/ Ir te giwen su tarwini.

Sunus Tiewui klausidamas/ ant schos semes
ateija/ Isch ezistos ir grasos Pannos / man broliu
ghis pastoia / pridentka tureia sila / Neschodamas
mana weida/ Welna noreia prariti.

Ghis sake tu manes twerkis/ Taip turesi laime
ti/ Esch us tarwe dumies patis/ Tarwe noriu gelbeti/
Nes tu manas ir esch tarwas / Su manimi busi wis
sadas/ Nus neprietelius nestirs.

Pralies man frauia mana ghis/ Ir ischplesch
man siwata / Tai kencziu tau ant gero wis / Tai
priimt stipra wtera / Khii smertis siwata mana/
Nekalts neschuu griekus tawa / Tu essi ischganis
tas.

Ant Dangaus Tiewopt sawa/ Isch scho siwa
ta cimi/ Te busiu Mokitois tawa / Dwassie noriu
tarw dūti / Kuri tarwe smutke linksinins / Ir mane
pasinti mokins/ Ir tikra tiesa wadzios.

Ka esch pats darau ir mokia / Tai tu darit ir
mokit / Platink Diewo karaliska / Zem czesti garbe
dūti / Saugotis smogischka moksla/ Isch to starbs
brangus pagenda/ Tu nu tarwe atswetinsiu.

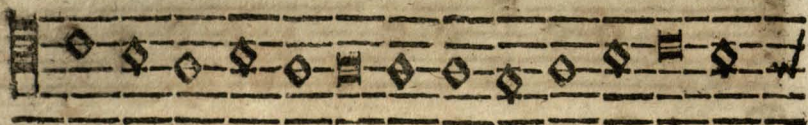
Sequitur.

Giesines de Kawoghina.



gans gals

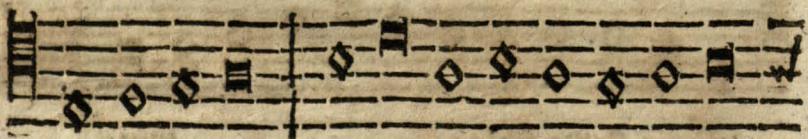
bes/ Tawensp Ches



rubins ir Seraphins/ Schauk balsu neper



stotenczu/ Schwent tas/ Schwent



tas Schwenttas wiesch pats Diervas



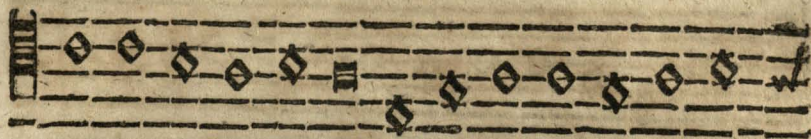
Zes

baoth/ Pilni est dangus ir seme/

Matea



Maifestota gar bes ta wa/



Zawe schlowintingas/ Dpaschtalu Chos



ras Zawe pranaschu/



pagirtassis skai zjus



Zawe nurzelniku skaisziausesis Garbin

S ij

pulkas

234

127

Giesnest Kawoghina.



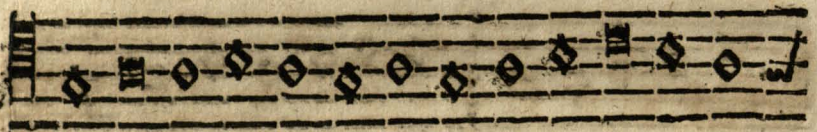
pul

las/ Tawe pa wissa

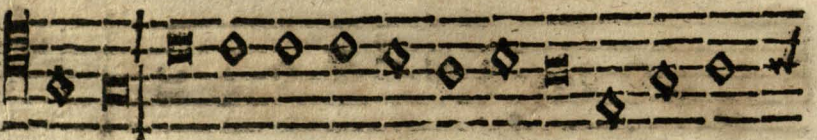


Beme/ schwenta pashinst Basni

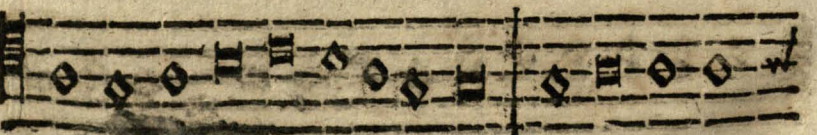
ezia



Tiwa neschmeruta Maiesta



ta/ Gzestingaghi tawa tikra/ ir wiena,



tighi Su,

nu/ Schwentate teip
ir pa

Giesmes de Karwoghina.



atwerei tikintiemus Karalisse



Dangaus / Tu pa deschines Diwa sedi /



Garbe ie Te wa Gudzia tikims



essi at eisens. Tarwe todelei

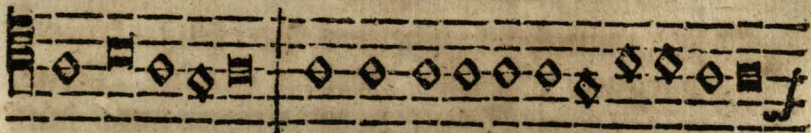


mes praschom munus tarwa tarnams padefi /

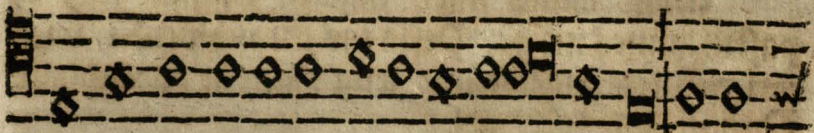
Kurius



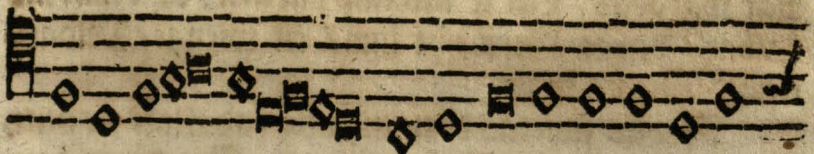
goti/ Suffimilk ant musu Wieschpatie Suffio



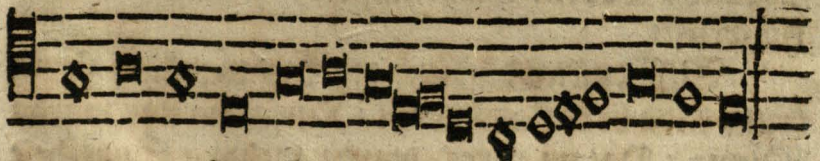
milk ant musu/ Testow suffimilims tawa ant musia



kaip ir nuffitike iam ingi tawe. Ingi



tawe wieschpatie titiu/ nebusiu pagedintas ant



ambiu ambia. A

men.

Giesme

Giesme apie Kritschczonischka gwenima ir isoilaitima.

Kompt her zu mir spricht Gottes Sohn.

Ezet manesp bila Kristus / Kurie kenzet krisaus swargus / Sunkibe didziuu grieku / Viras / mote tauni / Senni / Kz turuu noriu iums dūti / Szaisdas iusu giditi.

Jungs mana salds naschta lengua / kurs ta pastui manes nescha / Pekla tas tur ischwenkti / wienai esch iem pagelbesiu / Jeng manoiu padeghimu / Dangu gales ischtakti.

Kz esni darens kenteiens / Schame ampe wienat swargens / Tai ir ius taip darikite / Kz dumoiat / kalbat / darat / Geribespi iums eit wienat / Pildantiems Diewa wale.

Kodas swietas dangui butu / kad tiktai ne butu wargu / Kurius kritschczonis kenti / Bet kitaip buti negales / Fodelei iumpi taisikes / Peklon kurs nor ischwenkti.

Wissi daiktai dūst liudima / kas wandinij semei fruta / kada be krisaus ne esti / Kursai ne nor warda Diewa / Potam tures warda welna / Sunkibeie kenteti.

Dabar

Dabar sinogus / grasus stiprus / Ugi Kita
 figga silpnas / Kurs totau tur ir mirtti / kaipo holele
 ant lauka / Kaipõ Schwiesibe scho swieta / Humat
 tures sugaischti.

Swietes isfiganstasi smerties / kad kuri apim
 sunkibes / Kad pirm nor gerintisi / Wiens tai a kuts
 titta pilda / Tarpei ta dusches Bsmirschta / Kaip gi
 wendamas swiete.

Kad kurs negal isstiwerti / Prassidesti iau du
 moti / Diwop noris prisiwersii / Bet bijaus tog
 Diwa meile / kuris ghis wienat apiuke / Warged
 gales sulaukti.

Bagotaghi lobis negelb / Nei iaunaghi io sila
 sehely / Schi swieta tur ghis palikti / Kadz weldetu
 wissa swieta / Sidabra bet auksa skaita / wienot
 ghissai tur mirtti.

Mokitaghi negelbt mokslas / Niets ir swieto
 didziawimas / Wissi turim ischgaischti / Kurs Chris
 stui nepasidusta / kad dabar io meile fruta / Umsinat
 tur prapulti.

Klausiket nu waitai mieli / Jus nüg Diwa
 aprinktieghi / Darba nesigailleite / Prieg bodzio
 wienat bulite / linksmindamies stipribeie / Diws nor
 mums dziauksina dūti.

Pikta priesch pikta nedūkit/ Gerai giventi dabo-
kit/ Swietas iums tessūūti/ Ant Dierwo tai wis gul-
diket/ Antscheziausiu keliu waitsczotet/ Dierws si-
nos kaip karot swieta.

Kad pagal noru pilditus/ Geribe lobis pafek-
tas/ Euretumbim nuschalti/ Fodel Dierwas siuncze
swargus/ Zeng kunas iusu mokintus/ Anno amfio
rupinti.

Zei sumis regis sunkus swargas/ kaip sunki bus
ignis peklas/ kuran swietas tur ischtakti/ su kunu
dusche be gala/ kenteti wienatai muka/ A tazciau ne-
sudekti.

Bet ius po schiu swargu eziesa/ Euresit Christuie
dziaukfma/ Tai schirdespi sau dekite/ Newiens smo-
gus neisstaita/ Geribes amfinos alga/ Kuren Chri-
stus nor dūti.

Zr ta Dierwas mielaufessis/ Sawa Dwasse est
hadeghis/ prisiagdamas sawa warda/ Tatai ghis
ischtiefos pilda/ Angelump inus te pristata/ Per Jesu
Christu/ Amen.

Weldelich Ehr vnd zetelich gutt.

Ezestis lobis swietischkas/ Kaskaschis ir didzarwi-
mas/ Ligus est solelei/ Puikiste irghi garbe/ Pa-
gend kaip Weias sole/ O smogau mislik tatal/
Zr usrupinkes gerai. Gala

Gala neuschmirschet sawa/ schitai smertis laut us
 anga/ Nor imti iau tarwe/ ghi klibin/ tarwe twadin/ Nie-
 kas ios neatsigin/ Zei laikeis titeghime/ Nebusi pra-
 pūlime.

Duschei ischkatus pekla/ Jr firmims pustijus
 tuna/ Bienot bus prikeltas/ Bei the po afim Diewa/
 Fures dūti rakunda/ Ach ka bus tada sakas/ Ant
 bemes teip pateikes.

Schirdis nes tenai czista/ Brangesni bus usu
 starba/ Bei swieta aufsa/ Kas tai Christiep aptures/
 Jr iem tikrai nustikes/ Tam atleidz Diewas skola/
 Ghi pristow ir tur miela.

Ne mace/ neigi starbu/ Nei grasibe nei graitsch-
 tumu/ Esine ischganimi/ Zei ne bus apgrasinta/ schir-
 dis graßei Diewa/ Jr stipra titeghini/ Christusa
 nupelnimi.

Reischkei kalb Jesus Christus/ Tardams wissie-
 mus smoniemus/ Norins but pas mane/ Tas te im
 krisu sawa/ Jr tam te passidada/ Sedams mane
 giwentime/ Ne kuno prapūlime.

Szmogau dabokes Christaus/ Pawaislo tikroio
 Jesaus/ Jr passidates nu/ Prijmt ia saldu Junga/
 Jr wiernai setiof tu ia/ Tad busi draugs Angelu/
 Lawens wissad tikancziu.

Tiket wieschpaczui sawa/ Ir pasint ghi burna
tawa/ Garbint ghi darbais/ Pilnai darit io sluszba/
kaiop io sodis ischroda/ Tada busi io pristotas / Ir
bedoie ischgelbetas.

Klausiti io pamošla / Dūdams iem wissada
garba / Sedams paklusnuma / Bilok isch schirdies
tikras / O Diewe Traice wienas / Gjesti taw irghi
garba/ pridūmi nu amšina/ Amen.

Nu horet zu ihr Christen leude.

Klausitite nu tus smones/ kaiop kuns su dusche
skaulijes / Ir but schonai ant schos bemes /
Tankei ghie turi barni/ Nei galis persifirtti.

Kunas kalb: esch esmi sweikas/ Nestokst man ge
rosias dienas/ Ir wargais nepasenintas / Linksmibe
esch giwensiu/ Rastoschu Ze weisdesiu.

Kalb dusche: tait ne rodiju/ Ir ne buksti Diewa
Sudu / Szinnais kaiop aprischais krikschtu / Wale
Diewa pilditi/ sodziui io nessifentti.

Kuns kalb: esmi jauns ir nudrus/ Liubijos gert/
gerus Winus/ Prieg sawu ligu busiu linksmas/ Scho
kinesiu ir fasisiu/ To esch nebeadbosiu.

Dusche kalb: tu bau atmeni / Bagoczui pirnt
liepawusi/ To kuns dusche ir laidoti / Nueije est ing
pella/ kaiop Christus pats apfaka.

Kuns

Kuns kalb: aschgi to ne weisdzii/ Dabar man
ira daug dienu/ kuriosu taisites galii/ Ir nüg grieku
paliauti/ kad wargs prades mucziti.

Duschia kalb: Maces neturi / Norint iauns ar
senas essi / Diews humai galit apwersti/ kas rita ar
wakara/ Nekinai sawa cziesa.

Kuns kalb: kacz anksti ir welai / Regiu kotie
swieta darbai/ kiek wienas giwen godingai / Ir asch
schos schlowes geisii/ Pakolei giwas busii.

Duschia kalb: Sziesas tas ateis/ kad duschia ir
kunas stirsis/ kangi lobis taw be pades/ Tu nes seme
pawirsi/ kaip isch semes imts essi.

Kuns kalb: Jau asch nu pabugau/ Ir dziaukfino
Zsijlgau/ Pradzosp man padet O Christau / Jeng
asch iau prissiwersczio / Baimo nenussuminczio.

Duschia kalb: man ir ne jukas / Schirdies su
trintos nor Diewas/ Skaudeghime tur mirt kumas/
Nes ghis gime ik czesa/ kirminus ant penus Schla.

Kuns kalb: duk man mana Diewe/ Per Christu
tiket ing taw / Wiera didint Schwenta Dwasie/
Duk man tze isch kenteti/ Ir amszinai linksuinti.

Duschie kalb: iau gawau wirschiu/ kacz netwertu
esni tarnu/ Diewe tu wiens essi teisu/ Selbet nüg
rischo Welno/ Del kenteghina tawa.

Taip ta

Taip ta giesme iau tur gala / Isch schirdies pas
sint iau Diewa / Christu prijnt liaukis grieta / Tada
ghis mums sustimils / Jrgi dziauksmu papildis /
Amen.

Giesme ape Bagotiru ir Vbagu Lazaru
Isch Euang: Luc. 16. cap. Ant balsa giedama:

Kompt her zu mir spricht Gottes Son.

Wernai wissi atmintime / Suda Diewa dumo-
tine / kaczeig nu est mums apdentas / Atims
ta mes ne regime / tiktai raschte tai girdime / Jr
tam stipre i tikime.

Kas po smerezia tures but mums / kur duschia
kiek wiena ateis / Tai mums nu saka pats Kristus /
Apie Bagotiru linksma / Jr Lazaru woczju pilna / Jr
apie io mirrima.

Buwa Bagots wienas smogus / Kaip ta dusti
schissai swietas / kurtam buwa wis po schirdi / Bilkeia
kiek dienas brangei / Teipag walge didei lepei / wal-
ginus didei brangus.

Buwa wienas ir Vbagas / Wardu Lazars
pawargulis / Pilns woczju ir diwonu liggu / Gulins
angaip bagotoia / Bergdams trupuczju pro Diewa /
Bet ne buwa jem priduta.

Didzians

Didzlaus Schunis io gailcias / Ne kaip tassat
 bagotirus / Sumilima neturedams / Schunis iopi
 atailawa / Ir wotis io laifilawa / A thū ghi links-
 mindlawa.

Mire potam Lazars biednas / Nūg Angelu bu-
 wa nechtas / Ing roiu dangaus linksimibes / Ka nu
 iau kent iam io wotis / Ir gi anos sunkios liggas / kad
 iau Diewep linksiminas.

Mire potam ans bagotas / Ir ugnie peklas
 pakafas / Mukas ten kenczie amfinas / Ka nu iam
 gelbti io skarbas / Ir lebatwimas fiet dienas / kad
 kenczio peklos mukas.

Budams liepsno Vgnies peklos / Pakiele aufsch-
 tinut atis / Abrahama taip est meldes / Tewe mielas
 nebut fietas / Atsiust schia Lazaru manesp / kaip scha-
 mane atauschins.

Buwa ten iam atfakimas / O tu bagotirau bied-
 nas / Koks nu est tas tawa giesas / Po linksimibes
 kenti mukas / A Lazars po muku linksimas / Atmint
 tai Sunau mielas.

Isch schia iusump negal eiti / Ir nūg iusu sch-
 ateiti / Nesa tarpas ira didis / Jau teip kensi su tarwa-
 seis / Lazars dziauksis su sawaiseis / Amfinat paschlo-
 wintais.

Eare bagots meldziu tarwe/ Euriu Brolius ligei
mane/ Idant iems Lazars praneschtu / kaip pakuta
ghie daritu/ Ir taipaiieg ta bijotu / Kaip schia ghie
neateitu.

Utsake iem tewas schwentas / Netviens mir sis
nessitiels/ Net eziesu dienos sudnosias/ tur ghie Moisi
ir Prarakus/ Te klausu iu/ ka ghie motins/ Zeib tas
mufasa nedeks.

Ant ta atminti kosnas saw/ Ant sakamuiu tu
dwieliu/ Ir dumok ant dusches sawa / su lig Saule
scha nebusim/ Todel pakuta daritim/ Zei wissi dan
gui busim.

Brangus huk muus Diewa sodis / Milekim
ghi mes isch schirdies/ Ir artima pawargusi / rantu
sawa nesugniauschim / Priwalime iem gelbekim/
Smarkuma nedaritim.

Miernai walgikim ir gerkim/ Apsigerima saugo
kim/ Ir rupesties swietischkosias/ Atmint ant bagoti
raus to/ Anta teip smartios mukos io / Ir dumok tai
wissada.

Diewe Terwe isch aufschtibes/ Isch tarwo dides
geribes/ Dik musu grietu gaileti/ Zeib tarwa Sunu
sektumbim/ Wale tarwa pilditumbim / Ir tarwesp
ateitumbim/ Amen.

Warumb betrübstu dich mein Hertz.

Ram

R Am sinutijes schirdis mana/ Eufijes kenti be-
da/ Del lobia swietischka/ Eilik mielam ponu
Diewu/ wissu daiktu sutwertain.

Ghis nenor nei gal taw apleisti/ Nes sinna wis-
kas taw reiki/dangus seme est ia/ Mana Pons Die-
was ir Tewas/ Kurs gelbt man isch kosnas bedas.

Kadang mana Diews ir Tews essi/ Tawa
waika neapleisti / Isch Tewischkas schirdies/ Esni
Bbagas semischkis / Ant swieta ner man links-
mibes.

Bagotasis tik lobiu sawa/ Esch nufitiu Diewu
mana/ karzeig mane nielin/ Tacziau sinau sipres-
titiu/ kurs Diewui tik nepristoksia.

Nelia tawe kas penca / kada taip ilgai nelija/
Taip brangume eziese/ Naschle isch semes Sodomas/
kurasp nüg Diewa sumsts buwai.

Kad guleiei po kadagia medzia / Angels nüg/
Dangaus ateia/ Nefche walgit gerti/ Tu eghei taip/
didi keli/ ik ischakai Horeb kalna.

Danieli Diews nepamirscha/ kad ghis tarp lus-
tu sedeia/ Angela nufunte/ Dawe iam neschti wal-
gina/ Per Habakuk sawa tarna.

Josefs Egyptan pardüts buwa/ Apfalts nüg ka-
ralaus Pharaona/ Del io baines Diewa/ Padare-
ghi Diews Ponu didzin / Teiwa broliu penetoin.

Wiernas Diemas neapleida/ Eriju wiru peczui
deganczeme / Angela nusiunte/ Uggine nüg Vgnies
liepsnas/ Gelbeia isch wissos bedos.

Diewe tatp bagots essi nu / kaipe buwai nügi
amfiiu/ Tau asch nussititiiu/ Darik bagot dusche ma-
na/ Tad bus man amfinau gana.

Swieta Schlowe rods atinesiu / Dük tu man
tiktai amfino/ kure nupelnei man/ Per muka kareze
smerti sawa/ To meldziu tu Diewe mana.

Wiss kas ira ant schio swieta/ Penigu/ aufsa/
Sydabra/ Bagotiste scho swieta / Tai wis trumpu
czesu ira/ Negelbt nieka ant ischganima.

Dekui taw Christe sunau Diema / Bfu tawa
apreischkima/ Per schwentaghi godi/ Dük man tu
schirdies twirtuma/ ant dusches mana ischganima.

Gzesis/ schlowe buk ir garba/ Bf wissa geribe
tawa/ Praszau asch pakarnai / Nestumt mus nüg
weida tawa/ Bet dük mums dziaufina amfina.

W Mensch du wilst bedencken / mein
bitter Leyden groß.

D smogau tu atminti/ Mana kareze muka/ Esch
taw atpencz wel düfii / Po smerezia giwata/
Prieg manens tu iau busi/ Esch tau ant ischganima/
Dangu iau atweriau. Esch

Alsch tawes newadawau / Auffsu bei Sydabru /
 krauiu mana atpirkau / kodel didzüghi tu / Ant swieta
 pittai stowi / Dusche sawa skandinni / Mofsla mana
 peifi.

Kurs lobia geidzschio swieta / Vß geribe mana /
 Tan tures rudis suesti / Ir tures kenteti / Auffschtame
 dangaus soste / Zenai rassit grasibe / Ant iusu gi-
 wata.

Velijas anta lauka / kaip graspei ios auga / Su
 pennigais nepirka / ta grasibe sawa / Salamons
 rubusu sawa / Ne burwa taip apwilktas / kaip Liliu
 wienuunta.

Po dangumi paukschtelei / Dziangessi lisdusa /
 lapes sawa olusa / Manip gaun penus Schla / O Esch
 patsai neturiu / Galwa sawa kur deti / kam tada
 rupinnates.

Mana dangus ir seme / Ir wissa grasibe / Alsch
 pestnikus ir raitus / Ischwedziau silingai / Ischgi
 semes Egypta / Isch ranku Pharaona / Ing seme
 pagirta.

Nerupinket ant rita / Farnai mana wierni /
 Del walgina ir ruba / Man duket rupinti / Alsch ius
 wissus pennesiu / Nüg badu ius apginsiu / Eiteket
 man stiprei.

Giesmes ape Kritschezonischka givonimma.

Eügi passitakinket / Sawip ká turite / Ush imnus:
nes pridáshu / Zusu priwalimus / Tiktai nenussie
minkit / kada sude turesit / Po akims Christaus
stoties.

Schlowe garbe ant' amshu / Dúkim Diewut
Zerwui / Zrgi Zesui io Sunu / kurs shadeia mimus /
Ush nasru schwentu sawa / Gelbeti mus kiek czesa /
Anta ischganima / Amen.

Giesmes ape Kriszu persekineghima.
ir gundinima.

Mag ich vnglück nicht widerstahn.

DEt warga ne atsigimu / kerschta turuu / Swieto
todel iog tikuu / Szinau tateziau ir moku tai /
Diewo loska / ta man atlikti tures / Diews netoll /
Masam cziese / Nussislepes / ik tus atmes / kurie man
fodi pawerše.

Berezius dabar kaip galis nu / Zog negaliu /
Zr Diews dúst man bijoti / Szinau ne stow tswirtai
macis / Tai man gieris / Gziesischka tur ischnikti /
Amshins lobis mane linksmins / Laikaus tampi / wis
priedemi / Diewe dúst man ischteissi.

Kiek

Kiek daitis ik ezesa kalbam est/ Pon Jesu Christ/
Tu stowesi prieg manes/ Ir regesi warga mana/ kaip
ir sawa/ kad priesch manes tas stenges/ Zei newent-
siu/ Schito keliu/ Swiet kaip noris/ Diews man
dangis/ Irgi mane pats lides.

Ach lieben Christen seyd getrost.

Ach kritschczonis bukit linksini/ to este nussini-
ne/ Jog wieschpats nor paieschkoti/ Isch schirdies
taritime/ karone tha Bshlussiam/ Taip pasink
kiet wiens D smogau/ Nüg to nebsitrukite.

Tawa rankon passidome/ O Diewe Tewe mie-
las/ Nes dienas musu pas tarwe/ czia mums nebtinka
mekas/ Jog mes nu budoie esne/ kur tiktai wargs/
silwärts beda/ Tawip linksinibes laufeme.

Ne wiens kwietis waisiaus nenesch/ Net semen
tur impulti/ Taip musu kuns ischgi semes/ Tur Dub-
kems plens pawirsti/ Pirm neng garbesh ateis gissai/
kure pats wieschpatie dawei/ Tawa eghimu Tawop.

Kog mes taip labai bijomes/ Smerties ant
semes schonai/ Wienok kartunt mirti tures/ Bau-
kurs czia buwa toksai/ Kaip Simeons est usmitges/
Krisu sawa ischpazines/ Ischganitingai mir-
time.

Almink

Atmint dusche dabok kuna/ Ir tessirupin Dievos
Tevs/ Angelai to tur sargiba/ Nüg piktibiu tarwe
ischtrauks/ Kaip wishta sawa wischtelus/ Apdeng.
po sawa sparnelus/ Kaip Dievos gelbt milint sawe.

Norint laukiem argi miegame/ Bienok wiesch-
paties esme/ Christum apkrikschititi esme/ Ghis gal
praginti welna/ Per Adoma smertis ateit/ Mus
isch schu wargu Kristus gelbt/ Todel Pona gar-
biname// Amen.

G Gott verley mir deine gnad.

Diewe man malonus buk/ Selbet taisit/ Zelib
esch nenuffiminezio/ Nes daug turiu neprie-
teliu/ Tikancziuu/ Idant tarwe apleisezio/ swiets man
spande/ Szabangus cze/ Kuns nüg tarwens/ wodij
mane/ Pone tai tau skundziosu.

Pirmas Neprietelius est welns/ Didei arks/
Tikans daug pikt dariti/ D nielas nessibaida ta/
Nes ghis moka/ Smirda kaipo nuslepti/ weidmai-
nista/ Euleropa/ Apšwelka/ Swieta pusta/ Ghi nüg
tarwes atpleschdams.

Nüg Schito Kasbaiaus apgint/ Mane stiprint/
Gyftidams mana schirdi/ Tau nes nesergeius na-
mus/ Nügi skadu/ Sotag bus iems pagrunti// Jei tu
Christe//

Chrisie/ Von negelbsi/ Scheme czese/ wargu mete/
Buczian semei prapules.

Todel Done pristok mane/ Scheme czese/ Ir ikki
gala mana/ tada asch stiprei karausu/ kiek galesiu/ man
bet neginki pagalba/ Tad perkensiu/ Norint plischtu/
Macis swieta/ welna bursa/ Tawes asch neprastosu.

Norint swiets ir Welnai wissi/ Schem pa
kalni stowetu/ kruitwoi wissi/ Bienok pagalba tawip
est/ Von Jesu Christ/ Tu gali ios parwersti/ Asch
tau tikiu/ kacz papiktu/ wissas swietas/ Neatboiu
asch/ Tawip asch wienok busiu.

Schitai diena iau netoli/ Pikt neschanti/ Tawe
prastoienciemus/ Nes tikintiens scheme warger/
Tawim Dietwe/ smirdista in atdentta bus/ Tu ka
rosi/ Jus be gala/ Ir amsinai Dietwe mane/ Christuite
tu prikelsi.

Tu ischimsi ischgi kala/ Israela/ Tawa kaip
rassis diena/ Ir pastandinsi su tiesa/ pikta weisle/
Dabar nussiminancze/ Ewerus tawim/ Diew gel
bekim/ Gale manam/ Neprastokem/ Asch Tawip/
dransei elgsius/ Amen.

Erhalte Das Herr bey deinem Worte.

Q Altit Von mus prieg tawa bodzio/ draust macei
Sturka/ Papiehaus/ Kurie Jesu sumu tawa
Stunt nor nug kresla io tikra.

Giesmes ape trisju per sektneghima ir gundhina.

Reischē o Jesau tawa maci / Kursai Pons ant
Donu essi / Apgint Basnieze wartstancze / Idane
wis garbintu tawe.

Linksmintote Dwasse schwenta / Dūk mums
sandara ant swieta / Padel mums cziesu sunkibes /
West mus dangun po scho smerties.

Istatimus in Don ischbarstik / kleideghimus in
ischnickint / Paczius Pone dāben Stunki / kurie
tawiens kasant regi.

Taip pakins taw Diewe wissi / Jog tu Diews
musu givōs essi / Ir smouems tawa padessi / Kuris
taw nussititissi.

Werley vns Frieden guediglich.

Dūk mums pakaiu malonei / Schiū czesu musu
Diewe / Nes ner newiena ant semes / kursai us mus
tariautu / Tiktai tu wiens Diewas musu / Amen.

**Gieb vnsern Fürsten vnd aller
Obrigkeit.**

Sutek wieschpacziū irgi wirausibei / pakaiu ir
ehedit gerai / Zeib mes ghiemus waldant / pakaghinga
bei tika giwata westumbim / wissokia pabasniste ir
patogume / Amen.

Sekaszi

76
78

Gefassi Giesmes ape Smerti ir
mirrima.

O Welde ich muß dich lassen / Ich fahr
dahin mein Strassen.

Du schi svieta paliekmt / Ir mana kielu eimi /
Diewischken amsinon / Padūmi Dwasse ma-
na / swaikata ir giwata / Malonion ranton Die-
wa.

Passibenge ezefas mana / Smiertis giedin swi-
wata / Man nauda ir mirti / Ner fo bebut ant semes /
Eur man buti ons amsis / Linksinas pakaiuie
eimi.

Norint mane priwile / Swiets nūg Diewa
attrauke / Per gieda ir smirdischke / Zuk esch nenusi-
minsiu / Bet su iwiera satisiu / Atleisti ira griekai
mana.

Ant Diewa nussititiu / Zo weida esch swalgisiu /
Per Jesu Christusa / Kurs us mane numire / Tewa
aptureia meile / Carpiniu pastoia.

Griekai man neischfadis / Malone esint atpirkts /
Christaus krauiu dowanoms / Neiwens darbs
man negelbti / Tacziau noriu iop atciti / Eiktai per
tikghima.

X ii

Newertas

Nevertas esini tarnas / Mana darbs ira per-
prastās / Neig mokieti turecizio / Man amfina gi-
wata / Dowanoms ir dūdama / Ir ne del mana
darbu.

Ant to linksinas esch mirsiu / Dangaus tievisch-
te gaušiu / Kaip ghis prigatawūia / Neb noriu schia
asch buti / Smertis nor man wariti / Duschia nūg
kūma škirti.

Su tū isch schia ischeimi / O Ewiete atsuminki /
Turesi pastui citi / Ir Diewop iau prissigrescht / Bei
nug io malones gieft / Bei wiero nepassulpi.

Schitai iau ira rzesas / Paliaut nūg grieka gie-
das / Satawikes ant tiela / Budeghumu ir malda /
kiek kleidenteghi dauka / Negink eit gera walia.

Tatai taw dowanou / Asch Diewop mane
gresiu / Jop asch wienop geidziu / Saugotis muku
ir bedu / Imk schirdesp ta pamoksla / Jau man tiek
schia burwima / Amen.

Ach wie Blend ist unser zeit: ant balsa
Es ist das Heyl vns kommen her.

Ach kaip biednas ir musu rzesas / Schionai ant
gi schias hemes / Szmogus apwirsta didei
vmai / Nes wissi turim mirti / Scheme musu wargu
amhie / wissur ir smuktai rupešzei / Norint ir gierai
santi. Nūšdeims

Nusdeims ir pulis Adoma / Tie nummus wis
 pritenta / O Diewe tu taisit patsai / Zeng pasintum
 bim mes tai / Jog esne netboie bei Akli / widuie wargu
 ir muku / Passgalletis to reiktu.

Prisikięghims tu Diewe essi / Pagalba tu
 mums suteki / Sawuiu tu nes nemirsęhti / Kurie
 werczes tawenspi / Su tawa Dwasse mums padet /
 Linima Hadina mumus dūt / Per JESU Chriřiu /
 Amen.

Ich hab mein sach Gott heimgestelt.

Ant balsa. Ich weis mir ein Blümlein
 ist hübsch zc.

Du asch Diewui nūssidūmi / Te dara kaip iem
 imekstasi / Zei asch ulgiaus ezia bebusiu / Zem
 nestengsiu / Bet wale iemui asch dūsiu.

Kad diewas nor man ir cziesas / Smerezia rafs
 jem ir nedūtas / Plankai mana didi masi / ir skaitlumi /
 Be wales io netur puliti.

Gzonai tiktai smutnos dienos / Badas wissur
 silwar inos / Trumpas czesas / ir ezia buti / bet
 rupinti / wienat smogus tur imtiesi.

Kasgi smogus purwas semes / Nūgas isch Mo
 tinos atteies / Neatnesch nieta anta Swieta / Starb
 nei lobia / nieta neuinna kad mirschta.

Neigielbti pennigai nieka / Neigielbti prots ka
bei puika / Niels krukšzome / tu nerassi / soles pro
smerti / kas tiektai krut / tas tur mirti.

Nu esme sveiki ir grašus / Kitoie iau gullam ing
grabus / Szidim kaip roše / ir sergame / Tu mirschta
me / wissur b doie esme.

Ischnesch newiena laidoti / Mums po atim ir
atimami / Swiets mus uiaus usumirschta / nei atme
na / Gzesties iauna bei Sena.

Ach Pone mokint mus smoti / Jog mes wissi
turim mirti / Buti ezia mums nebera / wiss paliekma /
kaz bagots / Jauns Sens daug moka.

Niels Diewe / iukaig per grieka / Smertis ant
musu atteia / Ta smertis newiena nelent / Kije ka
satint / schi ar ka praleidz nešadint.

Man maš ezia ir gieru dienu / Dina mana ir
daug wargu / kad Diews nori / gataws esmi / linxmai
eiini / Nauda mana ira mirti.

Kaczeig grieku issiganstu / kazau nenusimendisu /
Szinau jog Pons Diewas mana / dowanota / Ing
smerti sumu sawa.

Eas Pons mana JEsus Kristus / mirre us
mana griekus / Ir kielesi man ant giera / ischgi graba /
Giesse krauu peklas kaitra.

Tam wissad frutu ir mirtschu / smertije nüg to
nestirsüsu / Norint givos ar mirtes esini / Zemui prie-
mi / kurs man gielbti ir padesti.

Ir ghis esti mana dziaurmu / bedoie ir silwarta-
su / Szinau ano suduo dieno / iog be wargo / tiessus
isch mano grabo.

Wiernausesis mana Dievas / Kaulus mana
tas apsaugos / Tu newiens negal prapulti / nei mu-
gaischti / Bet nor wissus surasti.

Irgi mana miela Diewa / regiesu weidu mana /
Linxmibe ir ischganime / prieprowitame / amsinat
schlowinsime.

Jesu Christe sunau Diewa / kurs us mus pa-
darei ganna / Ach fassdon inwinok mane / sawon
Christe / Tame man ir linxmibe.

Mielas Diewe Amen tariu / apsiunst mane
linxmu smercziu / Padek ieng wissi isch wiena / isch-
eitumbim / Tarwip dangui wis butumbim / Amen.

Herr Jesu Christ war Mensch vnd Gott ic.

Jesu Christe smogau Diewe / Kentet smerti
Agiedischkaie / Vß mane ant krisaus numirei /
Malone Tewa nupelnei.

Del romu

Del ronu tarwa asch praschau / Sussimilk man
tad nebagui / Kad pradefiu iau merdeti / Ir su smer-
timi kariauti.

Kad atis mana iau uschtems / Ir mana aufis
nebgirdes / Kad Liesuwits nebekalbes / Schirdis gais-
lessiu iau verplisch.

Kad iau humas nebeatnis / Szmogaus pa-
galba nepades / Tad wieschpatie passikubink / Galle-
fiwata man pridut.

Ir ischint iau isch schiu badu / Patrumpink man
smerties wargus / Pittas Dwasses schalin warik //
Tawa Dwassia schia pats pristok.

Kad duschia nüg luna atskirs / Tad is rankosna
tu prijnt / Kuns tetur seme pakaiu / It atent sudnas-
mui czesui.

Man linksina prikelima dut / Sudno dieno
us mane melst / Ir mana grietu neatmint / Isch ma-
lones fiwata dut.

Kaip essi man apshadeies / Tawa fodite tikui
taw / Tikrai / tikrai sakau asch iums / Zei kas fodziui
mana tifes.

Tassai ing Suda neateis / Smerties amfino-
ne ragaus / Kaczeig schia cziesu ghis numirs / Taczau
todelei neprapuls.

Bet.

Bet asch ghi su supra ranka / Ichtrauffsiu isch
sinerties rischia / Karaliston ghi atimsiu / Dziauffsiu
didi iem asch düssiu.

Jng tha amsinaghi dziauffsiu / Padek mums
malone tarwa / Utleist mums musu kaltibes / Jeng
kantrus mes lauffim tarwes.

Pakol sinerties cziesas ateis / Patol wiera testi-
primies / Tarwa hodziu tenuffitik / Ir Christuie ghi
te uzmiegt / Amen.

Witten wir im Leben sindt.

Widui gerauffio siwata / smertis mus sugauna /
Kur pagalba mes ieschtofsim / Jeng malone
gauffim / Nüg tarwes Jesau wiena / Gailir mums nu
grieku musu / Kureis darem tarwe narsu / Schwentas
Pone Diewe / schwentas macznus Diewe / schwentas
sumilst / sis gelbetotau / Tu amsinus Diewe / Ne duk
mums nuginsti / Gjesu karczoses sinerties / Kyrieley.

Widui sinerties nu mums kerschi / Pekla karsch-
ta ugnimi / kurs iau isch tos peklos mukas / Padaris
duschias walnas / Tu gielbst Jesau wienas / Nes gail
tarwa sumilinas / Musu wargu bet mukas / schwentas
Pone Diewe / Schwentas macznus Diewe / schwen-
tas sumilst / sis gelbetotau / Tu amsinus Diewe / Neduk
nuginanti / Del gilius peklos ugnies / Kyrieleyson.

Vidui pekļas didziu muku / Gramsdin mus
 griekai musu / Kaip iau mes turim teketi / kurs galetu
 mus gelbeti / Tawesp Pon Christe wienop / Praliets
 est tawa kraughs brangus / Tas gan padare us griek
 kus / Schwentas pone Diewe / Schwentas macznus
 Diewe / Schwentas sumilstasis gielbetoiau / Tu
 amšins Diewe / Nedūk mums nupūlti / Nu tikros
 wieros dziaukšma / Kyrielenfon.

Giesmie Suguldita nūg Wikalotiaus
 Blotna. Ant balša: Tiewe musu
 danguišis / Tu re.

Tu smertis est ischgaleta / A ziarta macis su
 drieksta / Lischnai grieks negal pafeisti / Bo nūg
 Christaus sutrints esti / Eidams dangun Die
 wop Tawop / Kode kieli teisosp wierosp.

Tu smogau nefsismutiti / Zei isch schirdies wis
 sos tiki / Ischgaleia nes tas smogus / Labai karezijs
 smerties wargus / Liggas nuwilties Adoma / Ušu
 stoia sunus Diewa.

Sunau Diewa Jesau Christe / Tu mums dūk
 wieros stipriste / Koczi mirschtant tatai dūti / Jog
 us mus gimec smoti / sumtei us mus tu kenteici / Po
 tam nūg pekļos ischganei.

Keme

Kemt mus ieib stipri butumbim / Ing tarwe wis
tikietumbim / Nu redit duschele mana / czia wards
plats tawa bus gana / Ischtisus tu Gielius wissu /
Pons bei galas essi musu.

Jednocziu mes Diewa melstkim / Sussimilima
mes schaukim / Done priimk mus malonei / Koczik
dūci mirsi saldzei / Ant gala dūt Stipru buti / Su ta
wimi Karaliauti.

Garbe dūme teip ir schlowe / Bz tawa fodi D
Diewe / stipro wtero mus palaitik / Piktazghi Welna
nurandit / A taip su dzauksmu mes mirsim / Kodi
Jesausp Christausp eisint.

Jau norim kuna ischdėti / Nors schirdis Die
wop tur eiti / O smogau Diewep tu busi / Stiprei tu
atpent tikiesi / Bissa kuna t3 mieganti / Ir sargibo
Diewa santi.

Tikietu tur duschia tawa / Smogaus kuna santi
purwa / cziesu sudnos dienos kielsis / Ir su Angelais
rodisis / Jog sibancziu kunu busi / Sawon schirdim
tatat diefi.

Jau nu smogus tur suputi / Labai schlowingat
tur kielti / Ir su kunu kaulais sawa / Ateisun mes
sumausp Diewa / Regiesim ia schwenta weida / Nes
schwents Powils taipo roda.

Nun last ons den Leib begraben.

D smogaus kuna pakastiem / Apie ghi nesil-
wartaukiem / tassai ant suda tur fielti / Ir ne-
smertelnas tur buti.

Es me est ghis ir isch semes / Kuns patwirs ing
semes dulkes / Ischgi semes atpentz kelsis / Kaip truba
Diewa patrubis.

Duschia est amsinai Diewep / Tas mielei prie-
me sawesp / Nugi wissu grieku Ischgaue / Per Chri-
staus dide malone.

Smutkai io wissi ir wargai / Gala garwa gera
linkina / Tas iunga Christaus neshoia / Nu-
mire: bet givvu stoia.

Duschia iau givven be warga / Kunas mielt
if dienos suda / Kuroie Diewos ghi paschlowins /
Amsinu dziauksmu palinksmuns.

Gzionai ghis buwa ant warfsina / Bet te tures
dide dziaukfina / Linksmibe taip ir atilsi / Ir sibes kaip
faule schwiefi.

Nu iem miegoti perleistiem / Mes isch ezia na-
masu pareikiem / Pilnai mus pagatawikiem / Nes
ateis smertis budiekem.

Kaip te dust mums Jesus Christus / Kurs at-
pirka mus per Kraunus / Nüg peklos Vgnies ir Wel-
na / Tam but nu schlowie amfina.

Hört auff mit trawren vnd klagen.

WAliauket nu werkti ir skunsties / Del smerties
 nenusziminties / Ohis numire karp trischczo-
 nis / Zo smertis ischganimop eghims.

Grabs bei dübe tamp apgrasints / Kuns wies-
 libai tamp palaidots / Zog tiketumb ghi nemirus / Yet
 lengwai Diewe usmigus.

Kaczeig ilfintissi kuna / Tuschezia be sada regi-
 ma / Tacziau weikei tur atrasti / wissais sanarais
 atsigiti.

Tüiaus numireliu kaulai / Suschils ir draugen
 sussirinks / Stipribei teip ir giwatoi / Diews tai do-
 wanos schlowingai.

Lawons kuns gul bei purw grabe / Tüiaus hu-
 mame eghime / passitels ore be sunkibes / Tü budu
 karp dusche nueis.

Kwieczia gruds femena indets / Gul numires
 ir padzuwens / Tacziau ischdikst grasus ir linksmas /
 Ir atnesch daug gera waisiaus.

Kunas isch femes padarits / Tur gulet femel
 palaidots / Ir ilset / be pagedima / Laukdams atpenz
 priffelima.

Giesmes ape kuna smogaus pakasima.

Tas buswa duschias gisvenims / Kure infwepe
ing ghi Diews / Schirdis tikra prots ir humas /
Per Christaus meile iam stoios.

Ea kuna tur seme apdenkt / It ghi Diews at
penez tur prikelst / Ea sawa sutwerim atmins / Kurs
est ant io gimia sutwertis.

Ach kad ataitu to diena / Kuroi Christus pasfa
deia / Ischwesti wissus numirrelius / Isch semes pa
laidatosus / Amen.

Giesmes ape Sudna
diena ir prikelima.

Es wirdt schir der letzte Tag herkommen. 2c.

Sotaga bus pastueziause diena / Nes piktenibe
labai praplata / Ka Kristus pirm pasate / Tai
nu bestundze.

Nupulius nüg Bieros stow girdetas / Jog
senet esti nussidawes tas / Kaip Powils smogaus /
Tai apreisckhe wis.

Prakeiktas sumus senet sedeia / Passiputens
Pasniezote Diewa / Sawa daiktus girdamas /
kaip Diews budamas.

Daug

Daug radosi netikru Praraku / Jrgi bursu /
Sektu atejusiu / Kurie darbe ir mokfle / Swieta
pafeidzie.

Kadang mums Antichristiskas stonas / Per
Dieva sodi iau est aptirtas / Wenkam mes pilnai
tada / Jo pikta moksla.

Sadereghima Pona prijntim / Tame wienat
budelim ir melskim / Nes ateit sudna diena / Ir arti
tapa.

Swiets griekus ir durnistei platinas / Ir iescho
ka paminti Dieva tiesas / Ponas tai perles teipo /
Ir weisdes ant to.

Bet tad iau tikesis wirschiu turis / Ir isch wissa
piktuma ischbegis / Tada iam tai wissa sila / Bus
schinteropa.

Dide muka ta tad toiaus apims / Ir tam priesch
stoves wissas sutwerims / Tada Kristus atais
tikrai / Bus sudzia maenai.

Ir ghis sawa Archangela issius / Ir nimirusius
pabudins wissus / Lieps tos wissus feltissi / Prisch
ghi stotisi.

Tad ghis sakis Angelump sawa / Nu pagieschius
ant kerschtiniku mana / Kas prisch mane padare /
Gaus alga tokie.

Surinkit

Surinkit man mana ischrintusius / Tikinczius:
ir isch nauia gimusius / Ne mirschus wale mana / Bet:
padarus ta.

Ir tuis pa deschines pastatis / Kurs ponas ma:
lonu sudu sudis / Jos silingai pasodins / Kur ghis:
est patis.

Bet prieg piktuiu sakis ghissai / Nu su iumis:
rok sui schitai // Kodel mana sandara / emet na:
frosna.

Wienok pabasniuste niekinote // Ir apie piktus:
ma godeiote / Man tilint tikietot ius / Kaip tai nie:
kas bus.

Atstoft nuig manes ius piktadeiei / Ingi ugni:
kuri labai senei / Welinams est gatawa / us iu piktus:
ma.

Tada tures ghie iau peklan citi / Ir te sawa:
piktuma mokietei / Neischbilamui muka / Kur gala:
mera.

Bet sawa simones nuig tu atskires / Wess ghis:
ing danguietes linksimibes / kur kaip spindulis saules /
Ansinai stowes.

Nu Done ant semes mus pristoti / Ir prowit:
mus ieib butumbum werti // Kegeti anta ambia /
Pomisten tawa / Amen.

Gott:

Gott hat daß Euangelium/ gegeben daß
wir werden from/ Iſchguldita per Alexandra
Rodoniu Jannaghi p. K.

DJews darwe Euangelia/ mums ant paſſigert.
Nima/ Swiets toki ſkarba pametoi / didziau.
ſei dalis neatboi / Tai ir ſenklas pirm sudnos
dienos.

Netaboi ape moſſla Chriſtaus / Gods bei nu.
mas ſtow io didcziaus/ Iſſiplatina per miera/ Taczau.
bila grieka nera / Tai ir ſenklas pirm sudnos
dienos.

Diemiſchtai iſchdumots ſabangs / Taſſai ir
piſtuiu Zokans / Idant k. tiktai prigautu / Lobi.
turta ſawesp trauktu / Tai ir ſenklas pirm sudnos
dienos.

Pagir ghie Euangelia/ A niels nepaſſigerina/
Bſ tieſa apiut ghie Diewa / Tacziau bila nebus
piſta/ tai ir ſenklas pirm sudnos dienos.

Tiktai ir wiſſ paſſileidims / Swieta ira didis
pleſchims / Kaip kad Diewui dangus neſant / Vba.
gamus wargus kenezant/ Tai ir ſenklas pirm sudnos
dienos.

Starbus Baſnicziu iſchdraska / Iſch to gaus
uſkaupa maſa / Vbagams duſt kientet bada/ Iſch.
trauel

traut ghiems isch nasru dūna / Tai ir šenklas pirm sudnos dienos.

Škarbai Vasnicziu bus tu nūds / Ba ne nūg tu ir nes sudūts / Tacziau im lobi Vasniczias / Dabot ka dara gods piktas / tai ir šenklas pirm sudnas dienas.

Nebija Dieva wieschpaties / Šwiets geidz tiktai sawas garbes / puiktise didei platinas / prigaut ir melūt ner giedas / Tai ir šenklas pirm sudnos dienos.

Kur ir nu meile brolischtai / wissas šwiets pilns wagiū pastoi / Wiernibes Wieros ner šwiete / Kiet wienis nor sekti bagotise / Tai ir šenklas pirm sudnos dienos.

Šwiets nedūst sawes niekad draust / Diewa šodzia nieks nor atbot / Nieka titta nemokinas / Tiekta rit girtūt be mieras / Tai ir šenklas pirm sudnos dienos.

Tu mokšlas tiekta lebauti / wissokioie smirdise buti / Tai gal ghis gana patogei / Šwiets pilns wissokiei biauribei / Tai ir šenklas pirm sudnos dienos.

Saule miela negal daugiaus / Weisdet baidos czeša biauraus / Eodel pamet sawa schwiesā / Tai didi wargai uš tiesa / tai ir šenklas pirm sudnos dienos.

Menū ir šwaigšdes spraudosi / Tu gimei smutni rodosi / taip rodi ghie walni butu / Nūg biauribes atšitrauktu / Tai ir šenklas pirm sudnos dienos.

Šmutni

Smutni ezesai nu usstioia / Kiek wiens teissibe
prastoia / Apie save daugiaus laika / Artima sawa
papeika / Tai ir bentlas pirm sudnos dienos.

Todel ateik miels Pon Christe / Ba nes ir dide
silpniste / neschoti degancze pekla / Tad darik kartunt
bent gala / Ir rodik mums sudna diena. Amen.

Ihr lieben Christen freudt euch nun.

Dziaukites mieli kritschizonis / Sumus Diawa
toiaus ateis / Kursai musu broliu stois / Jesus
Christus musu Ponas.

Sudna diena est netoli / Ateik Jesu Christe
Pone / Kiek dienas laukieme tawes / Kоди butumbim
prieg tawes.

Szinams est musu prieschnikas / Ir falschitwas
piktas dunnas / kaip ischrascha mums Daniel / Ateik
mielas Emanuel.

Ir Simeons tawe laukie / Dzauksme tawa
ateghina / Sawa praschina ingija / Ir ta io schirdis
noreia.

Tare nu rodas asch mirsiu / Kad ischwidau ma
na Ponu / Betaig niekad nenumirsiu / Tiktai su pa
faium nueisii.

Ir mes laukiem ta hadina / Bei praschom isch
schirdes dugna / Steikes tu musump ir netruf / Sena
falti tu nu korok.

Kurs wissa swieta prasude / Melut ghissai ne
lauiesse / Int su wissu piltu drauge ghi / Ir mest ingi
peflos ugni.

Tawa waitai wissi laukia / Piltu swieta pra
sudima / Kad welna karaliste praeis / Ir amfimai
giedoi stowes.

Gissai tawa warda peitie / Symones wissas
apijunkte / Ghissai sawa garbes ieschka / Ir niekin ka
raliste tawa.

Kan tu liepi ghis niekinna / Ir priesch tai stowi
wissada / ka tu mums tawa ranka dusi / Tai ghissai
wiss nor atinti.

Fraukt nüg tawes ghis nelauiesse / Nedusi ta
wesp prishwerstissi / Wertez smones nüg hodzia ta
wa / Kas bainiste ghis wis dara.

Welns mus mielei prapulditu / Ir mus rodas
praritu / Stow ant musu duschias ir kuma / Chryste
macies nedok welnui.

Swiets ilgiaus negal stoweti / Tau sens silpnas
tur pagruti / Braschka wissusa kraschtusa / Daugiaus
naschtos nepakielia.

Negal

Negal daugiaus sutverimas / Tamgi swietul
but paklusnas / Rods atteisinties noretu / Nugi wissu
neprieteliu.

Papiešus mus apsiunkina / Atkreipe ghis gera
moksła / Noretu ghis rods ischganima / Wissi mes
laukiam to dziauskina.

Senie Terwai laukia wissi / Kad su garbe tu
ateisi / Su tawa Angela pulku / Laukie iau kiek schim-
tu metu.

Steikis pone tu ant suda / Rodik tawa weida
schwiesia / Tracei schwentai buti schlowe / Taw Diewe
but dide garbe / Amen.

Es ist gewißlich an der zeit ꝛc.

Eskrai esme tame ezese / Diewa sunus ateiti /
Didzoie sawa garbeie / Gerus piktus suditi /
tenaigi bus nepigus iuks / kada Vgnimi wiss suplukt /
kaip Powils rasches esti.

Erubas wissur bus girdetas / Kiek to swieta
schallije / Wodis kiek tꝛ smogu Diewas / Kad sedes
sawa soste / Nugas is smertis naughina / Kad girdes
ghis kiek tꝛ kuma / Wel atpencz atgissenti.

Tu bus ten knigas skaititas / kur paraschita esti /
Kad bus iams ir sens suditas / Vpuczio niels tur

likti/ Tad gaus tiek wiens alga sawa/ kaip ghissai czio-
nai giswena/ ant swieta sawa amsia.

Padeki tu Traice Schwenta/ Zeng rasts galetu
buti/ Mana wards raschte wissada/ Zesu snerties
meldzoti/ IESU Christe neprastokim/ wissadais
bado gelbekim/ Nūg manes nesisirti.

Kang tad grieschniks biednas weiksiu/ Kan gal-
liu raw sakiti/ Koki tarpinika turesiu/ kas mane gal
uschtarti/ Pats darisi Zesu Christe / Kurs atteici
scheme swiete/ Grieschniu ischganiti.

Kad griekus mana atmenu/ Akis mana tur
werkti/ Amsinop dziauksinop kad dumoiu/ Mana
schirdis tur dziaukti/ Padek man ieng tarwa weida/
Ischwischio akimis mana/ siwate amsiname.

Pon IESU Christe piktosa/ Dienosa ilgai trunki/
Szymonems tapa labai pikta / nedūk ghiems nussio
minti/ Linksmink iūs Schwentaie Dwasse / Zeng
galetu ing Tewischte/ Per Zesu Christu citi/ Amen.

Ritca wehl giesme apie sudna diena/
Isch Lentischka re.

Bliuskiet wissi simones / Zang Diemas ant
swieta ateis / A mus wissus sumkei sudis.

Nor mus weikei atlankiti/ Bp piktibes karawoti/
Zog nenorim prissiwersti.

Insidawem

Insidavem ing nielistes/ Pittibes ir girtoklistes/
Zrodas/ falschas neteisibes.

Daug ant svieta puikuiu / Ir Burtiniku pra-
teiktuiu/ Mieru/svaru falschtivuiu.

Maischtas / teipaieg rustibes / Wiffur daug
piktemibes/ Pilnas svietas neteisibes.

Belnischkas ira godas / Wiens antra prarit
rodas/ Zau dabar neieschka prowas.

Gan turedams daugiaus geidzia / A vbagus
neatleidzia / Ischganima sawa negeidzia.

Balwafanistes iau pilna/ Istatita delei pilwa/
Vsmirschdami pona Diewa.

Nielaschirdiste praszwa / Kuri pirm schlowe
butwa/ Vbagus primiliedawa.

Pone Jesau mus apsaugot/ priffiwertima mu-
mus duk/ Ir malone sawa priduk.

Amen Amen duk mums Diewe / Dangaus
Karalisten Diewe/ per sunaus tarwaie meile. A-
men.

Giesmes rita meta kaip

Bazniczосу taip namie
giedamos.

Ich danck

Ich danck dir lieber Herre/ Daß du
du mich hast bewart.

Diesu tau miels Done // Jog mane saugoiel/
Nchos nakties trudnam czese / Kuroi buswau
sunkei / Apints dides tamfibes / Jrgi didzem
warge / Ehz iog esmi ischeiens / Tu gelbeiei mane
Diewe.

Diekawodams tarwe girsiu / Diewe ir pona ma-
na / Ehenai ant aufschta dangu / Dük man ir schein-
diena / Ez esch tarwimpi meldziu / Pagal tarwa wale/
West mane tarwa taku / Ir lauschke mana wale.

Zeib asch Pom neatstacze / Nüg tikroia tielio/
kerschtnikas newiltu mane / Jeng esch nepaklisczo / isch-
kaitikem isch loskos / Ez asch meldziu tarwe / Nüg wel-
na buklios sdrodos / Kü ghis gunda mane.

Eketi tu man düki / Ing tarwa sunu Christu/
Griekus mana atleiski / Scheiau nu schio czesu / Zuk
man tatai neginsi / kaip pasadeiei tu / Ghi mana
griekus neschti / Mane nukelti tu.

Intikeghima düki / kurij pagesti neleidz / Ir
krikschezonischka meile / Priesch tz kurs mane heidz/
Zeib iam gerai dariczio / Ne weisdedams naudos / Ir
milerzia kaip sarwe / Pagal tarwa walios.

Tarwa:

Tawa šodi kaip pašincziau / Prieg scho pitta
švieta / tawa tarnu žieb bucziau / Nesbijocziās maces
lobio / Kas man noretu traukti / Nūg tawa schwiesos
czistos / Neigi mane atširti / Nūg kritschezoniu kūpas.

Dūk sch: diena perleisti / Anta garbes tawa /
Nūgi tawens nekripti / Stiprei but ik gala / Gint
man kuna giwasti / Jrgi šemes waisiu / Kan tu man
dawens essi / Pats turi rankosu.

Pou Christ tau dūmi garbe / Vš wissas geribes /
Kuriu tu man schen diena / daug essi padares / Tawa
warda asch girsiu / Jog tu wiens gers essi / Penek tu
tawa kunu / Krauiū mane girdiki.

Tawa est czestis wiena / Tawa wiena
garbe / Pagiescht tau buk neginta / Dūk tawa šegno-
ne / Pakaiute usimkti / Steiktis sūsimulti / Wieroiē
atšiginti / Welnu buklu šreli / Amen.

Ritza ritza giesme isch lenkischka ant
balsa kaip giest ic.

Tewe musu danguesis / Tu mums ic.

Nėsti pabudus nūg miega / kosnas iau isch schir-
dies dugna / Diekawat Dievwui mielamui / Tam
sūtvertoiū sawamui / kaip ghis est pagelberes /
Mus grieschnosus schitos nakties.

a

Amšins

Amfins Diewe eff, s dangui/ But czestis tawa
malonei/ Kaip saugoiei mus schoie naktie/ Nüg dides
czerta fitrasties/ Pakaiu darwei miegoti/ Ir gerai
sweikatai buti.

Noret tad mus ir schen diena/ Saugot nüg
wissu piktibiu/ Schirdis ir dumas te effi/ Wissad
tawesp atsidusti/ Tawa nesang mes Aweles/ nieka
negalun be tawes.

Ant tawa czesties ir garbes/ Apwerst musu
wissu darbus/ Iparzus taip ir draugischkus/
Te im tawa padeghima/ Meiles tawa platinima/
But musu tu gelbetoiau.

Düt mums sargibe Angelu/ Ant tawa grieschnu
waikeliu/ Zeib mums ka pikta nebutu/ Isch sunkiaus
Gzerta gundimu/ Kurie ant smontu ateiti/ Duschei
kuna nor skaditi.

Ea melsdami stiprei tikim/ kaip iau ischklausiti
busim/ Per wieschpati Jesu Christu/ Musu wienu
tarpiniku/ Nüg tawes kurs dangui effi/ Su schwen-
tate Dwasse/ Amen.

Ich danck dir fast/ Gott Vater gut.

SEkuiu taw Diewe Tewe/ Jog mane sche nakti
saugoiei/ Nüg skadu wissu bei prigadu/ Schen
diena

diena saugok nūg pikta / Su wissa krikščioniste
tawā.

Praschau tawē Jēsau Chrīste / Paschof man
kaip gelbetojas mana / Zeib šiprei taw mes tiketum-
bim / Artima mes miletumbim / Kaip ilgai givi bu-
tumbim.

O Saldziausia šchwenta Dwassie / Schwentu
šodziū mus šiprint linksmint / musu schirdes tu isch-
czistit / Zeib Berneleis patvirštumbim / tau wienam
czestti dūtumbim / Amen.

Ich danck dir schon durch deinen
Sohn ic.

Džekawoiu tau per Sumu / O Diewe diel tu
žgeribiu / Žog tu mane nun sche nakti / Meilei
apsaugoies essi.

Kuroi nakti asch gulciau / Žr tamsibems aptemts
burwau / Nūg wissu grieku wargintas / Kurus asch
burwau padares.

Todel praschau asch isch schirdies / noriek tu man
sussimilties / Aleist wissus griekus mana / Kurius
pildziau cziese sawa.

Noret mane ir sche diena / Turet sargiboie sawa /
Ždant man Welns neischladitu / su sawa buklumu
piktu.

Waldzot mane waloi tarwa / Ne dük man inpulti
griekan / Jdant mana givvenins tau / Ir wiss passia
mett galetu.

Nes padümi dusche kuma / Aseh ir wiss tarwa
rankosna / Smuttie mana ir hiedoie / Wieschpatie
buk man pagalboie.

Zeng schio swieta kunigaikschtis / Macies nez
gautu ant manes / Tarwa malone iei negelbes / Est
ghis man dangiu per stropus.

Garba ant aufschta buk Diewui / Ir io wienas
tijam Sunui / Wienibei Dwasses schwentoses /
Dangui ponarwoienzoses. Amen.

Ritta richameta giesme ant balsa.

Ihr lieben Christen freude euch nun zc.

R Elkites mieli waikeli / Aufschras swaigse su
schwiesibe / Kaip ir Ponas passiroda / Ir sibin
ing wissa swieta.

Sweika buk D grafi swaigse / Christu wiesch
pati atwede / Kursai mus wissus ischgane / Bz tai
buk tau dide garbe.

Zus waikai prieg schitas swaigses / Turit pasint
Christu ponu / Marias Sunu teisughi / kursai mums
düst sawa södi.

Diewa

Diewa šodis auschros švaisde / Negalim tavės
atmesti / Tu šibini mums wissada / Jeng nebusim
tamšibesa.

Su schwiesibe tu mums šibink / Dūk mums Je-
su Chrištu pažint / Jz tamšibe atremk mačnai / Žeib
musump meile neapschalėui.

Sweika tu buk miela diena / Tawip naktis ne-
aptemsta / Szibink tu ing schirdis musu / Su tawa
malone Deiwischka.

Jesu Chrište tavės laukiem / šibin mums
šodis tawa / Netruk ilgai gale šwieta / West mus
hukin Tawa Tewa.

Tu essi Saule schwiesibe / Tassai kurs tikrai tik
tawe / Waišs est amšina šiwata / kur tawiemš est
gatawita.

Tau diekawoieim schlowinam / Sche swietischkai
ten amšimai / Bš dide tawa malone / Buk tau Diewe
dide garbe / Amen.

Giesmes giedamas

Wakara meta.

Christe der du bist Tag vnd Licht 26.

Christe diena essi ir schwiesibe/ Nakties nudengi
tamfibe/ Schwiesibes schwiesums tu essi/ schwie
sibe schwenta apreischki.

Praschom schwentassis musu wieschpatie/ Sau
got mus schito naktie/ Testow mums tarwip atilfis/
Priduk pakatu schos nakties.

Idant sunkus sapnas neußgrutu/ Zeib welns
mus nesugautu/ Ir kuns ieib iem nepriliptu/ kaltus
mus nepadaritu.

Alkims musu duk miega prijnti/ Schirdie duk
tarwes iauteti/ Deschine tarwa te apgin/ Tarnus tus
kurie tarwe mil.

Apgintoiau ant musu pawisdek/ Neprietelus
musu atremt/ Redik iau mus tarwa tarnus/ Brangu
trauiu tarwa atpirktus.

Atminkeg ant musu tu Pone/ Silpname musu
kune/ Tu duschias musu apsaugot/ Jesau nūgi musu
neatstof.

Tawesp schaukem nasrais taip ir schirdi/ Zeib
mus neapleistumbi/ Steikes musumpi ir netruk/
Pagalba mums tu pats priduk.

Garba buk amßinam Dieuwu Teuwui/ Jo sunui
Jesui Christui/ Ir su Dwasse sargu duschu/ Ant
amßinuii amßu/ Amen.

Christ

Christ der du bist der helle Tag.

Christau essi schwiesi diena / Eawip naktis ne-
aptemsta / Tu sibini mums nüg Tewa / Ir essi
schwiesibes mokintoiu.

Ach mielas Done saugok mus / sche nakti (alba
diena) nüg neprieteliu / Laikil mus pakaiu tarwa / Ir
Saugok mus nüg Schatana / ta welina.

Ir kad musu atis miecti / tacziau dük schirdi iau-
teti / Zuk ant musu tarwa ranka / Zeib nepultumbim
ing gieda / bei grieka.

Praschom tarwe Jesu Christe / Atkreipt nüg
musu welna ktriste / Kursai musu duschu tika / Zeib
iam nebutu ant musu macis düta.

Zuk mes tarwa atwadoti / Atpirkti per schwenta
kraughi / Tatai Tewa wala buwa / Kada mus tau
dowanota / tau dowanota.

Stiept tu Angelu kaip citu / Ir mus wissus apsau-
gotu / Pridük mums sargus tarwa / Kaip pakaius
butu nüg Schatana / Ta welina.

Zeip miegosim wardan tarwa / Kad mus Ange-
lai pristota / Tu schlowinga Traice schwenta / Gar-
binam tarwe ant amsa / ant amsa / Amen.

Rieta giesme gultu ent / ant balsa :

Tewe musu danguesis / Tu mums wissiemis ic.

Du temsta naktis prieteia / Tad melstine Pona
Diewa / Idant musu sargu butu / Nüg piftu
welnu mus gintu / kurie tñ sawa piftibiu / Dau
giaus gunda tamfibesit.

Jesau Christe Pone mielas / Tu pats wissas
peklas silas / Per muka sawa paardei / Thü mums
pakaiu padarei / Tad iau Pone malonaufis / Isch
klausit nu musu maldas.

Aksunst mums Ingela schwenta / kurs mace
tawwa apgintu / Nüg tu duschu neprieteliu / Ir nüg
wissu ia fitrasczu / ir saugotu nüg ischtadu / Ir gi nüg
wissu prigadu.

Sawa macen wis padume / Ez sawa swaldzoi
turime / kan mums sawa meile dawei / Tai buk nu
tawwa sargibei / kurs su Tewu ir Dwasse schwenta /
Karalau ant wissu amsu / Amen.

Wir dancken dir O Güetiger Gott.

Arba tau O geras Diewe / Bz tawwa Tewischa
ka geribe / Kaip mes. be bados. schen diena /
Weiker pabengiem ik gala.

Caule

Saule atima spinduli/ Nakties tamšibes ateiti/
Praschom mes amšina schwieša/ Nūg musu tu neat-
stoti.

Welns rods su sawa kitrasi/ kaip ir Kasbainis
kai nakti/ Jo silas nepriestengieme/ Todel buk prieg
musu Done.

Kuna/dusche/ lobi waliof/ Nūg wissa pitta mus
saugof/ Per tawa wiernus Angelus / Nūg skados
saugof miegant mus.

Kadang mes taipo su wertu / negalim giwenti/
miegoti / A tu isch tawa malones / Nakti ilset essi
daves.

Tremt nūg musu wissu bēda/ Saugof wiesch
patie ir nog goda/ Ir kas daugiaus gal kluditi / Zeib
galetumbin usnūkti.

Ir kad ateis rithameta / sweiki festumbin nūg
miega/ Ir kad tau padetawosim/ Biel sawa darbob
meisim.

Christe mus tu neupriestēsti / Kad aschtra
Suda laikisi / Ant ischganima priekē mus / Kursai
tau amšinais bus.

Garba buk nu Dieuwē Dieuwē / Ir to smid
Jesui Christui/ Kaip ir Dwašēi Amšintwē /
Tei buk schlowe amšinais/ Amen.

Giesmes pirm walgia.

Dich bitten wir Deine Kinder,
O Vater Herr Gott / machet.

MES meloziam waitai tarwi / O Tewe Pone
Diewe / Masink musu rupesti / dük dāna schem
czese / Laikik musu gitwasti / kuri mums dawes essi /
Iz ana atgausim.

Persegnot nasrais sawa / Ka pats dawei mu-
mus / Zeib tai mums butu swetka / sila ieib stiprin-
tus / Tawa sluzba stoweti / Darbus meiles dariti /
Wissad priesch kiel wienna.

Parodit meile tarwa / Ir wissam gelbeki / Peneki
kurie alksta / Lobiu passotinki / Zeib tarw dütumbim
garbe / Isch aufschta tarwa meile / pasintum su deka.

Ritta giesme pirm Walgia: ant balsa:

Herr Christ der einzige Gottes Sohn / ic.

Zewas Tewas wisgalis / Apreg swieta schalis /
Kosna wieta ghis walda / Kiel daiktus apßwal-
ga / Koda dangaus aufschibe / apweiso mariu
glibe / Bemei düst platibe.

Szoles

Nes kadezei apstai wiss tureczia u/ Earwes Pone
ussiginezio/ Eardams nedboiu apie Diewa/ Kad
asch daug turiu wissa/ daug turiu wissa.

Virgu spaudzemas pawarga/ Passileiszios ant
wagina/ Grieschidams ieschkoezia lobia/ Ir nebijo-
dams Pona Diewa ::

Persegndomas pona Diewa/ smanes wiens
bagotais dara / kad kosnas tiktai tai pilda/ kg iam
pats pons Diews prisaka/ :: prisaka.

Sekasi Litania nūg

Dacera Martina Luthera.

R Virie Elyson/
Christe Elyson/
Kyrie Elyson.

Kyrie Elyson.
Christe Elyson.
Kyrie Elyson.

I. Choras/

II. Choras.

O Christe ischklausiti mus/ O Christe ischklausiti
mus.

Fewe isch dangaus Diewe/
Sunau atpirktoiau swieta Diewe/
Dwassia schwentaghi Diewe/

¶ Suffimilk
ant musu.

Malonus

Malonus mumus buki/

Malonus mumus buki/

Nüg wissu grieku/

Nüg wissa kleideghima/

Nüg wissa pitta/

Nüg sabangu Welna/

Nüg noglossos smerties/

Nüg mara ir bada/

Nüg karaughima ir praliegghima
kranu/

Nüg kowu ir neapfantu/

Nüg perkuna saibu ir nepagadu/

Nüg Amfinosses smerties/

Per diuona ir schwenta priemima
kuna tawa/

Per schwenta usgimima tawa/

Per krikstima pasnikus ir gundima
tawa/Per baiffegghima ir kruswima prakai-
ta tawa/

Per krisu ir kentegghima tawa/

Per Smerti ir pakassima tawa/

Per prikellima ir dangun hengima
tawa/} Atleift mums
} Swieschpatie.} Gelbet mums
} wieschpatie.} Gelbet mums
} wieschpatie.

} Per ateghi.

Per ateghima Dwasses schwentoses
palinksmintoia/

Kosname czese smutka musu/

Hadinoie smerties musu/

Dienoie suda tarwa/

Mus grieschnüssius/

Zdant Basnieze tarwa schwentaie re-
ditumbel ir apsaugotumbel.

Zdant Biskupus/ Plebonus ir tar-
nus basniezias prieg teislaus so-
dzia ir schwenta givemima pa-
laikitumbel.

Zdant nekrikschezonistes ir wissus pa-
piktinimus attolintumbel.

Zdant kleidenczus ir ischwestus ing
keli teissibes atwestumbel.

Zdant Welna po musu koiu sutrintum-
bel/

Zdant darbinius wiernus ing tarwa
piuwoi atsiunstumbel.

Zdant dauksimima sodzia ir waissu
Dwasses klaussantiemus dü-
tumbel.

Zdant pülussus priekeltumbel ir sta-
winezius pastiprintumbel.

Gelbet mus
wieschpatie.

Praschom
tarwe isch-
klaussit
mus.

Zdant guno

Idant gundintus palinksimintumbei.

Idant karalems ir kunigaischtem
pakatu ir sandara dütumbei.

Idant Cesarui musu amsinaghi isch
galegima priesch neprietelus sa
wus dütumbei.

Idant musu semes Wieschpati su io
Brednikais reditumbei ir apgin
tumbei.

Idant musu rodnus ponus ir smones
wissas perszegnotumbei ir apgin
tumbei.

Idant pawargussus ir prafustanczus
gielbetumbei.

Idant motrischtem sunkioms sindan
czoms linksma waisaus pagundi
ma ir usauginima dütumbei.

Idant bernelus ir serganczus laiki
tumbei ir sergetumbei.

Idant apfaltus gelbetumbei.

Idant Siratas ir naschles apgintum
tumbei/ ir apweisdetumbei.

Idant wissoms smonems sussimil
tumbei.

Praschom
tarwe isch
klausit mus.

Praschom
tarwe isch
klausit mus.

Idant

Idant musu neprietelems griekus at-
leisfumbel ir tarwesp priwerstumbel.

Idant mus nüg swissa pikta gelbetum-
bel.

Idant ora sweika ir gera dätumbel.

Idant malonu litu (alba giedra) dät-
tumbel.

Idant Jarvus femes dätumbel ir
apsa ugotumbel.

Idant mus malonei per Sunu tarwa
Jesu Christu ischklaussitumbel.

O Jesau Christe Sunau Diewa/ Pra-
schom tarwe ischklausit mus.

Arwineli Diewa kursai neschi griekus
swieta/

Arwineli Diewa kursai neschi griekus
swieta/

Arwineli Diewa kursai neschi griekus
swieta/

Praschom
tarwe isch-
klausit mus.

Sussimilē
ant musu.

1. O Christe ischklausit mus/

2. O Christe ischklausit mus.

1. Kyrie Eleyson/

2. Kyrie Eleyson.

3. Christe Eleyson/

4. Christe Eleyson.

5. Kyrie Eleyson/

6. Kyrie Eleyson.

O Gott Vater im Himmelreich Gott
Sohn/ Gott heiliger Geist zugleich etc.

Diewe kuns dangui essi / O Zesau ir schwen-
ta Dwasse / O Traice Diewa schwentaghi/
wembe Diewa amfinaghi / Praschom tarwe
kaip sadeiei / Ischklausai tu mus malonei.

Diewe griekus tu mums atleist / Pagal darbu
mums neatwerst / Isch malones mums sussimilk/
Griekus musu wissus usmirscht / Del didzia sussimi-
lina / saugot dusche taip ir kuna.

Upgink mus kief wienna czesa / Nüg czarta soro-
dos kitresia / Utmuschk io sirelas deganczias / Mus
nuszuditi geidenczias / Ach Diewe neapleist musu/
Duschas ir kuna wargäsu.

Upgink tu mus tarwa ranka / nüg piktibiu ir kief
grieka / nüg karaughima ir kowu / Nüg branguma
didzia iarwu / Nüg Bgnies wandens ir mara / Sau-
got tu mus tarwa ranka.

Upsaugot nüg woziu ligas / Nüg smerties
piktas ir noglas / Ach wieschpatie mus neapleist/
Diena Suda aschtra saugot / Bielbet nüg amfinas
smerties / Jog essi musu wieschpatis.

Tarwa Zesau usgimimu / Gelbet krauia praleghi-
mu / Saugot kurus tu atpirkai / sawa smertim ischwa-
darwai/

dawai/ Ir per schwenta prikelima/ Saugok per dan-
gun fengima.

Schwentaie Basznicza apginf/ Prieg teisauš
šodzia palaitik/ Apsaugok Baszniczias tarnus/ Ir
kriščežonistes Biresnius/ pridūt Szodeziop Dwas
se schwenta/ Zeib waisu didi daritu.

Dūt mums samdininkus teisus/ Wiera krišče-
žoniu turinczus/ schwenta Basznicza palaitik/ Pittas
wieras Christau ardit/ kleidenczus telopi priwest/ Ir
wiera tikra ghiems apreischt.

Randik tawa ranka stipri/ Stowinczus priesch
tawa šodi/ Priesch mace piktuiu simoniu/ Gelbet
Basznicza kriščežoniu/ Kuriems križu reite neschti/
Tas kraugs tawip brangus esti.

Liept Cesaraus maiestatu/ Pagal tawes icib
reditu/ Zeib kriščežonis mus apgintu/ Ir pakaiti
mus laikitu/ Nūgi neprietelaus turka/ Jesau saugok
tawa ranka.

Dūt miera tarp wissu simoniu/ Tarp karalu
kunigaitšchezu/ Liept šodi tawa apginti/ Kursai
ischganims mums essi/ Te apgin kunu ir lobiu/ Ku-
riūs tu atpirkai krauiu.

Musu priegtam kunigaitšchezui/ Szodzia tawa
miletouui/ Dūt supra ranka karauti/ Satwa poniste
c. iij apginti/

apginti/ Nūg ligu Kuna io saugot / Dide sveikata
Jesau dūk.

Liept ponams teisei rediti/ mus isch teisibes su-
diti / Idant smones pawargussias / Pakaiui butu
reditas / Idant potam gera schirdi / Galetu tarve gar-
binti.

Matrisches waisiu sunkingas / Saugot ir wata-
kus findanczias / Paschof silpnams bei serganczams /
Ing tarve wienu tikinczams / Duschas iu ir kunus
sveikint / czesu smerties ies pastiprint.

Ach Diewe dūk tiems kantruma / Turintiems
didi sunkuma / Gelbet isch temniczias teisus / Bar-
gus numest teip ir rischus / Linksmint tu pats schitus
didei / Kurie tur numirti biaurei.

Neprietelus musu milek / Wissus griekus tu-
ghiems atleist / Zeib mes wis ghiems atleistumbim /
pakaiui su ieis butumbim / Dūk grieschniems grieku
gaileti / Ir malones tarwa melsti.

Nūg nepagadu ir weiju / Saugot sanczus ant-
wandenu / Gelbet ten karaienczūsius / Tus su Tur-
kais kaienczūsius / palaimint tarwa krikischejonis /
Kurus atpirtai per krauius.

O Diewe tu mus ischlauffit / Semes waisiu
sweika laikit / Ginti nūg kruschas ischladu / Ir nūg
wissu

Wissa nepagadu / Dür munus taives neußmirschti /
Tawe amßimai schlowinti.

Redit materis ir Sunus / Scheimina bei daik-
tus wissus / Randik mus pitta geidenczus / Mus
prafuditi trotschtanczus / Nüg ischladniku mus gel-
bel / Tawa sargibe mus turet.

O Jesau suneli Diewa / O Christau malone
Tewa / Jesau Diewa Alwineli / Tu griekus musu
pakieli / O waissiau Diewa Schwentassis / Sussi
mill ant musu / Amen.

Sekassi Walmal

Dawida.

Ach Gott von Himmel sich daren ir.

Ach Diewe isch dangaus weisdek / Ir schito passi-
gailik / Kaip mas ir schwentuiu tawa / Mus sira-
tas prastoia / Szodzia tawa nepalaika / Wiera
tau est usgesita / Prieg kosna smogaus waika.

Mokin ghie neteisos srodas / Ich piktofes buk-
listas / Schirdis in est be Sandara / prieg grunta
Diewa szodzia / Wiens taip ir kits kitaip saka / Be-
sedna miera mus drafta / Ir schwentais sawe
dara.

Koczil

Koczik Diewe ischnikinti/ Piktta motfla ischmin-
ti/ Liegurwiu sarwa kalb puikiei/ Kas tur mus draust
dransei/ Mes prowa turim ir maci/ Kz mes liepen
tai tur buti/ Kas tur mus pamokiti.

Eodrin kalb Diews tau asch tielsiu/ Pawargu-
lius apginriu/ Dusaughina in ischwidau/ Schauf-
ma in asch ischgirdau/ Mans sodis tur Schwola
gauti/ Su dziauksinu ghi tur priinti/ Stiprums
Vbagn estt.

Kaip sidabra megin Vgnis/ Ir stow potam
czistiesnis/ Kaip atpenez smogau kief cziesa/ But tu
prieg Diewa sodzia/ Eas tarwe krisu ischmegins/ te
ischmintis io passizins/ Po swieta stiprai sibes.

Ea czista Diewe palaitik/ Nüg piktos weisses
apginr/ Mums isch meiles tarwa pristok/ Jeng mums
ghi nelips saugok/ Piktuiu pulks schia randasse/
Kur piktos smones laikase/ Tarp krickhezoniu tur
schlowe.

Garba buki Diewui Tetwui/ Irzi Jesui io Su-
nut/ Garba buki schwentam Duchui/ Duscheliu musu
sargui/ Kurs duschoms düsti linksinibe/ Dädamas
sarwa saldibe/ Tam buki dide garbe/ Amen.

Es spricht der Unweisen Mund

wol / 11.

Kalb

Kalb paitš smogus biaurais nasrais/ Diewa
 nesant sakidams/ Schirdini iem netikedams/
 Bei darbais ghi pazeisdams/ Ezivats iu est
 labai piktas/ Nūg Diewa smarkei prakeiktas/ Ger
 nedara nei šednas.

Ponas Dievs pats weisd isch dangaus/ Ant
 waika kosna smogaus/ Dabotest ghis isch aufschta/
 Bau kurs io meiles ieschka/ Zei kurs sawa prota wal
 da/ Szodi Diewa iei kurs pilda/ Zei kurs pafet io
 nora.

Geru kielu newaitšezjoia/ Bo wiffakti paklida/
 Kosnas waitšezjoi sawa budu/ Ir stow prieg czar
 ta bludu/ Ne wiens isch iu ger nedara/ Norint iu
 daug Vms prigawa/ Ne megst Diewui iu slusba.

Kaip ilgai nor neshinoti/ Bargais svieta nor
 flekti/ Kii smones mana bei draška/ Pen sawa smo
 nu ischkada/ Sawes ant Diewa negulda/ Prigado
 su nemeldz Diewa/ Meiles io neprivala.

Todrin schirdis iu neparimst/ kosnu ezesu sussi
 trimst/ Dievs nor buti prieg teišuiu/ Tarnu saw tiž
 kinezuiu/ Bet gramsdot mokšla Vbaga/ Apiūket wis
 kž ghis bila/ Žog Dievs est linkšmintois io.

Kuriffat ischganima dūs / Israclui Stone? Diewe
 süssimls sawa smoniems / Pagalba dūs kaliniems /
 Teip daris per sawa sumu / Todel Jakubs tures gar-
 be / Isracls gaus linksnibe / Amen.

Der Herr ist mein trewer Hirt / Hele
 mich in seiner Hütte / Ant balsa/
 Ischganimas mums ateia ic.

Weschpats mana wiernas piemū / Mane sar-
 gibai laika / Kurai man nepristoks nieka / Ne
 wiena daikta giera / Ghis dūst mane ganit
 wissada / Kur skannas soleses auga / io ischganitinga
 šodzia.

Gzistop wardenop ghis weda / Kursai mane
 atgida / Tai ira io Dwassia schwenta / kursai mane
 stiprina / Ghis wed mane keliu teišūū / Jo schwentūū
 prisakimu / Del sawa schwenta warda.

Norint eiczau tamssibesa / Nebijaussi asch nieka /
 Persekineghina warga / Ir litrastes scho šwieta / Nes
 tu manip essi wissada / Tawa ramtis mane linksnina /
 Tiktis ant šodzia tawa.

Tu man gatarighi siala / Nūg neprietelu mana /
 Darai druta schirdi mana / Teppi man mostim gal-
 wa / Tawa Dwasse schwenta alieiu / Pildai pilnai
 mana duschie / Sawa Dwassias linksnibe.

Süssimi

Sussimilims wissa gera / Seta siwate mana/
 Ir esch palitsus wissada / Namusa wieschpaties sawa/
 Ant semes draugistei kritschezoniu / Irgi po smerties
 asch busu / Su Christum mana Ponu / Amen.

In dich hab ich gehoffet Herr zc.

In Uwe Diewan nussitikiu / Ne dük mane giedoi
 buti / Nei amsinai apiuku / Za praschausi / laitik
 mane / tikrame tawa sodzie.

Meiles aussis pon gesch manensp / Malda ma
 na prileist sawensp / steites man tu wargasu / Bedoi /
 warge / kosnam czese / Selbekem tu tusbosu.

Pone Diewe pristol mane / But man pillis fur
 galezio / Stiprei gintissi wiera / Priesch neprietelus
 daug effanczus / Manip isch wissu schaliu.

Tu man sila irgi macis / Stida saka tawa sodis /
 Ischganims siwats stipribe / Silings Diewas / wiss
 sam warge / Kas prieschtaraufis mani.

Swietas pramana daug klasezu / Idant ghis
 mane prigautu / Spandidams man sabangus / Pon
 gelb mane / Schitam warge / Pomiekint swieta sdro
 das.

Dusche mana tau padumi / Neatstol nüg ma
 nes pone / Imkem rankosna tawa / Diewe tikras isch
 gi bedas / Selbekem pastarame.

Staupse/ ezestis ir poniste / Eestow Terwui irgi
Sunui/ Dwassei schwentai taipogi/ Diewa macis
te suprim mus/ Per Jesu Christu/ Amen.

Psalmos 70.

SNg tawe Diewe asch tiktu/ Irgi wissu sarwe gul-
dau/ Kaip nebusu pagedintas/ Ingi tarwe tike-
dams.

Gelbet isch tarwa malones / Nūg wissokias pik-
tenibes / Palent manensp ausi tarwa / Ir ischganik
tarna sarwa.

Buk Diewe mana gineiu / Nūg kerschtingu
kerschtinku/ Jūg hadcei ischklausiti/ Szmogu smutke
palinksminti.

Diewe wissad tarwes laukiu / Nūg iaunistes sa-
wa meldzu / Gelbet isch rankas gwaltaunas / Isch
drasnisties swieta Zrodas.

Tapiau swietui paniekintas / Irgi nūg wissu
apleistas/ Bet esch ape tai neboiu/ Tarwen tikeghimu
guldau.

Tastat neprietelius mana / Priesch mane ghie
sussipika / Kodidami man skaditi / Ir kaip mane
nuszawinti.

Tardami : Diews io neboia / Isch sargibas
ghi apleida/ Jau ghi pigai prigauissime / Kaip nore-
sim warginsume. Diewe

Diewe mana man tu padel / Dumas iu tu
wiffas pamint / Ks ghie ant manes dumoia / Nes
tawes Diewe neshinna.

Tegi ischniekti iu roda / Zr patiens te wirst ing
geda / Tessi gedi sorodas sawa / Kure dare duschei
mana.

Diewe tawe asch garbinsu / Teisibe tawa schlo-
winsu / Nüg tawes turrü pagalba / A kittu Diewu
neshinau.

Diewe nüg iaunistes mana / Mokinami walas
sawa / Dükik iei man ik gala but / Zr manes niekad
neapleift.

Nüg nu ik senistei mana / Zeib buczio rupestie
tawa / Idant tai kittiems apstelspcziau / Geribe tawa
rupincziau.

Buwai mane ussmuties / Zr pats essi palinks-
mines / Gelbeici isch tas prapulties / Neprieteliu ki-
trasties.

Todel iau tau duschia mana / Giedos tawe gar-
bindama / Liesuwis ir nasrai mana / Ne ilses Schlo-
windami tawe.

Tau padümi mana Diewe / Dusche kuna wiffa
mane / Waliok mane tarna sawa / Ant amßina
dziaufsma / Amen.

266

182

Ein Feste burgk ist vnser Gott.

M Aenus apgintois musu Diemas/ Ir apgintis
 mas stipras/ Padesi mums mielei wargāsu/
 Kurie pūle ant musu/ Senas pikts neprietez
 lus / Trotscht nor regimai / Macna kitrasti/ E dro
 dije wis greitai/ Ant swieta nier iam ligaus.

Maci musu neischgalesim/ Eūiau nes mes pras
 fūsim/ Kariau us mus wiras macnas / Kurs nūg
 Diema est aprinktas/ Klausi kurs tatai ir? Est Jesus
 Christus/ Wieschpats Sebaoth/ nier nes kitta Die
 wa/ Eas aptures ischgaleghima.

Norint swiets pilns welnu butu/ Nus prariti
 noretu/ Bet mes nessibijam didei/ Palaima gausim
 weikei / Kunigs scho swieta / Utrutnu stangu / Bet
 nepaseis/ Nes est iau apsuditas/ Wiens fōdis tur
 ghi ischgaleti.

Szodis tas te stow macnas / Norint swiets
 nereg rodas/ Eas est su mumis anta lauka/ kuriau su
 Dwasse schwenta/ Teim ghie luna lobi/ Waikus te
 zesti / Note wis apleist/ Naudos isch to negaus/
 Mums atliks karaliste dangaus.

Er barm dich mein G Herre

Gott u.

Susim

Amširon siwatou mus west/ Zeib pašintumbim io
darbus/ Ir kas tam liub est seme / Bei Jesus Chri-
stus gelbetois/ Pašinstans pagonims bus/ Ir ghie
Diewop prissiwers.

Dekaroi ir dūst nu schlowe/ wissi pagonis tau
Diewe/ Bei wissas swiets tau linksmas est/ Ir didzin
balsu giesmes giest/ Ba ant semes sudzia essi/ Grieku
silas nedūsi/ Schwents šodis est fargs/gamkla/kurs
wissas smones taita/ Bei teisu kielt roda.

Czesu dūt smogau bei garbe / Diewui gerame
darbe/ Swiets dūst waisur gerinasse/ Schwents šo-
dis gerai waisose / Peršegnot mus Diewe Dewe/
Sunau ir schwenta Dwasse/ Kurie wissas swiets
dūst schlowe/ Ir didzet io hjaše / Linksmat tarikem/
Amen.

Wer Gott nicht mit Uns diese zeit / 2c.

Zieib Diews ne su mums schiū czesu / Zeip tur
Israel šakit/ Zeib Diews ne su mums schiū cze-
su/ Furretumb usšimutit / Zeip mašas pulkas
budami / Nūg smoniu waiķu praštoti / Kurie mus
wissi gauda.

Ant musu ghie labai kerschtou/ Kad Diews per-
leides butu/ Prarije butu mus toiau/ Su funu ir
siwatu/ Butumbim kaiķ kas mustensta/ Ir per kurus
wandū plusia/ Ir su sila pašandin.

Garba Diewui iog nedawe / In gurkui mus
 prariti / Kaip paukschtis spansta ischwenge / Ischspru
 da musu dusche / Szabangs pertruka mes walni / Po
 na wards mus te pristowi / Diewa dangaus ir se
 mes.

Wo Gott der Herr nicht bey

Zeib Pons Diews mums nepagelbas / Ker
 schient neprieteliems / Zeib bilas musu neser
 gas / Zenai ant aufschta dangaus / Zeib Israel
 neapginas / Ir neprieteliu neramdans / Jau butum
 bim prafuwe.

Ks pradest silings prots sunogaus / Ne turim
 nussigansti / Diews kurs sed ant aufschta dangaus /
 Dumas ju tur atdenkti / Kaip ghie ka kitrabei stata /
 diews wienot antreip pagulda / nes wis est to ronkosa.

Kerschtaw ghie priesch mus eidami / Prariti
 mus trofschdami / Szawinti mus wis geisdami / Ir
 Diewa usmirschdami / Kaip wilnis marhu mus
 uspal / Ant swata musu ghie stow / Bet Diews to
 passigailles.

Mus kaip kocierus ghie gauda / Ir musu krauis
 trofschta / Gir saive kritschezonts essa / Kureis Diews
 didei meksta / Ach Diewe tawa brangus wards / In
 blidu tur buti dengals / Ach wieschpatie pabusti.

Gaili nasrai tu atverti/ Mus tūsaus nor pra-
riti/ Dievui dākem garbe czeſti/ Netur ghie palaimeti/
Szabangai tur tu sudriktsti/ Tu piktis mokšas tur
išchgaisheti/ Negales Diewa drausti.

Ach Dieve didei linksmini/ Tus kurie est aples-
sti/ Meiles wartu nerakini/ Prots to negal supraſti/
Ghie kalb iau wis est prašuwe/ Bet krišus nauiel
pajimde/ Tikinczius ingi tawe.

Neprietelius wiſſus ramdai/ Dumas tu wiſſas
ardai/ Tu rodas wiſſus tu ſinnai/ gink nāg tu mus
amſinai/ Protas priesch tikieghima ſteng/ Tawa ſo-
džiui tiketi iweng/ Bet tu pats mus linksmiſi.

Šutwerei dangu ir ſeme/ Tu Dieve muſu Po-
ne/ Apschwieſt mus tawa ſchwiesibe/ Zeng deks muſi-
ſchirdede/ Tikraie wiera ir meile/ Jt gala laikit ſtipri-
be/ Švietui dūk wiſs ruſgieti/ Amen.

Wo Gott zum Haus nicht gibt / 2c.

Kada Dievas ne mil huti/ Tada dirb napraſ-
nai wiſſi/ Kada miesta pats neſaugoi/ Tad
napraſnai ſergti ſergai.

Negelbt kad ius kelet ankſti/ Jrgi atgulat alkani/
Jr walgat rupeſcziu dūna/ Nes kam Diews teik dūst
pra miega.

Za Terwainis musu waitai/ kurius numis daweghis patfai/ Kaip siwelas est sipro rankoie/ Taip est waitai Diewo simoie.

Tures buti tofiam gera/ Kurs tures tu kullipilna/ Ghie negaus apiuka giedos/ Nüg kerschtimika Diews saugos.

Garba buk Terwui ir Sunui/ Ir schwentai Dwassei teipoiui/ Nes iam teipo buk gatawa/ Nüg ni ikki amfriu amfia/ Amen.

Woll dem der in Gottes fürchten sieht/ ic.

WAgirts kurs stow Diewa baimē/ Ir kurs waitfchezio Diewo kele/ Tawa ranka taswepennesi/ Teip schlowesi ir gier gausi.

Tawa mote hukie tawa/ Kaip medwinis bus waisinga/ Ir staliep tawa waitkelei/ Kaip Altwas sezipelei.

Schitai taip bus persegnotas/ Kurs tur Diewa baimē wiras/ Nüg io atmes prafeikima/ simogaus waitamus prigimta.

Ich Sion Diews taswe segnos/ Jog ischwisi tofnos dienos/ Laimē Jerusalem miesta/ Nüg Diewa meilen prijimta.

Szwata ghis tawa laitis / Ir wissu geru tawe
pildis / Jog waikus waitu regiesi / Israel pataiu
gausi.

Roczil Pone persegnoti / Tawa meile roczil
duti / Stiprint laimint tawa ranka / Wenczarwones
rischi schwenta.

Garba buk tau dangaus Pone / Bš tawa bran-
ge fegnone / Wiernai ghi schlowindami / Amen ta-
rikem wissi.

Auß Tieffer noch schrey ich zu dir / 2c.

Sch giluma schauku tawesp / Balsa mana pon
ischklausit / Meiles ausis prilent manesp / Ir
mana malda tu prijnt / Nes ici noretumbei
daboti / Koks grieks ir piktums musu esti / Kurs gal
pon apteisints buti.

Sussimilins tawa wienas / Asteidz musu kaltes
wissas / darbs musu esti naprasnas / Norint schwents
butu siwatas / Negal newiens passigirti / Tawes
kofnas tur bijoti / Tawa meilete giwenti

Fodel ant Diwa tikiesiu / Bšlusimus mana
atmesiu / Prieg io mana schirdi glausiu / Jo geribe
asch wicriesiu / Kuri man sad brangu hodi / Tas dusti
man dziauksmā didi / To asch wissad turiu laukti.

Zei norint bus nakties ezesa / Alba atpenez rita
meta / Wienok schirdis macei Dieva / Tites nerupe
sezudama / Kaip tu Izrael gera weisle / Kur Dvasse
schwenta patwaise / Wissad sawa Dieva lautsi.

Norint musip daug est grieku / Dievip daugesnt
est meiles / Pagalba io schwentu ranku / Gelbt isch
bedos didziausoses / Ghis esti wiens piemā. gerasis /
Izraeli ischganensis / Nūg sawa grieku wissu.

Garba buk nu Dievui Tervui / Ir io sunui Jee
sui Christui / Garba buk ir schwentam duchui / Du
schu musu linksimtoini / Kurs gelbt mus isch giluma
grieku / Sawa wienu sussimilimu / Taz mes schlo
winkem ant amšiu / Amen.

G Herre Gott begnade mich / ꝛc.

D Dieve malonus buki / Ir ant manes sussi
milti / Ischtrink mana piktibes / Pagal tawa
geribes / Ir masgokem pone Dieve Nūg mana
wissu piktibiu / Ir ezistit mana grieku / Kurius asch
sawip iaucziu / Nes mana griekus esch regiu / Taw
wienam asch mussideiau / Po tawa atim piktai dariau /
Sžodžiūsu tu busi teisus / Zei ieschkos tawip prows.

Schitai asch radausi grieke / kaip mane motina
gimde / Griekāsu prassideiau / Daug grieku wiel pa
daru / Bet tiesz tu wienok mili / Ir darwei man tal
pasinti

pasinti/ Ischminti tawa brangia/ Paslapzei apšlep-
tanghia/ Numinasgot tu Isopu/ Zeib ezis burziau/
ir baltink nu / Sniegu budu/ Linskink mane/ Zeib
Faulai mana dziauktunse/ Kurius teipo Sukulei.

Ne rakūt tu mana griekus/ Gessit wissus nudes
ghimus/ Pon manip tu dariki / taw tikinczie schirdiz
Dwasse klausanczie teit tu man / Negi tremt nūg ta-
wens O Pon / Nei atink schwenta Dwasse/ Nūg
manes Dūt malone/ Ir tau manespi te grischta/ Pa-
linsimins Done tawa/ Laikit mani walna Dwasse/
Piktūsus ieib esch moticzie/ Tawesp taititi.

Nūg krauia trofshanczju mane/ Gelbet O Po-
ne tu Dietwe/ Zeib pastelpezan asch burna/ Bissiens
teisibe tawa/ Done atwert lupas mana/ Tekalb laupse
burna mana/ Affieras taw ne liuba/ Kaczei esch taw
tas dāczia/ Affierai teipaieg wissi/ Szimau iau taw
ne mekstasi/ Po tawa atim kaip ir iūkas/ Affieras Die-
wui patinkes/ esti smutnoghi schirdis.

Smutnos schirdies ir sukultos / Szimau ne
messi atgalios/ Nei tu tos paniekinsi/ Tai esch šiprai
tikiūsi/ O Dietwe teit Sion gerra/ Pagal gera wale
tawa / Jerusales tas murai / Ira atkuremieght/
Kada isch affieru schirdis / Tawa tikru/ Done/dziauk-
sis/ Rittump affierump taipagi / Szwalgisi kaip tu
ischwisi/ Ant Altoriaus paguldamus.

Nun

Nun lob mein Seel den Herren/ 2c.

L Jaupsint dusche mana pona/ Ir wissas ischezas
 io warda/ Va dauksin geribe sawa/ Utmint ant
 to dusche mana/ Ghissai atleidz griekus tawa/
 Ischgida tiel ligga tawa/ Est apgintois siprus du-
 schas/ Naugin malone sawa/ Utmaughin taumbé
 tawa/ Kaip iaumbé Erelia/ Karalisten ghin stiprei/
 Nus kentenczius pakarnei.

Upreischte mums kelius sawa/ Kaip ludij wisso-
 tia seme/ Nielaschirdingai daridams/ wissur gailessi
 rodidams/ Wissus griekus musu mirschdams/ Ne
 pagal darbu sudidams/ Kusibe sawa nuramda/
 Malone sawa roda/ Gatarwu mums padetoiu/
 Liauientiems nüg grieku/ Kaip tamfibe nüg schwies-
 sibes/ Utreme musu piktibes.

Kaip tewš pats didci suffimilft/ Ant sawa mie-
 luu waiku/ Kaip ir Diews su mumis dara/ Zel
 stiprei bijam io warda/ Pasinst pats musu silpnibes/
 Ir sinna tog esine dulkes/ Ligei kaip padzius holes/
 Ir lapai frint ant semes/ Ant kuriu kaip weias usch-
 pus/ Eüiau schalin nupuls/ Kaip smogus tur isch-
 gaishti/ nes artima tur sinerti.

Tiktai wienna meile Diewa/ Stipri bus ant
 amšiu amšia/ Prieg io mielausoia pulka/ Kurs io
 baine

baine stow wissada/ Karaliau ant wissu mielei/ Kurie est io karaliste / Jus angelai silingi / Tarnauket teisei wissi/ Ponui didzem garbe/ Pridoket ir schlowe/ Platink tu dusche mana / Gzesti ir garbe Diewa.

Garba buk Diewui Tervui / Bissa swieta sutwertoni/ Garba buk io mielam sunui/ Jesui musu atpirktoiui / Garba buk ir schwentai Dwassei / Bissu wiernu linksmintoiei / Wienbe Traites schwentas/ Garbink kosnas wiernas/ Ir ios wissotius darbus/ Schlowintem per amsius/ Brangaus io sodzto maci/ Platinkem silingai wissi/ Amen.

Sekasi fittos frischezo

nischkas giesmes / nüg nekuru wier-
nu Plebonu sugulditas/ir isch wokischka
ing lenkischka perwerstas:

Giesme smutnai raudinga/ apie smarkaus mara
baisibe/ ant balsa: Christe diena essi ir schwiesibe etc.
per Augustina Jamunca.

Christe geribes diena praicia/ Gzesai Sunkibes
Cateia/ Griekai mus grieschnus ischbarste / Tas
wesp schaukti mus priwerte.

Sunkios ischgansties pilnas wieteles/ Werkfina
ir smutka schirdeles/ Kaust didis musu ir mafas/
Zawi ant pagalbas meldzes.

Didei mes sunkai prastoghi/ Ischtraghi suda
papeiti/ Del ta mus grieschnus karoghi/ Daugiaus
musu neatbogi.

Macnibe mara teip ischarste/ Lawoneis swieta
pabarste/ Negal iu grabai pridentki/ Wienas antra
negal pakasti.

Ant lauka gul ischwilkti kunai/ Schunis ius
walga bei warnai/ Bernelus mielus ischmeta/ Nüg
sawes wandenin meta.

Kuriems Motina Teras neliekti/ Waitelei
wieni beliekti/ Siübädam tur nussiwertki/ schalczu
badu tur numirti.

Rankelems Tera frutin negitwa/ Teip motine
le sawa miela/ Bergdams prascha walgimela/ Dü
neles teip ir pienela.

Teros neatsaka nieta waikelii/ Neigird Moti
nas šodelu/ Nei befind mielas fruteles/ Prijndams
sawa rankelems.

Liggas apimptas smones waitoia/ Diena nak
ti teip schaukia/ Waissibe sweikus apima/ Laukdams
smerties nussimina.

Sunket nes regi iūs dusaiuenczus/ Noglu smer-
cziu numirschtanczus/ Nüg tawes humai attraukia/
Smertis ilgai nes nelaukia.

Notes mielas nüg wiru atskira/ Sunkus ma-
ras jas paina/ Baikelus skaitus Bšsinauga / Kaip
ūgeles iūs pawalga.

Atim Bieschpatie atim schemati / Ir pastu-
cziausi besanti / Trabeles tuschczas paliecti / Dau-
giaus newiena nebeliecti.

Lobeli miela tur czia palikti / Nesinai kam ghis
tur tekti / Prakaitu didziū surinktas / Newaldzias
tarwa waitas.

Nes nedūst ilgai mums ischmaniti / Kan tur
kuram pastirti / Ukis miegopi suwersi / Antsti rita
nebekelsti.

Szmones ant lauka ischbegincia / schen ir ten
eidami kteioia / Biens nüg antra iwengineia / Artima
sawa prastoia.

Kankas grašidams / Galwa spaudidams / Bai-
kelus grabopi neschdams / Uscharoms weidus paschlo-
sta / Sawus mielus ik apglopsta.

Ach karczoz smerties dide baissibe / Nutrent-
schirdeliu drutibe / Schaltus tunelus paliecti / Netur-
kas iūs tur pakūpti.

Seneci tai bawwa munns passakita/ Kaschte Pra-
raku raschita/ Turri swieta sutrumpinti/ Griekus
musu teip karoti.

Wierneghi masinas/ Pittieghi dauksinas/
karrhei marai pabudinas/ Seribe dienu praecia/ Ga-
lop switeta iau nueija.

Gzesas isch miega iau munns pabusti/ Sarwe
ant kela priversti/ Narsa Diawa perpraschiti/ Serop
protop prissiwersi.

O Christe pone iau mus saugoki/ Werksma mu-
su ischklaussiki/ Mara smartibe ramdiki/ Nüg liggu
mus ischgidiki.

Tu ligga gidai/ Tu mara ramdai/ Tu kunus
grieschnus pritaisai/ Tu sweikus mus palaisiki/ Tu
mus nüg pitta apginki/ Amen.

Kietta giesme apie mara/ ant balsa kaip
giest Lentischkai: Sebestiane bofi men-
zeniku ic.

Diesau Christe swieta atpirktoiau/ Walas Te-
wa teifus mokintoiau/ Paswilk ant musu
werksma gelbetoiau/ Tawesp mes schaukem.

Smartus iau mus didei grassa maras/ Iau
mirscht iaunas taip ir senas wiras/ Naujas swotis
marin mus ir liggas/ Niera liekarstwas.

Del priffakimu tarwa nepildima / Del tarwa
schwenta sodzia papeikima / Ir delei didzia musu
fugrieschima / Jau mus koroghi.

Liggas ateit ant musu negirdetas / Lauša gum-
bes schaschai ir šaides piktas / Gaun smertis nogla/
drugis / karschezu ligga / Pona Vbaga.

Mirscht masi waitai prieg krehta motinas /
Numirschts motrischkes ir meigaites iaunas / Gim-
ditoius waitus usmusch maras / Negelbt Da-
ctaras.

Symoniū; teip nu daug didel pamire / Jeng nes
pakastus Barnai Bilkai ade / Lawanus kirtus ing
wandeni mete / Szuwims walgiti.

Todelei tarwesp wergdami mes schaukem / Jesau
mara nutremk tarwe mes meldziem / Sweikink mus
grieschnus / Prieg tam dūk mums ora / Sweika ir
giera.

Tu Jesau Christe patis smerti walddai / Tu liggas
gidai ir mara nuramdai / Ischgidik mus ir smarku
mara randik / Jesau mus sweikink.

Per tarwa schwenta del musu gimima / Per ken-
teghima taip ir nu mirrima / Per prikelima per dan-
gun sengima / Saugok nūg mara.

Welbet O Jesau musu gimditoius / Sweikink
waitus

waitus ligei ir nepaczius/Saugot motes/wirus/taip
ir tarnus/ Nūg mara baisaus.

O Christe Sumau Diewa mus ischklauffit/
Nūg musu Diewa Jesau mums ischpraschit/ Ka Nu
mes praschom tatai mums pritaisit/ isch tawa meiles.

Kurs sweikatas mil prailginoghima/ Gailieti
grieku tur be paliaughima/ Ing Diewa tikieti sumila
lima/ Del Jesaus Christaus.

Maras baissus teip ir smertis nogloghi/ Botis
dionas prieg tam liga piktoghi/ Tur numarinti Die
wa apiuktoghi/ Szodzia peiktoghi.

Milekim todel Diewa ir io šodi/Melstem Die
wa nasrais teip ir schirdi/Nukels nūg musu sawa didi
narša/ Per Jesu Christu.

Dus potam ghis mums sawa tarnams sweika
ta/ Ir palaima pridūs ant schio swieta/ Ir po schei
smertie dangaus Karaliste/ Dūt Jesau Christe/
Amen.

Giesme apie musu dienas ir cžesus
ischguldita ischlentischka per Augu
stina Jamonta.

S Enei butwa mums sakita/ Kaschte praraku pra
neschta/ Wargu dienas turri buti/ Sunkibei
šwiets gala gauti.

Teip ir

Teip ir Kristus pats passake / Tūs ezesus mums
teip apreischtie / Ateis dienas didzias baimes / Nussia
minima sunkibes.

Baisus šenkļai iau praecia / Naughi kiti prassie
deia / Karrei marai atsirada / Sudnas dienas ezesa
roda.

Grasus memu miela saule / Schwiessibe sawa
atmaine / Wissi daitai nussimine / Schwiessibe tam
sas apeme.

Macnibe dangaus reitschessi / Wietas šemes
krutinassi / Swieta schalis budinassi / Wissi ant kela
redossi.

Wissur nepataiaus girdim / Maischtus ir war
gus iau regim / Wiera nori usugesti / Neteissibe
atsirasti.

Baine Diewa eme gala / Meilei kritschezonu
ususchala / Pittibes wirschu apturi / Geribe wietas
neturi.

Wiernu skaiczus masinassi / Pittu pulkas
platinassi / Galop sawa ezesai citi / Geribes dienu
praeciti.

Maxswa / Turkai ir Tatarei / Newierna po
piešaus brolei / Isch nora sawa teip didzia / trauis
musu labai geidzia.

Diewa

Diewa bodzia tie nekenczia / Ant sawa walias
mus werczia / Nori musu pastandinti / duschas kuma
praszuditi.

Isch sawa wiemibes Silu / Wissas maenibes
tamfibiu / Sufficia pastiprintu / Werksmu wargu do
padaufsimtu.

A teip brolei mes jautekem / Xupesti didi tures
kem / Kaip galctumb ta ischwenkti / Kas tur swetur
muffiduti.

Daugi musu griekus guli / Ir Diewa baines
neturi / Dransei geribe prostioia / Nüg piktibiu neats
foia.

Gzesas isch miega pabusti / Sawi ant kela pri
westi / Narsa Diewa atprashiti / Darbump gerump
prissiwersti.

Diewe man ant pagalbas büki / Nüg piktu czesu
saugoki / Maldas musu ischklausiti / Meilesp sawa
mus priimki.

Nes neturrim kas apgintu / Wiernai us mus
teip karautu / Tiktai tu wiens Diewas maenus / Pa
kaiaus tetwas amsinas / Amen.

O Herre Gott dein Götlich wort.

WON wisgalis / Tawa bodis / Senci musleptas
buswa / It malone / Tawa rode / Mums ta
schwents

schwents Porwils rascha/ Ir daug kittu/ Apaschtalu/
 Zsch burnos schwentos tawa/ Deküüu tarw / Eu
 laukens saw/ Linksmä schita hadina.

Zog tas macnei / Kodes graßei / Kaip regim
 wissi tikrai/ Diewe ir thü/ Milek parziu/ Kurie tarw
 stenges didei/ Dabodamies/ Moflo simones/ Kure
 me ghie prapüla / Tawa fodi / Ghiems apreischti/
 Zeib neischkattu pekla.

Zei bui geidis/ gers kritschczonis/ Wieras tau
 reik didziausei/ Diewui tiket/ Wieroi stowet/ Wiesch
 pati milet/ stiprei / Wienam Christu/ kosnu czesu/
 Artima wiel teipogi / Huma walna / schirdi linksmä/
 Daikts darits ne dūs tawi.

Pone tatai / Tu wiens darai / Tiktai isch lostkos
 tawos/ Kas to dzauges/ Zschwalnints est / Nei kas
 tam daris skados/ Norint ligei / Popiesnikai / Ghie
 peik ir fodi brangu/ Macis nes jü/ Tau mekas nu/
 Szodis laimes iuf tawa.

Dük pon Diewe/ scheme czese/ Ir schitiems pris
 siwersü/ Kurie Szodin/ Didei mekin / Gindamies io
 prijmti/ Amis saka/ Ne sant tikra/ kaczei mekad nestat
 te/ Nei girdeia/ Brangaus fodzja / Er tai ne czarta
 barbai.

Esch tikru tam / Ziessa essa / Kaip Prarakas
 uschrascha/ Pirm nussidüs/ Zog wiss prasus/ Wiens
 fodis

Godis Diewa negaischta / Iffi amßiu / Norint plifch-
tu / Dauguu pikta schirdis / Zei ne liauffis / Ead
ghiemß raffis / Kuna dufches prapultis.

Diews man Ponas / O asch wiel tas / Kam
smiertis ir ant gera / Jog tu wiffu / felei naschtu / Gel-
bedams sawa krauu / Ea defuu / A düfi tu / Man kaip
ßadeies effi / Kß esch meldziu / Negintu mu / smertije ir
ßiwate.

Pone tiftu / Ne düfi tu / Ehu amßinai prapulti /
Kurie wiernai / Szodi gerai / Schirdina bus indeghi /
Zschganimas / Bus düdamas / Nei düfi iems prapul-
ti / O Pone iau / Eawe praschau / Dükem linkßinai
numirti / Amen.

Giefine malda Josaphat

2. Para: 20.

Wen wir in höchften nöthen sein / zc.

Didziauso bedo budami / Kur detis neßßinno-
dami / Neb rasdami pagalbas / Kacz us wiff-
mes rupinames :/:

Eügi tiektai beßßidziaugem / Suffieiemes nu
draugen / Eawesp schaukem O Diewe miels / Nüg
swargu bedu gelbet mus :/:

Zau

Zau felem atis ir schirdi / Tarwesp tikrai gaileda-
mi / Jeschtom grietu atleidima / Bei muku paleng-
winima /:.

Kaip patfai essi fadetes / Ir praschiti wissus lie-
pes / Jesaus sunaus tarwa wardu / Kurs ir musu
tarpimku /:.

Ead nu Tarwesp eime O Diewe / Ir skundzes
mos iau bedoie / Nes nudem esine apleisti / Ir nüg
siltwartu spaudzemi /:.

Ne weisdek musu piktibiu / Malonu buk atleisto-
iu / Pristotig mus musu warge / Düt mums nüg
muku walniste /:.

Zeng isch schirdes galetumbim / Su dzauksmu-
defawotumbim / Vielei klaussitumbim šodzia / Tarwe
schlowintumbim ant amšia /:.

Siesme pabengarē sluzba Diewa.

BErsegndt mus Diewe Tewe / Tarwa schwen-
tate deschine / Jesau Christe Sunau Diewa /
Parodit mums meile tarwa.

Dwassia schwenta tu mus linksmit / Dumas-
muku tu west redit / Düt Diewe Traice wienassis /
Šiwenti ant tarwa czestis.

Su tarwa loſta milifta / Sumilumu pabaſniſta/
Saugot mus nüg koſna grieta / Ne düt czartui ant
apiüka.

Düt ſudna Diena mineti / Düt apie ſmierti
dumoti / Skada griſchi Suditu / Girou taip ir nū
miruſu.

Statit po deſchines tarwa / Paſint mus uf
waikus ſawa/ Amen/ Amen / Diewe dūti/ Taip tu
mums iſchpilditi / Amen.

Ich weiß mir ein Blümblein iſt
hüßſch vnd fein.

Iſch Wokifſka, Lietuwifſka pergulditas per
Stanislaw Wirciñſio / Plebana Szabines.

Szinau eſch graſia ſolele / Kurios geidz mana
ſchirdedele / nūdemai ghi padinga / ſchirdedele
mana/ Ant Ritu wiſſu ſolele.

Toij ſolele ir Diewa ſodis / Kuri mums dawe
Diews patis/ Idant mums tiela roditu/ Ir ſibintu/
Ingi amſina Eiewiſſchkie.

Ghis ira tiels/ Schwefunns Bartai/ Teiſſibe
Irgi ſiwatas/ Kur gailles iſch ſchirdies dugna/ grie
tu ſawa/ tam bus atleiſti per wiera.

Ghis

Ghis tar eijfit manesp wissi / Kurie este apsum-
tinti / Esch kaip tai patis ius geidziet / man tiketu / nor
haisdas iusfu giditi.

Zmkt / walgikt tai mana kunas / Kursai usz ius
ir Ischdutas / Schitame esch² insenklinau / starba
sawa / Zeib nemirschtumbit kancziu mana.

Zmkt gierkit / tai mana krauias / Kursai usz ius
ir pralietas / Kaip dasnai ius ta prijsfit / irgi gierfit /
Manz smierti ius atmisit.

Praschom tarwe pone Chrifte / Per tarwa karczo-
ie smerti / Zeng tu pats usz mus numirrei / Ir atpirkai /
norek pristot mus amsinai.

Prijmt mus usz waitelus sawa / Del garbes ir
eziestes tarwa / Duk mums wissad tarw schlowinti / ir
garbintti / Per Jesu Christu / Amen.

Giesme del litaus bei giedros / Ach Herz
du Gerechter Gott / Ant balsa / Zeib Pons
Diews mums nepugielbas.

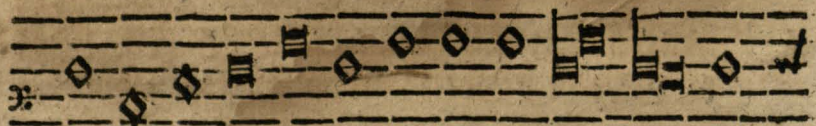
NW wieschpatie teifus Diewe / Mes wertai
nugi pelnem / Griekais musu bei pitubems / Jog
lauks nu neshialkine / Mes smones / pekus smu-
tijes / Tarw Dangu Pon ysrafinus / Wissi ghie tur
sumikti.

Taw griekus Pon ischpashinstam / Tus mumus
tu atleiski / Ant tarves mes nusitikin / Pagalbas
tawip laukiem / Duk mums litu (giedra) bei segnone /
Delei tawia paties warda / Diewe tu linxmitoiau.

Atunink Done tawia rishia / Del schwenta tawia
warda / Praschome isch schirdies ischziu / Keimenei
musu padet / Isch Dangaus su tawia litu (giedra)
Tu wienos nes weldt dangu / Be tarves negal nu
liti / (giedreti.)

Kittas Diewas nes nepagal / Mumus litu
(giedra) sutekti / Tu Dangu nes wiens padares /
Kureme tu laikaisi / Wiffgalis ir tawia wardas / Nes
tu wissa pagalli wiens / Done Diewe linxmitoiau.

Domine Rex Deus etc.



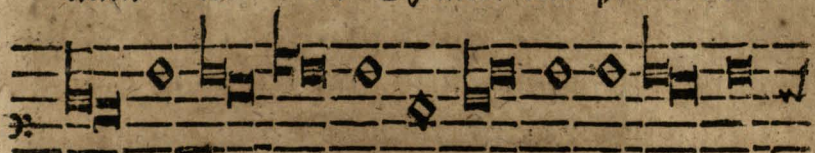
W Jeschpatie Karaliau / Diewe Abra has



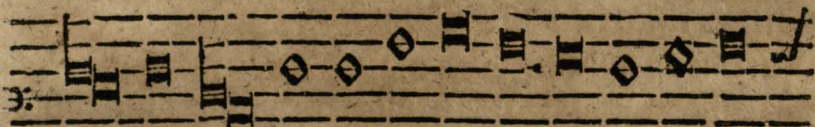
ma / dudi mumus giedra gie ra /
li tu mier li tu mier na /
antq



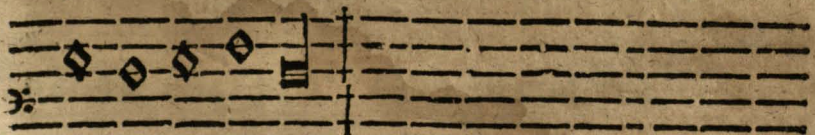
anta wei da Szemes/ icib fi no tu



fmo nes tawa/ iog tu effi Wiesch,



pa tis/ Diewas mu,



su.

Garba taw Diewe.



Sekasi Kollektas /

Alba

Waspalitas Waldas / prastasu Medelia-
su ir didzосу schwentesu / per wissus matus
Hercegisleie Prusu giedamas isch.

Wotischko liesu wio / ing Lietuwischka pergulditu
Per
Jona Bretkuna.

Ante Aduenta.

Wielasis pone Diewe / Pabudinē mus / idant
Wagatawi butumbim / Kaip tawa sunus ateis /
ghi su dzautsmu prijnti / Ir taw ezista schirde
slusiti. Per taniau tawa Sunu Jesu Christu
musu Pona / Amen.

Ante Kalledu ape usgimima Christaus.

Wielbet mielasis pone Diewe / Idant mes nauio
Wtumischko usgimimo / tawa Sunaus dali aptu-
retumbim / Ir nūg musu s'ano grietingo usgi-
mimo / ischgielbeti butumbim. Per taniau tawa Su-
nu Jesu Christu musu Pona / Amen.

Dienan

245
117

Dienan Aetswaifschzoghimo Marios.

Wissagalinsis amfinasis Diewe / Prashom-
tawe isch schirdies dugna / düt mumus / Idant
mes tarwa miela Sunu pasintumbin / Ir garbintum-
bin / Kaip schwentasis Simeonas künischkai io apfi-
tabinnens ir düchaunischkai ghi regeiens bei pasin-
nens est. Per taniau tarwa Sunu Jesu Christu mus-
su. Pona / Amen.

Dienan Praneschimo Marias.

Maria Diewe tu nareiei / iog tarwa Sunus isch
Kuna schwentos Pannos Marios / per prane-
schima Angelo / Kuna prijntu / düt mumus tife-
ti / Jog ghi Diewa gimditoie ira / idant mes ir nauda
bei waisiu io smogischko usgimino galetumbim
gauti / Amen.

Ape Duka Christaus.

Sissimilstansis / Amfinasis Diewe / Kursai tta
sawa wienatija Sunaus ne ezedijet / Bet ghi us-
mus wissus nudatwei / Idant ghis musu-griekus ant-
friskaus neschotu / Düdi mumus / idant musu schirdis
tokioie Wieroie nietadai ne issiganstu / nei nussimin-
tu. Per taniau tarwa Sunu Jesu Christu musu
Pona / Amen.

Ant Belifu.

Ansinasis Diewe / kursai tu per smerti tawa
Sunaus griekus bei Smerti nieku paswertei / ir
per io prissikelima / nekaltibe ir amšina siwata
atgransinai. Jog mes isch maces Welino ischgelbeti/
tawa karalistoie giwenam / Dūdi mumus / Idant
mes toktai isch wissos schirdies tiketumbim / Ir tokiou
wierouj be palaubima / tarwe wissadai garbintumbim /
ir tau Diekawotumbim. Per tantau tawa Sunu
Jesu Christu musu Pona / Amen.

Dienoie Dangußengima Christaus.

Ansinasis Pone Diewe / dūk minnus tikintie
mus / iog tarwa wienatighis Sunus musu isch
gielbetoiās / schen diena danguna usßenge.
Idant ir mes su io duchaunischkai / duchaunischkame
giwenime waitschzotumbimbim / ir giwentumbim.
Per tantau tawa sunu musu Pona / Amen.

Ant Sekminiu.

Pone Diewe mielas Tewe / kursai tu sche diena
tau tikinzuiiu schirdi / Per tawa schwenta
Dwasse perschwietei ir pamokinnai. Dūdi mumus /
leib ir mes per tantau Dwasse / tikra ischminti ture
tumbim /

247-118
tumbim/ Ir wissoktame eziese tos pallnsfininoghimo
ir maces dziauktumbimes. Per taniau tarwa Sunu
Jesu Christu musu Pona/ Amen.

Ane Traices.

Wissagalinsis/amsinasis Diewe Kursai tu mus
pamofinai / tikroi wieroi sinnoti ir pasinti/
iog tu treiosu personasu/ ligios maces ir garbes tiktai
wiens amsinas Diewas / ir usz ta meldzems essi.
Praschom tarwe / idant tu mus tokioij Bieroij wissa-
dai stiprei ischlaikitumbi / prisch wis kas mus gal
gundinti. Kursai giwenni ir karaliaughi/nüg amsiu
ik amso/ Amen.

Ape Angelus.

Wone Diewe dangwiesis Tewe/ Kursai tu sawa
Angelus ant apginimo ir apsaugoghimo smo-
niu / priesch welino smarkuma / ir swieta piktenibe/
leidai. Praschom tarwe rodzik tofi apghinima ma-
lonci ant musu ischlaikiti/ ir per tarwa schwentaghi
Dwasse gelbeti / idant tarwa wale musip smonisa
ant semes / Kaip dangwie nüg tarwa Angelu/ butu.
Idant mes pagal tarwa wales giwenti/ ir thenai tarwe
amsinai liaupsinti gale tumbim. Per Jesu Christu
tarwa Sunu musu Pona/ Amen.

Prastosu Nedeliosa.

Delei geru Kosnadiuiu ir Basnitezoz
Tarnu.

D Amfinasis gierasis Diewe ir Tewe musu
Wieschpaties Jesaus Christaus / Kursai tu
mumus stiprei prisakei / idant tawensp melsum-
bines / delei darbiniku ingi tawa piuwu / tatai esti tikru
kosnadiuiu / tawa szodzio / rodzil mumus tikrus moki-
toius ir tarnus tawa deitwischko Szodzio atsiusti / ir
thiemus tawa ischgananti Szodi ing schirdi ir burna
duti / idant anis tawa prisakima wiernai ischtaisitu /
ir nieka nesakitu / Kas su tawa szodziu nesutink. Zeib
mes per tawa dangnieghi amfina szodi / graudinti /
pamokiti palinksminti ir pastiprinti / daritumbim kas
taw intink / ir mumus naudinga est. Per musu Pona
Jesu Christu tawa Sunu / Amen.

Delei palaima Diewa Szodzio.

D Amfinasis Diewe / praschom tawe / dut su
rintimui tawam Dwasse tawa ir ischminti
deitwischka / icib tawa Szodis tarp musu teketu
ir auktu / ir wissu dransumu kaip pareitis / sakitas /
ir tawa schwentasis kritschizonischkasis surintimas /
per ta pagerintas butu / Idant mes supra wiera tam
flusitumbim / ir ischpasmimine tawa warda itki galo
isflaistitumbim. Per musu Pona ic.

Dele i

Delei Diewai in einfarzjo güwenima.

D Mßinasis Done Diewe / kursai essi apginetas
wissu ing tawe mussitikezju / be kurio malones /
newienas nieka negal / nei fa po akim tawa sietu /
tu tawa mielaschirdingiste mumus apstai atsiust /
Idant mes per tawa schwenta inkwepima dumatum-
bim / kas ger ira / ir per tawa pagalba tatai ischtai-
tumbim. Delei Jesaus Christaus musu wieschpa-
ties / Amen.

Ritta.

D Done praschom tawe / duk mumus wissada
malonei isch wienos Dwasses dumoti / ir dari-
ti kas tiefa ira / idant mes / Kurie be tawens negalim
buti / pagal tawa walios giwenti galetumbim. Per
Jesu Christu musu Pona / kursai su tawimi wienote
deiwysteic / Dwasses schwentoses giwen ir karaliaug
nlig amho it amho / Amen.

Wku Swietischka wirausibe.

D Sussimilstansis Danguiesis Teiwe / Kurio
rankoij ira wissu smonu macis / ir palaimas
gieruiu / Kurio rankoij ira wissas prowas ir
Statutas / wissu Karalistu ant hemes. Praschom
tawe pawisdet malonei ant tawa tarno / musu miela

284

Semes wieschpati / ir ant wissos tikrai pawadintos
 wirausibes / idant anis swietischka karda tawa
 ghienus paduta/pagal tawa prisatimo sprowawotu/
 perschwiest ir ischlaikit anis pasinime tawa Dei-
 wischko warda. Düt ghienus mielas Done isch-
 minti ir rasuma / bei pakaginga Ponawoghima/ teib
 anis sawa padonus pakaiuie / tikoie / ir wienibeie
 apgintu/ ir pawaliotu/ prailgint ghienus O Diewe
 musu ischganimo iu dienas/ idant mes pa iu pona-
 woghimu tawa Deiwischka warda / ligei su ieis
 schwensti/ ir garbinti galetumbim. Per musu Pona
 Jesu Christu/ ic.

Delei Wakaius.

D Diewe dūdansis pakaiu/ ir milesis meile / kas
 tarwe pasist/ giwen/kas tarw tarnawija/tas Ka-
 raliauia. Apgint tawa pakarnosius / apsaugot mus
 nūg nepakaioghimo neprietelu/ idant mes newieno
 ginklo neprietelistes nessibijotumbim/ Kurie mes ant
 tawa apginimo nussititim. Per Jesu Christu/ ic.

Kitta.

D One Diewe dangwiesis Tewe / Kursai tu
 schwenta huma/ gera prota/ ir gerus darbus
 leidei. Düt tawa tarnamus pakaiu. Kurio swiets
 negal

negal dāti/ idant musu schirdis tawa prisakimus mi-
leu/ ir mes sawa eziesa/ per tawa apginima/ titole ir
pakaiuie / nāg neprieteliu giventumbim. Per Jesu
Christu tawa Sunu musu Pona/ Amen.

Užu neprietelius.

Quissagalinsis amsinasis Diewe/ Kursai tu
mus liepei/ Per tawa wienatigi Sunu/ muju
miela Pona Jesu Christu/ Neprietelius sawa
milet/ mus pazeidentiems ger dariti/ ir usu perset-
dincienzius mus/ melstisi. Pilnai schaukem tawensp/
idant wissus musu neprietelius rodzitumbei malonei
atlankiti / iemus tikra gailejma griekū paswaliti/ ir
ghiemus su munnis / ir wissa Kritschezoniste / priete-
lischka Diewo bijantinsi duma ir schirdi dāti. Per
musu Pona Jesu Christu/ ic.

Delei Ugliaus ir ischlaikima waisiaus/ ir wissotio persegnoghima.

Quissagalinsis Diewe/ amsinasis Diewe/ kur-
sai tu per tawa Amšina Deiwischtaghi šodi/
Wissus daiktus leidai / persegnoghi ir ischlaikai /
praschom tawe/ idant tu tawa amšina Szodi musu
Pona Jesu Christu/ munnis roczitumbei ischreikschti
ir schirdisna musu iczepiti / idant isch tawa malones
wertu

werti butumbim tarwa Deiwischka persegno ghima
ant wisso waisiaus semes/ ir wis ka ant kunischkos
privalios reik/ gauti/ Ir schitoke dowana / ant gar
bes tarwa Deiwischko warda/ir ant paslusiumo musu
artimoio wartoti. Per taniau musu Pona Jesu
Christu/ tarwa sunu/ Kursai su tarwini/ ic.

Delei lize aus alba giedros.

Wone Diewe Danguiesis Zewe / kursai malo
nus ir sussimilstansis essi / ir mumus per
tarwa sunu pasadeiei / iog nori ant musu
wissosu bedosu passigaileti. Praschom tarwe/ ne
rakak musu piktenibiu. Bet dabokes musu reik
menes ir tarwa sussimilima. Ir atsumst waisinga
litu (giedra) Idant mes isch tarwa geribes musu die
nischka duna gauti / ir tarwe maloninga Diewa pas
sinti/ ir garbinti galetumbim/ per musu Pona Jesu
Christu/ ic.

Delei atleidima grieku/ ir uszmirschim mo Bfussufita Koroghima.

Wissagalinsis Pone Diewe / Danguiesis
Zewe/ Kursai tu nemektansi bednoie grieschnt
ka Smertimi/ nei rodas dusi anus prapulti.
Bet nori idant pakutaw otu ir giventu. Praschom
tarwe:

tawe wternai / idant usflussita faroghima massis
grieku malonei nugrenschumbel / ir mus toliaus
passigerinti tawa mielafchirdingiste dosningai pa
swalitumbel. Delei Jesaus Christaus musu
Pona / ic.

Ritta.

Quissagalinsis sussimilfiansis Diewe / ir dan
quiesis Tewe / kurio sussimilimo ner galo / kur
sai lengwos schirdies / malonus ir didzios ge
ribes bei wiernistes essi. Ir atleidi mussideghimus /
perhenghinus ir Griekus. Mes sussigriechiom / pikti
burvom / ir tawe tankei irustinam. Taw wienam
sussigriechiam ir nettesa po tawa akim darem. Bet
wieschpatie neatmint musu pirmuui grieku / umai te
stow tawa sussimilimas ant musu didesnis / nesa mes
jau didei pawargom. Gelbet mus Diewe musu isch
ganima / Ischwadut mus / ir atleist munus musu
griekus / delei czesties tawa schwento wardo / ir delei
tawa mieloio Sunaus / musu ischgelbetoio Jesaus
Christaus / kursai su tawim ic.

Delei pagalbos ir pristoghimo
pagundimasu.

Wone wissagalinsis / Diewe / Kursai tu pawar
gusiu dusaughina ne peiki / ir mussiminusiu
schirdzju

237-4 116
ſchirdziu traſchkuma ne paniekini. Pawiſdet am
muſu maldos kurte mes ſawa bedoie tawep ſchau-
kem/ ir iſchklaufit muſ malonei/ idant wiſ / ſas nüg
welino/ ir ſmoniu prieſch muſ ſtengesi/ iſchniktu / ir
pagalei parodos tawa geribes iſchardit butu / idant
mes neiokio pagundino nepaſeifti / taw tawame
pulle diekawotumbim/ ir tawe wiſſada liaupſintum-
bim. Per Jeſu Chriſtu tawa Sunu muſu Pona/ r.

Delei paſtintimo/ ir diekitingo priemimo/
ſegnoghimo ir wiſſu geradeghiftu Diewa.

Wone Diewe Danguieſis Zeuwe nüg kurio mes
be paliaubima / wiſſatio gero apſtingai gau-
nam/ ir tief dienos nüg wiſſa pikta apſaugoio
mi eſine. Praſchom tawe düt muſus per tawa
Dwaſſe/ toktai wiſ pilna ſchirde tikroie wieroie
paſinti. Idant mes tawa doſningai geribei/ ir mie-
laſchirdingifei / bei ſchitze / bei Ehenai amſinai
diekawotumbim/ ir tawe liaupſintumbim. Per Jeſu
Chriſtu tawa Sunu muſu Pona / r.

Wku paſpalica Kriſſſchczoniſten.

Wſſagaliniſis amſinasiſ Diewe / Kuruſai tu
per tawa ſchwentu Dwaſſe / wiſſa kriſſſchcz-
oniſte paſchventi ir redai. Iſchklaufit muſu malda/
ir düt